

Garant GRIDLINE

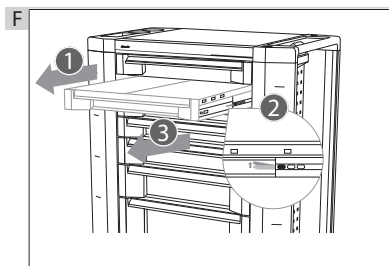
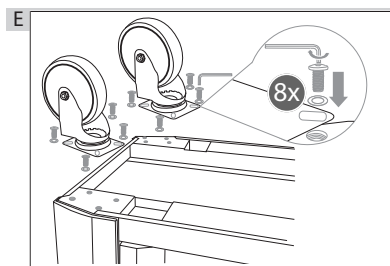
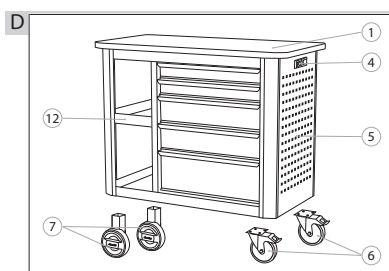
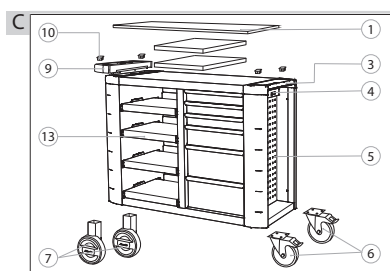
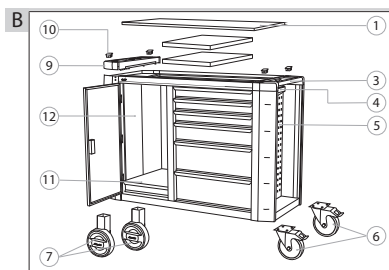
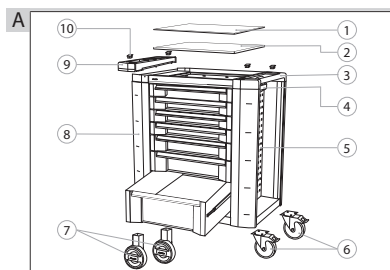
WERKSTATTWAGEN UND ROLLWERKBANK

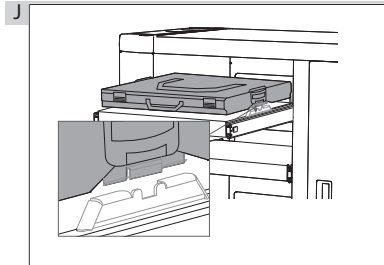
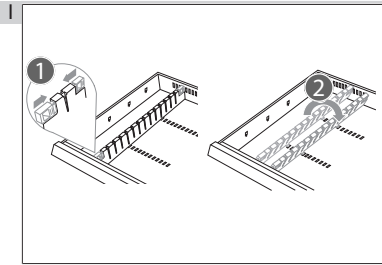
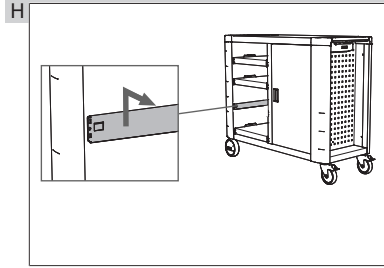
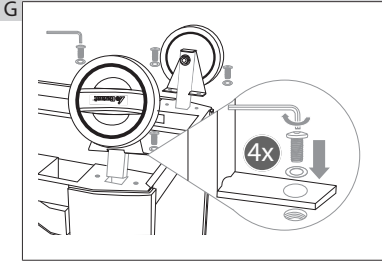
914520 - 914590, 917150

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ръководство за потребителя | Betjeningsvejledning | User guide | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija |
Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções |
Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo |
Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató







Inhaltsverzeichnis

1. Gültig für	5
2. Allgemeine Hinweise	5
2.1. Symbole und Darstellungsmittel	5
3. Sicherheit	5
3.1. Grundlegende Sicherheitshinweise	5
3.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3.3. Sachwidriger Einsatz	6
3.4. Persönliche Schutzausrüstung	6
3.5. Personenqualifikation	6
4. Geräteübersicht	6
4.1. Werkstattwagen (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	6
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	6
4.3. ToolTruck für L-BOXX® (914574, 914575)	6
4.4. Rollwerkbank (914580, 914582)	6
5. Lieferumfang	6
6. Inbetriebnahme	7
6.1. Erstinbetriebnahme (nur Artikelnummer Art.-Nr. 971750)	7
6.2. Rollenmontage	7
6.3. Schubladen und Auszugsböden	7
6.3.1. Schlitztrennleisten positionieren	7
6.3.2. Schubladen und Auszugsböden - Ausbau	7
6.3.3. Schubladen und Auszugsboden - Versetzen	8
6.3.4. Schubladen und Auszugsböden - Einbau	8
6.4. L-BOXX® einsetzen (nur Art.-Nr. 914574, 914575)	8
7. Werkstattwagen und Rollwerkbank schieben	8
8. Wartung	8
8.1. Artikelnummern ausser Art.-Nr. 971750	8
8.2. Nur Artikelnummer Art.-Nr. 971750	9
9. Ersatzteile	9
10. Lagerung	9
11. Technische Daten	9
11.1. Werkstattwagen, ToolCar	9
11.2. ToolTruck für L-BOXX®	10
11.3. Rollwerkbank, ToolTruck	10
12. Entsorgung	11

1. Gültig für

Art-Nr.	Größe	Bezeichnung
914520	5, 6, 7, 8, 10	Werkstattwagen ToolCar mit Vollauszug-Schubladen
914524	5, 6, 7, 8, 10	Werkstattwagen ToolCar mit Vollauszug-Schubladen und ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Werkstattwagen mit Vollauszug-Schubladen
914550	6	Werkstattwagen mit beidseitig ausziehbaren Schubladen
914560	6, 8	Rollwerkbank ToolTruck mit Vollauszug-Schubladen
914564	6, 8	Rollwerkbank ToolTruck mit Vollauszug-Schubladen und ComfortClose
914568	6, 8	Rollwerkbank ToolTruck mit Vollauszug-Schubladen und Bambus-Arbeitsplatte
914574	4	Werkstattwagen ToolTruck für L-BOXX®
914575	10	Werkstattwagen ToolTruck für L-BOXX® mit Vollauszug-Schubladen
914580	5	Rollwerkbank mit Vollauszug-Schubladen
914582	5	Rollwerkbank mit beidseitig ausziehbaren Schubladen
914590	6, 7, 8	Werkstattwagen XL ToolCar mit Vollauszug-Schubladen
971750	6, 8	ESD-Werkstattwagen mit Vollauszug-Schubladen

2. Allgemeine Hinweise

2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
 VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

3. Sicherheit

3.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Kippender Werkstattwagen oder Rollwerkbank

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper durch ungesicherte herabfallende Gegenstände sowie Kippgefahr des Werkstattwagens oder Rollwerkbanks durch falsches Beladen.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Werkstücke nicht ungesichert lagern.
- » Bei Transport keine Gegenstände auf Ablage / Arbeitsplatte legen.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Schrankabteil.
- » Maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen, Ablageböden und Arbeitsplatte beachten
- » Maximale Tragfähigkeit des Werkstattwagens oder der Rollwerkbank beachten.
- » Schwere Werkzeuge in unteren Schubladen aufbewahren.
- » Nicht mehrere Schubladen gleichzeitig öffnen.

VORSICHT

Unbeabsichtigtes Rollen

Verletzungsgefahr durch Überrollen aufgrund ungesichertem Werkstattwagen oder Rollwerkbank.

- » Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- » Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.

3.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für mobile Arbeiten vor Ort.
- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Schubladen zur Aufbewahrung von Werkzeugen.
- Auszugsböden zur Aufnahme von L-BOXX® (Nur Art.-Nr. 914574, 914575).
- Ablageböden zur Aufbewahrung von Werkstücken und Werkzeugen.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Schraubstöcke (Option) nur auf Bambus-Arbeitsplatte montieren. Montageanleitung des Schraubstocks beachten.

3.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Werkstattwagen oder Rollwerkbank stellen oder setzen. Keine Personen befördern.
- Keine eigenmächtigen Umbauten und Modifizierungen tätigen.
- Werkstattwagen und Rollwerkbank keinen Stößen aussetzen.

3.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

3.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

ESD-Koordinator

Im Sinne dieser Dokumentation eine im Unternehmen benannte ESD-Fachkraft, die für die Durchführung von ESD-spezifischen Prüfungen gemäß DIN EN 61340-5 qualifiziert ist.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

4. Geräteübersicht

4.1. WERKSTATTWAGEN (914540, 914550, 9171750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



A

4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



B

4.3. TOOLTRUCK FÜR L-BOXX® (914574, 914575)



C

4.4. ROLLWERKBANK (914580, 914582)



D

1	Ablage / Arbeitsplatte	8	Seitenfach verriegelbar*
2	Metallplatte	9	Kleinteilefächer mit Dosenhalter
3	2K-Haptoprene®-Schiebegriff	10	Abdeckkappen
4	Zentralverschluss	11	Schrankabteil
5	Lochblechwand	12	Fachböden oder Ablageböden
6	Lenkrollen mit Feststellbremsen	13	Auszugsböden für L-BOXX®
7	Bockrollen		

*Nur bei ToolCar im Lieferumfang enthalten.

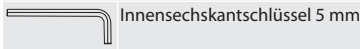
5. Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten			
	12 x	Schrauben mit abgeflachtem Halbrundkopf und Innensechskant	2 x Lenkrollen mit Feststellbremsen

Im Lieferumfang enthalten

	12 x	Unterlegscheiben		2 x	Bockrollen
--	------	------------------	---	-----	------------

Benötigtes Werkzeug für Montage der Bock- und Lenkrollen*



*nicht im Lieferumfang enthalten

6. Inbetriebnahme

VORSICHT

Quetschgefahr bei Montagearbeiten

Quetschgefahr der Füße und Hände bei Montagearbeiten sowie beim Schließen der Schubladen.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Für festen Stand sorgen.
- » Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.
- » Aufbau von Werkstattwagen und Rollwerkbank mithilfe von zwei Personen.

6.1. ERSTINBETRIEBNAHME (NUR ARTIKELNUMMER ART.-NR. 971750)



ESD-Koordinator

1. Die Funktion der ESD-Schutteinrichtung gemäß DIN EN 61340-5 durch einen ESD-Koordinator unter den Bedingungen des Aufstellortes überprüfen und dokumentieren.

6.2. ROLLENMONTAGE



Zur Vermeidung von optischen Schäden am Produkt, Verpackungskartonage als Unterlage verwenden.

- ✓ Transportverpackung mit Pfeil nach oben ausrichten und entfernen.
- 1. Nur ToolCar und ToolTruck: Ablage herunternehmen.
- 2. Nur ToolTruck: Ablageböden aus Schrankabteil entnehmen.
- 3. Vier Rollen aus Schublade oder Seitenfach von Werkstattwagen oder Rollwerkbank entnehmen.
- 4. Schubladen sowie optionales Seitenfach abschließen, Schlüssel abziehen.
- 5. Werkstattwagen oder Rollwerkbank auf Kopf stellen.
- 6. Zwei Lenkrollen sowie zwei Bockrollen mit Innensechskantschlüssel (5 mm) festschrauben.
 - » Vierkantrohre der Bockrollen nach innen ausrichten.
- 7. Werkstattwagen oder Rollwerkbank auf montierte Rollen stellen.
- 8. Beide Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.
- 9. Nur ToolCar und ToolTruck: Ablage auflegen.
- 10. Nur ToolTruck: Ablageböden in Schrankabteil einsetzen.

6.3. SCHUBLADEN UND AUSZUGSBÖDEN

6.3.1. Schlitztrennleisten positionieren



1. Seitliche Verriegelung nach innen schieben.
2. Schlitztrennleiste zur Seite kippen und entnehmen.
3. Schlitztrennleiste gekippt in gewünschte Lochung einsetzen und ausrichten.
4. Seitliche Verriegelung nach außen schieben.

6.3.2. Schubladen und Auszugsböden - Ausbau



1. Verriegelung unter Griffleiste der Schublade / des Auszugsbodens betätigen und diese komplett herausziehen.
2. Seitliche Riegel beidseitig nach oben drücken.
 - » Schublade / Auszugsboden ist entriegelt.
3. Schublade / Auszugsboden entnehmen.
4. Werkstattwagen oder Rollwerkbank am Zentralverschluss sperren.

- 5. Am Zentralverschluss wieder entsperren.
- 6. Schritt 1 bis 5 bei weiteren Schubladen / Auszugsböden wiederholen.

6.3.3. Schubladen und Auszugsböden - Versetzen



- ✓ Schublade / Auszugsboden ausgebaut.
- 1. Führungsschienen vollständig einfahren.
- 2. Vorderen Teil der Führungsschiene anheben und Führungsschiene entnehmen.
- 3. Führungsschiene an beliebiger Position von oben in Lochung einführen.

6.3.4. Schubladen und Auszugsböden - Einbau

- 1. Schublade / Auszugsboden einsetzen und einfahren.
- 2. Mit weiteren Schubladen / Auszugsböden wiederholen.

6.4. L-BOXX® EINSETZEN (NUR ART.-NR. 914574, 914575)



- ✓ Lenkrollen durch Feststellbremsen blockiert.
- 1. L-BOXX® bündig mit Vorderkante auf Auszugsboden platzieren.
 - » Deckel lässt sich von vorne öffnen.

VORSICHT! Kippgefahr. Auszugsböden von unten nach oben beladen. Schwere L-BOXX® auf unteren Auszugsböden lagern. Tragfähigkeit und Flächenlast beachten. Flächenlast gleichmäßig verteilen.

2. L-BOXX® leicht gegen Auszugsboden drücken bis seitliche Verriegelungen einrasten.

7. Werkstattwagen und Rollwerkbank schieben



Kollision mit Werkstattwagen oder Rollwerkbank

Quetschgefahr des Körpers durch Kollision mit Werkstattwagen oder Rollwerkbank.

- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung.

- 1. Schubladen und optionales Seitenfach abschließen.
- 2. Schiebe- und Transportwege sichern.
- 3. Feststellbremsen an beiden Lenkrollen lösen.
- 4. Werkstattwagen oder Rollwerkbank schieben.

8. Wartung

8.1. ARTIKELNUMMERN AUSSER ART.-NR. 971750

Keine alkoholischen sowie schleifmittel- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	Werkstattwagen / ToolTruck / Rollwerkbank auf äußerliche Beschädigungen prüfen.	Unterwiesene Person
Monatlich	Alle Komponenten sowie Verschraubungen auf festen Sitz und Funktion prüfen. Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen. Auf Schäden und Risse prüfen.	Unterwiesene Person
Bei Verschmutzung	Außenflächen, Schubladen, Böden und Rollen mit geeignetem Reinigungsmittel reinigen. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.	Unterwiesene Person
Bei Schäden an Werkstattwagen / ToolTruck / Rollwerkbank, Komponenten und Zubehörteilen	Werkstattwagen / ToolTruck / Rollwerkbank sperren und gegen Verwendung sichern. Beschädigte Komponenten und Zubehörteile sofort ersetzen lassen.	Fachkraft für mechanische Arbeiten

8.2. NUR ARTIKELNUMMER ART.-NR. 971750

ACHTUNG

Unschlaggemäße Reinigung und Wartung

Beschädigung und Verlust der leitenden Eigenschaften des Artikels durch unschlaggemäße Reinigung.

- » Zur Reinigung leitfähiger Oberflächen nur Reinigungsmittel verwenden, welche die Leitfähigkeit erhalten und keine isolierenden Rückstände hinterlassen.
- » Bei unschlaggemäßer Reinigung erlischt die Garantie.



Reinigungsmittel ohne Filmbildung verwenden, z.B. Hoffmann ESD-Reiniger Art.-Nr. 972930 Gr. 1.

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	Werkstattwagen auf äußerliche Beschädigungen prüfen.	Unterwiesene Person
Bei Verschmutzung	Außenflächen, Schubladen, Böden und Rollen mit geeignetem Reinigungsmittel reinigen. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen. Diejenigen Rollen reinigen, welche die Erdung sicherstellen	Unterwiesene Person
Monatlich	Alle Komponenten sowie Verschraubungen auf festen Sitz und Funktion prüfen. Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen. Auf Schäden und Risse prüfen.	Unterwiesene Person
Jährlich	■ Vor den Messungen Verschmutzungen entfernen, um die Messungen nicht zu verfälschen. ■ Um die korrekte Funktion der ESD-Schutzeinrichtungen sicherzustellen, alle in DIN EN 61340-5 aufgeführten Grenzwerte überprüfen und gemessene Werte dokumentieren.	ESD-Koordinator

9. Ersatzteile

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

10. Lagerung

- Lagertemperatur zwischen -10°C und +60°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: 90%, nicht kondensierend.

11. Technische Daten

11.1. WERKSTATTWAGEN, TOOLCAR

Art-Nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Höhe	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Breite	mm	800	800	800	800	820
Tiefe	mm	500	500	500	500	630
Auszug	%	100	100	100	75	100
Zentralverschluss		X	X	X	X	X
Leergewicht						
Gr. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Gr. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Gr. 7	kg	81	81	75	-	119
Gr. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Gr. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maximales Gesamtgewicht						

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

Art-Nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Gr. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Maximale Tragfähigkeit je Schublade						
Gr. 6	kg	40	30	40	40	50
Maximale Tragfähigkeit Arbeitsplatte bei voller Beladung						
Gr. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Gr. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Gr. 7	kg	149	219	155	-	153
Gr. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Gr. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK FÜR L-BOXX®

Art-Nr.		914574	914575
Höhe	mm	1000	1000
Breite	mm	1195	1195
Tiefe	mm	500	500
Auszug	%	100	100
Zentralverschluss		X	X
Gewichte und Tragfähigkeiten			
Leergewicht	kg	89	104
Maximales Gesamtgewicht	kg	510	510
Maximale Tragfähigkeit je Schublade	kg	-	40
Maximale Tragfähigkeit je Auszugsboden	kg	40	40

11.3. ROLLWERKBANK, TOOLTRUCK

[illegible]

Art-Nr.		914560	914564	914568	914580	914582
Gr. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Gr. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Gr. 7	kg	-	-	-	-	-
Gr. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Gr. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen.

Съдържание

1.	Важи за	13
2.	Общи указания.....	13
2.1.	Символи и средства за представяне	13
3.	Безопасност	13
3.1.	Основни указания за безопасност	13
3.2.	Употреба по предназначение	14
3.3.	Употреба не по предназначение	14
3.4.	Лични предпазни средства	14
3.5.	Квалификация на персонала	14
4.	Общ преглед на уреда	14
4.1.	Сервизна количка (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	14
4.2.	ToolTruck (914560, 914564, 914568)	14
4.3.	ToolTruck за L-BOXX® (914574, 914575)	14
4.4.	Мобилна работна маса (914580, 914582)	14
5.	Окомплектовка на доставката	15
6.	Пускане в експлоатация	15
6.1.	Първоначално пускане в експлоатация (само кат. № 971750)	15
6.2.	Монтаж на колелцата	15
6.3.	Чекмеджета и изваждащи се рафтове	15
6.3.1.	Позициониране на шлицовите прегради	15
6.3.2.	Демонтаж чекмеджета и изваждащи се рафтове	15
6.3.3.	Преместване чекмеджета и изваждащи се рафтове	16
6.3.4.	Монтаж чекмеджета и изваждащи се рафтове	16
6.4.	Поставяне на L-BOXX® (само кат. № 914574, 914575)	16
7.	Бутане на сервизната количка и мобилната работна маса	16
8.	Поддръжка	16
8.1.	Каталожни номера освен кат. № 971750	16
8.2.	Само каталожен номер 971750	17
9.	Резервни части	17
10.	Съхранение	17
11.	Технически данни	17
11.1.	Сервизна количка, ToolCar	17
11.2.	ToolTruck за L-BOXX®	18
11.3.	Мобилна работна маса, ToolTruck	18
12.	Изхвърляне	19

1. Важи за

Кат. №	Размер	Обозначение
914520	5, 6, 7, 8, 10	Сервизна количка ToolCar с изваждащи се изцяло чекмеджета
914524	5, 6, 7, 8, 10	Сервизна количка ToolCar с изваждащи се изцяло чекмеджета и ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Сервизна количка с изваждащи се изцяло чекмеджета
914550	6	Сервизна количка с изваждащи се двустранно чекмеджета
914560	6, 8	Мобилна работна маса ToolTruck с изваждащи се изцяло чекмеджета
914564	6, 8	Мобилна работна маса ToolTruck с изваждащи се изцяло чекмеджета и ComfortClose
914568	6, 8	Мобилна работна маса ToolTruck с изваждащи се изцяло чекмеджета и работен плот от бамбук
914574	4	Сервизна количка ToolTruck за L-BOXX®
914575	10	Сервизна количка ToolTruck за L-BOXX® с изваждащи се изцяло чекмеджета
914580	5	Мобилна работна маса с изваждащи се изцяло чекмеджета
914582	5	Мобилна работна маса с изваждащи се двустранно чекмеджета
914590	6, 7, 8	Сервизна количка XL ToolCar с изваждащи се изцяло чекмеджета
971750	6, 8	ESD сервизна количка с изваждащи се изцяло чекмеджета

2. Общи указания

2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
И	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

3. Безопасност

3.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Преобръщане на сервизната количка или мобилната работна маса

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото поради необезопасени падащи предмети, както и опасност от преобръщане на сервизната количка или мобилната работна маса поради неправилно натоварване.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Не съхранявайте необезопасени детайли.
- » При транспортиране не поставяйте предмети върху поставката/работния плот.
- » Бутайте или транспортирайте само със затворени, заключени чекмеджета и отделение на шкафа.
- » Вземете под внимание максималната товароносимост на отделните чекмеджета, рафтовете и работния плот.
- » Вземете под внимание максималната товароносимост на сервизната количка или мобилната работна маса.
- » Съхранявайте тежки инструменти в долните чекмеджета.
- » Не отваряйте няколко чекмеджета едновременно.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Непредвидено задвижване

Опасност от нараняване поради прегазване в резултат на нефиксирана сервизна количка или мобилна работна маса.

- » Не използвайте в зони под наклон нагоре или надолу.
- » Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.

3.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За мобилни дейности на място.
- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Чекмеджета за съхранение на инструменти.
- Изваждащи се рафтове за захващане на L-BOXX® (само кат. № 914574, 914575).
- Рафт за съхранение на детайли и инструменти.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.
- Монтирайте менгемета (опция) само върху работен плот от бамбук. Вземете под внимание ръководството за монтаж на менгемето.

3.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стъпвайте и не сядайте върху сервизната количка или мобилната работна маса. Не транспортирайте лица.
- Не извършвайте самоволни преустройства и модификации.
- Не излагайте сервизната количка и мобилната работна маса на удари.

3.4. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

3.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА**Специалисти по механични дейности**

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

ESD координатор

По смисъла на настоящата документация назначен в предприятието ESD специалист, който е квалифициран да извършва специфични ESD проверки съгласно DIN EN 61340-5.

Инструктирани лица

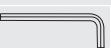
Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

4. Общ преглед на уреда**4.1. СЕРВИЗНА КОЛИЧКА (914540, 914550, 917150), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****A****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****B****4.3. TOOLTRUCK ЗА L-BOXX® (914574, 914575)****C****4.4. МОБИЛНА РАБОТНА МАСА (914580, 914582)****D**

1	Поставка/Работен плот	8	Странично отделение, заключващо се*
2	Метален панел	9	Отделение за малки части с държач за кенче
3	Дръжка 2K-Naptoprene®	10	Капачета
4	Централно заключване	11	Шкаф
5	Перфориран панел	12	Рафтове или поставки
6	Направляващи колелца със застопоряващи спирачки	13	Изваждащи се рафтове за L-BOXX®
7	Неуправляеми колелца		

*Включено в окомплектовката на доставката само при ToolCar.

5. Окомплектовка на доставката

Включено в окомплектовката на доставката					
	12 ×	Винтове с плоска полукръгла глава и вътрешен шестостен		2 ×	Направляващи колелца със застопоряващи спиралки
	12 ×	Подложни шайби		2 ×	Неуправляеми колелца
Необходими инструменти за монтаж на неуправляемите и направляващите колелца*					
	Шестостенен ключ 5 mm				

*не са включени в окомплектовката на доставката

6. Пускане в експлоатация

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане при работи по монтажа

Опасност от притискане на ходилата и ръцете при работи по монтажа, както и при затваряне на чекмеджетата.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете стабилно положение.
- » Преди работи задействайте спиралките за застопоряване на направляващите колелца.
- » Сглобяване на сервизната количка и мобилната работна маса с помощта на двама души.

6.1. ПЪРВОНАЧАЛНО ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (САМО КАТ. № 971750)



ESD координатор

1. Осигурете проверка и документиране от ESD координатор на функционирането на ESD защитното приспособление съгласно DIN EN 61340-5 в условията на мястото за разполагане.

6.2. МОНТАЖ НА КОЛЕЛЦАТА



За избягване на оптични повреди по продукта използвайте опаковката като подложка.

- ✓ Насочете транспортната опаковка със стрелката нагоре и я отстранете.
- 1. Само ToolCar и ToolTruck: Свалете поставката.
- 2. Само ToolTruck: Извадете рафтовете от шкафа.
- 3. Извадете четирите колелца от чекмеджето или страничното отделение на сервизната количка или мобилната работна маса.
- 4. Заклучете чекмеджетата и опционалното странично отделение, извадете ключа.
- 5. Обърнете на обратно сервизната количка или мобилната работна маса.
- 6. Затегнете двете направляващи колелца и двете неуправляеми колелца с шестостенен ключ (5 mm).
 - » Насочете навътре правоъгълния кух участък на неуправляемите колелца.
- 7. Поставете сервизната количка или мобилната работна маса върху монтираните колелца.
- 8. Блокирайте двете направляващи колелца чрез задействане на застопоряващите спиралки.
- 9. Само ToolCar и ToolTruck: Положете поставката.
- 10. Само ToolTruck: Поставете рафтовете в шкафа.

6.3. ЧЕКМЕДЖЕТА И ИЗВАЖДАЩИ СЕ РАФТОВЕ

6.3.1. Позициониране на шлицовите прегради



1. Тласнете страничната блокировка навътре.
2. Наклонете настрани шлицовата преграда и я извадете.
3. Поставете наклонената шлицова преграда в желаните отвори и я подравнете.
4. Тласнете навън страничната блокировка.

6.3.2. Демонтаж чекмеджета и изваждащи се рафтове



1. Задействайте блокировката под дръжката на чекмеджето/изваждащия се рафт и я извадете изцяло.
2. Натиснете нагоре от двете страни страничния фиксатор.
» Чекмеджето/Изваждащият се рафт са освободени.
3. Извадете чекмеджето/изваждащият се рафт.
4. Блокирайте сервизната количка или мобилната работна маса чрез централното заключване.
5. Деблокирайте отново чрез централното заключване.
6. Повторете стъпка 1 до 5 при допълнителни чекмеджета/изваждащи се рафтове.

6.3.3. Преместване чекмеджета и изваждащи се рафтове



✓ Чекмеджето/Изваждащият се рафт са демонтирани.

1. Вкарайте изцяло направляващите релси.
2. Повдигнете предната част на направляващата релса и извадете направляващата релса.
3. Вкарайте направляващата релса в отвора на произволно място отгоре.

6.3.4. Монтаж чекмеджета и изваждащи се рафтове

1. Поставете чекмеджето/изваждащия се рафт и го вкарайте.
2. Повторете с допълнителни чекмеджета/изваждащи се рафтове.

6.4. ПОСТАВЯНЕ НА L-BOXX® (САМО КАТ. № 914574, 914575)



✓ Направляващите колелца са блокирани посредством застопоряващите спирачки.

1. Позиционирайте L-BOXX® наравно с предния ръб върху изваждащия се рафт.
» Капакът се отваря отпред.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от преобръщане. Товарите изваждащите се рафтове от долу нагоре. Съхранявайте тежка L-BOXX® върху долните изваждащи се рафтове. Вземете под внимание товароносимостта и разпределението на товара. Разпределете равномерно товара.

2. Притиснете леко L-BOXX® към изваждащия се рафт, докато страничните блокировки се фиксират.

7. Бутане на сервизната количка и мобилната работна маса



Сблъсък със сервизната количка или мобилната работна маса

Опасност от притискане на тялото поради сблъсък със сервизната количка или мобилната работна маса.

- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » В посоката на движение не трябва да стоят хора.

1. Затворете чекмеджетата и опционалното странично отделение.
2. Обезопасете пътищата за бутане и транспортиране.
3. Освободете застопоряващите спирачки на двете направляващи колелца.
4. Придвигнете сервизната количка или мобилната работна маса чрез бутане.

8. Поддръжка

8.1. КАТАЛОЖНИ НОМЕРА ОСВЕН КАТ. № 971750

Не използвайте почистващи средства, съдържащи алкохол, абразиви или разтворители.

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	Проверете сервизната количка/ToolTruck/мобилната работна маса за външни повреди.	Квалифицирано лице
Ежемесечно	Проверете всички компоненти и резбови съединения за стабилно положение и правилно функциониране. Отстранете праха и замърсяванията от външната страна. Проверете за повреди и напуквания.	Квалифицирано лице
При замърсяване	Почистете външните повърхности, чекмеджетата, рафтовете и колелцата с подходящ почистващ препарат. Почистете работния плот с влажна кърпа.	Квалифицирано лице

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
При повреди на сервизната количка/ToolTruck/мобилната работна маса, компонентите и принадлежностите	Блокирайте сервизната количка/ToolTruck/мобилната работна маса и ги осигурете срещу употреба. Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности.	Специалист по механика

8.2. САМО КАТАЛОЖЕН НОМЕР 971750

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване и поддръжка

Повреда и загуба на проводниковите свойства на артикула поради неправилно почистване.

- » За почистване на проводящи повърхности използвайте само почистващи средства, които запазват проводимостта и не оставят изолиращи остатъци.
- » При неправилно почистване гаранцията отпада.

 Използвайте почистващ препарат, който не образува филм, напр. Hoffmann ESD-Reiniger kam. № 972930 Gr. 1.

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	Проверете сервизната количка за външни повреди.	Квалифицирано лице
При замърсяване	Почистете външните повърхности, чекмеджетата, рафтовете и колелцата с подходящ почистващ препарат. Почистете работния плот с влажна кърпа. Почистете колелцата, осигуряващи заземяването	Квалифицирано лице
Ежемесечно	Проверете всички компоненти и резбови съединения за стабилно положение и правилно функциониране. Отстранете праха и замърсяванията от външната страна. Проверете за повреди и напуквания.	Квалифицирано лице
Ежегодно	■ Преди измерванията отстранете замърсяванията, тъй като те могат да доведат до неправилни показания. ■ За осигуряване на правилно функциониране на ESD защитните приспособления проверете всички гранични стойности, посочени в DIN EN 61340-5, и документирайте измерените стойности.	ESD координатор

9. Резервни части

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

10. Съхранение

- Температура на съхранение между -10 °C и +60 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: 90 %, без кондензация.

11. Технически данни

11.1. СЕРВИЗНА КОЛИЧКА, TOOLCAR

Кат. №		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Височина	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Ширина	mm	800	800	800	800	820
Дълбочина	mm	500	500	500	500	630
Изваждане	%	100	100	100	75	100
Централно заключване		X	X	X	X	X
Собствено тегло						
Разм. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-

Кат. №		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Разм. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Разм. 7	kg	81	81	75	-	119
Разм. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Разм. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Максимално общо тегло						
Разм. 5 – 10	kg	510	510	510	510	600
Максимална товароносимост за чекмедже						
Разм. 6	kg	40	30	40	40	50
Максимална товароносимост работен плот при пълно натоварване						
Разм. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Разм. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Разм. 7	kg	149	219	155	-	153
Разм. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Разм. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK ЗА L-BOXX®

Кат. №		914574	914575
Височина	mm	1000	1000
Ширина	mm	1195	1195
Дълбочина	mm	500	500
Изваждане	%	100	100
Централно заключване		X	X
Тегло и товароносимост			
Собствено тегло	kg	89	104
Максимално общо тегло	kg	510	510
Максимална товароносимост за чекмедже	kg	-	40
Максимална товароносимост за изваждащ се рафт	kg	40	40

11.3. МОБИЛНА РАБОТНА МАСА, TOOLTRUCK

Кат. №		914560	914564	914568	914580	914582
Височина	mm	1000	1000	1000	900	900
Ширина	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Дълбочина	mm	500	500	500	525	525
Изваждане	%	100	100	100	100	75
Централно заключване		X	X	X	X	X
Собствено тегло						
Разм. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Разм. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Разм. 7	kg	-	-	-	-	-
Разм. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-

Кат. №		914560	914564	914568	914580	914582
Разм. 10	kg	-	-	-	-	-
Максимално общо тегло						
	kg	510	510	510	510	510
Максимална товароносимост за чекмедже и рафт						
Разм. 5 – 10	kg	40	30	40	40	40
Рафт	kg	20	20	20	20	20
Максимална товароносимост работен плот при пълно натоварване						
Разм. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Разм. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Разм. 7	kg	-	-	-	-	-
Разм. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Разм. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Изхвърляне

За професионално предаване за отпадъци спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и предаване за отпадъци или за рециклиране. Разделяйте металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали според техния вид и ги изхвърляйте като отпадък по безопасен за природата начин.

Indholdsfortegnelse

1. Gyldig for	21
2. Generelle henvisninger	21
2.1. Symboler og visninger	21
3. Sikkerhed	21
3.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	21
3.2. Bestemmelsesmæssig anvendelse	22
3.3. Ukorrekt anvendelse	22
3.4. Personlige værnemidler	22
3.5. Personers kvalifikationer	22
4. Oversigt over apparater	22
4.1. Værkstedsvogn (914540, 914550, 9171750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	22
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	22
4.3. ToolTruck til L-BOXX® (914574, 914575)	22
4.4. Mobil filebænk (914580, 914582)	22
5. Leveringsomfang	23
6. Ibrugtagning	23
6.1. Første ibrugtagning (kun artikelnummer art.-nr. 9171750)	23
6.2. Montering af hjul	23
6.3. Skuffer og udtrækshylder	23
6.3.1. Positionér sprækkeskillelister	23
6.3.2. Skuffer og udtrækshylder - afmontering	23
6.3.3. Skuffer og udtrækshylder - forskydning	24
6.3.4. Skuffer og udtrækshylder - montering	24
6.4. Sæt L-BOXX® i (kun art.-nr. 914574, 914575)	24
7. Skub værkstedsvogn og mobil filebænk	24
8. Vedligeholdelse	24
8.1. Artikelnumre med undtagelse af art.-nr. 9171750	24
8.2. Kun artikelnummer art.-nr. 9171750	25
9. Reservedele	25
10. Opbevaring	25
11. Tekniske data	25
11.1. Værkstedsvogn, ToolCar	25
11.2. ToolTruck til L-BOXX®	26
11.3. Mobil filebænk, ToolTruck	26
12. Bortskaffelse	27

1. Gyldig for

Art.nr.	Størrelse	Betegnelse
914520	5, 6, 7, 8, 10	Værkstedsvogn ToolCar med skuffe med helt udtræk
914524	5, 6, 7, 8, 10	Værkstedsvogn ToolCar med skuffe med helt udtræk og ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Værkstedsvogn med skuffe med helt udtræk
914550	6	Værkstedsvogn med skuffer, der kan trækkes ud i begge sider
914560	6, 8	Mobil filebænk ToolTruck med skuffe med helt udtræk
914564	6, 8	Mobil filebænk ToolTruck med skuffe med helt udtræk og ComfortClose
914568	6, 8	Mobil filebænk ToolTruck med skuffe med helt udtræk og bambusbordplade
914574	4	Værkstedsvogn ToolTruck til L-BOXX®
914575	10	Værkstedsvogn ToolTruck til L-BOXX® med skuffe med helt udtræk
914580	5	Mobil filebænk med skuffe med helt udtræk
914582	5	Mobil filebænk med skuffer, der kan trækkes ud i begge sider
914590	6, 7, 8	Værkstedsvogn XL ToolCar med skuffe med helt udtræk
971750	6, 8	ESD-værkstedsvogn med skuffe med helt udtræk

2. Generelle henvisninger

2.1. SYMBOLER OG VISNINGER



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
 FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

3. Sikkerhed

3.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

FORSIGTIG

Vippende værkstedsvogn eller mobil filebænk

Fare for skader på hænder, fødder og krop på grund af usikrede nedfaldende genstande samt fare for, at værkstedsvognen eller den mobile filebænk kan vælte, hvis den er lastet forkert.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Emner må ikke opbevares usikret.
- » Læg under transport ikke nogen genstande på hylder / arbejdspladen.
- » Den må kun skubbes eller transporteres med lukkede, låste skuffer og skabsdel.
- » Vær opmærksom på de enkelte skuffers, hylders og arbejdspladens maksimale bæreevne
- » Vær opmærksom på værkstedsvognens eller den mobile filebænks maksimale bæreevne.
- » Opbevar tungt værktøj i den nederste skuffe.
- » Der må aldrig åbnes flere af skufferne samtidigt.

FORSIGTIG

Ruller ved et uheld

Fare for kvæstelse ved at blive kørt over, hvis en værkstedsvogn eller mobil filebænk ikke er sikret.

- » Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- » Aktivér hjulbremserne på styrehjulene, før udførelse af arbejder.

3.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til mobilt arbejde på stedet.
- Til både industriel og privat brug.
- Skuffer til opbevaring af værktøj.
- Udtrækshylder til at holde L-BOXX® (kun art.-nr. 914574, 914575).
- Hylde opbevaring af emner og værktøj.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.
- Skruestikker (ekstraudstyr) må kun monteres på bambusbordplader. Følg skruestikstens monteringsvejledning.

3.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Der må ikke stilles noget på eller siddes på værkstedsvognen eller den mobile filebænk. Der må ikke transporteres personer.
- Der må ikke gennemføres egne ændringer eller modifikationer.
- Værkstedsvogn og mobil filebænk må ikke udsættes for stød.

3.4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

3.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlfhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

ESD-koordinator

En person, der som beskrevet i denne dokumentation er udpeget som ESD-fagperson i virksomheden og iht. DIN EN 61340-5 er kvalificeret til at foretage ESD-specifikke kontroller.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

4. Oversigt over apparater

4.1. VÆRKSTEDSVOGN (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



4.3. TOOLTRUCK TIL L-BOXX® (914574, 914575)



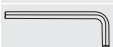
4.4. MOBIL FILEBÆNK (914580, 914582)



1	Hylde / arbejdsplade	8	Siderum kan låses*
2	Metalplade	9	Rum til smådele med dåseholder
3	2K-Haptoprene® skydegreb	10	Hætter
4	Centrallås	11	Skabsafdeling
5	Hulpladevæg	12	Hylde med eller uden rum
6	Styrehjul med hjulbremse	13	Udtrækshylder til L-BOXX®
7	Faste hjul		

*Medfølger kun til ToolCar.

5. Leveringsomfang

Medfølger			
	12 x	Skruer med fladt halvrundt hoved og indvendig sekskant	 2 x Styrehjul med hjulbremse
	12 x	Underlagsskiver	 2 x Faste hjul
Nødvendigt værktøj til montering af faste hjul og styrehjul*			
	Unbrakonøgle 5 mm		

*medfølger ikke

6. Ibrugtagning

FORSIGTIG

Fare for klemning for monteringsarbejde

Fare for klemning af fødder og hænder ved monteringsarbejde samt, når skufferne lukkes.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Sørg for, at transportvognen står godt fast.
- » Aktivér hjulbremsene på styrehjulene, før udførelse af arbejder.
- » Opbygning af værkstedsvogn og mobil filebænk med hjælp fra to personer.

6.1. FØRSTE IBRUGTAGNING (KUN ARTIKELNUMMER ART.-NR. 971750)



ESD-koordinator

1. Lad en ESD-koordinator kontrollere og dokumentere ESD-beskyttelsesansordningens funktion iht. DIN EN 61340-5 under opstillingsstedets betingelser.

6.2. MONTERING AF HJUL



Undgå optiske beskadigelser af produktet, anvend emballagepap som underlag.

- ✓ Placer transportemballagen med pilen pegende opad, og fjern den.
- 1. Kun ToolCar og ToolTruck: Tag hylderne ned.
- 2. Kun ToolTruck: Tag hylderne ud af skabsafdelingen.
- 3. Tag fire hjul ud af skuffer eller siderum på værkstedsvognen eller den mobile filebænk.
- 4. Lås skuffer samt tilvalgt siderum, træk nøglen ud.
- 5. Stil værkstedsvogn eller mobil filebænk på hovedet.
- 6. Skru to styrehjul samt to faste hjul fast med unbrakonøgle (5 mm).
 - » Peg de faste hjuls firkantør indad.
- 7. Stil værkstedsvogn eller mobil filebænk på monterede hjul.
- 8. Blokér begge styrehjul ved at aktivere hjulbremsene.
- 9. Kun ToolCar og ToolTruck: Læg hylden på.
- 10. Kun ToolTruck: Sæt hylderne ind i skabsafdelingen.

6.3. SKUFFER OG UDTRÆKSHYLDER

6.3.1. Positionér sprækkeskillelister



1. Skub låsen i siden indad.
2. Vip sprækkeskillelisten til siden, og tag den ud.
3. Sæt sprækkeskillelisten vippet ind i den ønskede perforering, og juster den.
4. Skub låsen i siden udad.

6.3.2. Skuffer og udtrækshylder - afmontering



1. Aktivér låsen under gribelisten på skuffen / udtræksskuffen, og træk den helt ud.

2. Tryk riglen i siden opad i begge sider.
 - » Skuffen / udtræksbunden er låst op.
3. Tag skuffen / udtræksbunden ud.
4. Spær værkstedsvognen eller den mobile filebænk med centrallåsen.
5. Lås centrallåsen op igen.
6. Gentag skridt 1 til 5 i tilfælde af yderligere skuffer / udstræksskuffer.

6.3.3. Skuffer og udtrækshylder - forskydning



- ✓ Skuffen / udtrækshylden er afmonteret.
- 1. Kør føringsskinnerne helt ind.
- 2. Løft den forreste del af føringsskinnen, og tag føringsskinnen ud.
- 3. Sæt føringsskinnen i den ønskede position ved at sætte den ned i hullet oppefra.

6.3.4. Skuffer og udtrækshylder - montering

1. Sæt skuffen / udtrækshylden i, og kør den ind.
2. Gentag i tilfælde af yderligere skuffer / udtrækshylder.

6.4. SÆT L-BOXX® I (KUN ART.-NR. 914574, 914575)



- ✓ Styrehjul blokeret af hjulbremsen.
- 1. Placer L-BOXX® i niveau med forkanten af udstræksskuffen.
 - » Låget kan åbnes fremad.

FORSIGTIG! Fare for at vælte. Udstræksskufferne skal læsses nedefra og op. Opbevar tunge L-BOXX® på de nederste udstræksskuffer. Overhold bæreevne og overfladebelastning. Fordel lasten jævnt på fladen.

2. Tryk L-BOXX® let mod udstræksskuffen, indtil låsene i siderne går i indgreb.

7. Skub værkstedsvogn og mobil filebænk



Kollision med værkstedsvogn eller mobil filebænk

Fare for klemning af kroppen ved kollision med værkstedsvogn eller mobil filebænk.

- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Det må ikke befinde sig personer i kørselsretningen.

1. Luk skuffer og tilvalgte siderum af.
2. Skubbe- og transportveje skal sikres.
3. Løsn hjulbremsen på begge styrehjul.
4. Skub værkstedsvognen eller den mobile filebænk.

8. Vedligeholdelse

8.1. ARTIKELNUMRE MED UNDTAGELSE AF ART.-NR. 971750

Der må ikke anvendes rengøringsmidler med alkohol, slibemidler eller opløsningsmidler.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	Kontrollér værkstedsvogn / ToolTruck / mobil filebænk for skader udenpå.	Undervist person
Månedligt	Kontrollér, at alle komponenter og forskruninger sidder fast og fungerer korrekt. Fjern støv og snavs udvendigt. Kontrollér for beskadigelser eller revner.	Undervist person
Ved tilsmudsning	Rengør udvendige flader, skuffer, hylder og hjul med egnet rengøringsmiddel. Rengør arbejdspladen med en fugtig klud.	Undervist person
Ved beskadigelse af værkstedsvogn / ToolTruck / mobil filebænk, komponenter og tilbehørsdele	Spær værkstedsvognen / ToolTruck / den mobile filebænk, og sørg for, at den ikke kan anvendes. Beskadigede komponenter og tilbehørsdele skal udskiftes med det samme.	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

8.2. KUN ARTIKELNUMMER ART.-NR. 971750**BEMÆRK****Ukorrekt rengøring og vedligeholdelse**

Beskadigelse og tab af artiklens ledende egenskaber på grund af ukorrekt rengøring.

- » Til rengøring af ledende overflader må der kun anvendes rengøringsmiddel, som bevarer ledningsevnen og ikke efterlader nogen isolerende rester.
- » Garantien ophører i tilfælde af ukorrekt rengøring.



Anvend rengøringsmiddel, som ikke danner film, f.eks. Hoffmann ESD-rens art.-nr. 972930 str. 1.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	Kontrollér værkstedsvognen for skader udenpå.	Undervist person
Ved tilsmudsning	Rengør udvendige flader, skuffer, hylder og hjul med egnet rengøringsmiddel.	Undervist person
	Rengør arbejdspladen med en fugtig klud.	
	Rengør de hjul, som sikrer jordingen	
Månedligt	Kontrollér, at alle komponenter og forskruninger sidder fast og fungerer korrekt. Fjern støv og snavs udvendigt. Kontrollér for beskadigelser eller revner.	Undervist person
Årligt	■ Fjern tilsmudsninger før målingerne, så målingerne ikke bliver forkerte. ■ For at sikre at ESD-beskyttelsesanordningerne fungerer korrekt, skal alle grænseværdier, der er angivet i DIN EN 61340-5, kontrolleres, og de målte værdier skal dokumenteres.	ESD-koordinator

9. Reservedele

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

10. Opbevaring

- Opbevaringstemperatur mellem -10 °C og +60 °C.
- Opbevares i et lukket og tørt rum.
- Luftfugtighed: 90 %, ikke kondenserende.

11. Tekniske data**11.1. VÆRKSTEDSVOGN, TOOLCAR**

Art.nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Højde	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Bredde	mm	800	800	800	800	820
Dybde	mm	500	500	500	500	630
Udtræk	%	100	100	100	75	100
Centrallås		X	X	X	X	X
Tom vægt						
str. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
str. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
str. 7	kg	81	81	75	-	119
str. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
str. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maks. samlet vægt						

Art.nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Str. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Maks. bæreevne pr. skuffe						
str. 6	kg	40	30	40	40	50
Maks. bæreevne arbejdsplade ved fuld belastning						
str. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
str. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
str. 7	kg	149	219	155	-	153
str. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
str. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK TIL L-BOXX®

Art.nr.		914574	914575
Højde	mm	1000	1000
Bredde	mm	1195	1195
Dybde	mm	500	500
Udtræk	%	100	100
Centrallås		X	X
Vægte og bæreevner			
Tom vægt	kg	89	104
Maks. samlet vægt	kg	510	510
Maks. bæreevne pr. skuffe	kg	-	40
Maks. bæreevne pr. udstræksskuffe	kg	40	40

11.3. MOBIL FILEBÆNK, TOOLTRUCK

Art.nr.		914560	914564	914568	914580	914582
Højde	mm	1000	1000	1000	900	900
Bredde	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Dybde	mm	500	500	500	525	525
Udtræk	%	100	100	100	100	75
Centrallås		X	X	X	X	X
Tom vægt						
str. 5	kg	-	-	-	64	63,4
str. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
str. 7	kg	-	-	-	-	-
str. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
str. 10	kg	-	-	-	-	-
Maks. samlet vægt						
	kg	510	510	510	510	510
Maks. bæreevne pr. skuffe og hylde						
Str. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Hylde	kg	20	20	20	20	20
Maks. bæreevne arbejdsplade ved fuld belastning						

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
26

Art.nr.		914560	914564	914568	914580	914582
str. 5	kg	-	-	-	226	226,6
str. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
str. 7	kg	-	-	-	-	-
str. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
str. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis.

Contents

1. Applies to	29
2. General instructions.....	29
2.1. Symbols and means of representation	29
3. Safety.....	29
3.1. Essential safety instructions	29
3.2. Intended use.....	30
3.3. Use contrary to the intended purpose.....	30
3.4. Personal protective equipment	30
3.5. Qualifications of personnel	30
4. Device overview	30
4.1. Roller cabinet (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	30
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	30
4.3. ToolTruck for L-BOXX® (914574, 914575).....	30
4.4. Mobile workbench (914580, 914582).....	30
5. Scope of supply	30
6. Preparation for use	31
6.1. Initial commissioning (only article no. 971750)	31
6.2. Attaching the rollers	31
6.3. Drawers and pull-out shelves	31
6.3.1. Positioning the slotted partitions.....	31
6.3.2. Drawers and pull-out shelves – removal.....	31
6.3.3. Drawers and pull-out shelf – relocation.....	32
6.3.4. Drawers and pull-out shelves – installation.....	32
6.4. Inserting the L-BOXX® (only article no. 914574, 914575)	32
7. Pushing roller cabinets and mobile workbenches	32
8. Maintenance	32
8.1. Article numbers except article no. 971750.....	32
8.2. Article no. 971750 only	33
9. Spare parts.....	33
10. Storage.....	33
11. Technical data.....	33
11.1. Roller cabinet, ToolCar	33
11.2. ToolTruck for L-BOXX®	34
11.3. Mobile workbench, ToolTruck.....	34
12. Disposal.....	35

1. Applies to

Art. No.	Size	Designation
914520	5, 6, 7, 8, 10	ToolCar roller cabinet with full extension drawers
914524	5, 6, 7, 8, 10	ToolCar roller cabinet with full extension drawers and ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Roller cabinet with full extension drawers
914550	6	Roller cabinet with drawers which pull out from both sides
914560	6, 8	ToolTruck mobile workbench with full extension drawers
914564	6, 8	ToolTruck mobile workbench with full extension drawers and ComfortClose
914568	6, 8	ToolTruck mobile workbench with full extension drawers and bamboo worktop
914574	4	ToolTruck roller cabinet for L-BOXX®
914575	10	ToolTruck roller cabinet for L-BOXX® with full extension drawers
914580	5	Mobile workbench with full extension drawers
914582	5	Mobile workbench with drawers which pull out from both sides
914590	6, 7, 8	XL ToolCar roller cabinet with full extension drawers
971750	6, 8	ESD roller cabinet with full extension drawers

2. General instructions

2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

Warning symbols	Meaning
CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
i	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

3. Safety

3.1. ESSENTIAL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

Tippling roller cabinet or mobile workbench

Risk of injury to hands, feet and body due to unrestrained objects falling and risk of the roller cabinet or mobile workbench tipping due to incorrect loading.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not store workpieces unsecured.
- » During transport, ensure that no objects are present on the storage surface/worktop.
- » Ensure during movement and transport that all drawers and cupboard doors are closed and locked.
- » Comply with the maximum load capacity of the individual drawers, storage shelves and worktops
- » Comply with the maximum load capacity of the roller cabinet or mobile workbench.
- » Store heavy tools in the bottom drawers.
- » Do not open several drawers at once.

CAUTION

Unintentional rolling away

Risk of injury due to being run over because the roller cabinet or mobile workbench was not secured.

- » Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- » Before starting work, apply the parking brakes on the castors.

3.2. INTENDED USE

- For mobile work on site.
- For both industrial and private use.
- Drawers for storage of tools.
- Pull-out shelves for mounting L-BOXX® (only article no. 914574, 914575).
- Storage shelf for storage of workpieces and tools.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.
- Mount the (optional) vice only on the bamboo worktop. Comply with the installation instructions for the vice.

3.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

- Do not stand or sit on the roller cabinet or mobile workbench. Not for transporting people.
- Do not make any unauthorised changes or modifications.
- Do not subject the roller cabinet or mobile workbench to impacts.

3.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

3.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

ESD coordinator

In terms of this document, this refers to an ESD specialist appointed in the company who is qualified to perform ESD-specific tests according to DIN EN 61340-5.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

4. Device overview

4.1. ROLLER CABINET (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



4.3. TOOLTRUCK FOR L-BOXX® (914574, 914575)



4.4. MOBILE WORKBENCH (914580, 914582)



1	Storage area / worktop	8	Lockable side compartment*
2	Metal plate	9	Compartments for small parts with can holders
3	2-component Haptoprene® push handle	10	Cover caps
4	Central locking	11	Cupboard section
5	Perforated panel	12	Shelves or storage shelves
6	Castors with parking brakes	13	Pull-out shelves for L-BOXX®
7	Fixed wheels		

*Supplied only with the ToolCar.

5. Scope of supply

Included in scope of supply

	12 pcs	Screws with flattened round head and hex socket		2 pcs.	Castors with parking brakes
--	--------	---	---	--------	-----------------------------

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
30

Included in scope of supply

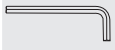


12 pcs Washers



2 pcs. Fixed wheels

Tool required for fitting fixed wheels and castors*



5 mm hexagon L-wrench

*not included in the scope of supply

6. Preparation for use

CAUTION

Crush hazard during assembly work

Crush hazard for the hands and feet during assembly work and when closing the drawers.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the workbench is standing securely.
- » Before starting work, apply the parking brakes on the castors.
- » Assembly of the roller cabinet and mobile workbench requires two persons.

6.1. INITIAL COMMISSIONING (ONLY ARTICLE NO. 971750)



ESD coordinator

1. Have an ESD coordinator check and record the operation of the ESD protective equipment according to DIN EN 61340-5 under the prevailing conditions at the set-up location.

6.2. ATTACHING THE ROLLERS



E



G



To avoid damaging the visual appearance of the product, use the cardboard packaging as an underlay.

- ✓ Align the transport packaging with the arrows facing up and remove it.
- 1. Only for the ToolCar and ToolTruck: remove the storage surface.
- 2. Only for the ToolTruck: remove the storage shelves from the cupboard section.
- 3. Take four castors/wheels from the drawer or side compartment on the roller cabinet or mobile workbench.
- 4. Lock the drawer or optional side compartment, remove the key.
- 5. Turn the roller cabinet or mobile workbench upside down.
- 6. Using the hexagon L-wrench (5 mm), attach the two castors and two fixed wheels.
 - » The rectangular hollow section of the fixed wheels must be on the inside.
- 7. Turn the roller cabinet or mobile workbench onto its installed castors/wheels.
- 8. Lock both castors by applying the parking brakes.
- 9. Only for the ToolCar and ToolTruck: install the storage surface.
- 10. Only for the ToolTruck: insert the storage shelves in the cupboard section.

6.3. DRAWERS AND PULL-OUT SHELVES

6.3.1. Positioning the slotted partitions



I

1. Push the side lock inwards.
2. Tilt the slotted partition aside and remove it.
3. Tilt and insert the slotted partition into the desired holes and align it.
4. Push the side lock outwards.

6.3.2. Drawers and pull-out shelves – removal



F

1. Press the lock underneath the handle of the drawer/pull-out shelf and pull it right out.
2. Press the bar at the side up on both sides.
 - » Drawer/pull-out shelf has been unlocked.
3. Remove the drawer/pull-out shelf.
4. Lock the roller cabinet or mobile workbench using the central locking function.

5. Unlock again using the central locking function.
6. Repeat steps 1 to 5 for other drawers/pull-out shelves.

6.3.3. Drawers and pull-out shelf – relocation



- ✓ Drawer/pull-out shelf has been removed.
1. Push the slides in fully.
 2. Lift the front part of the slide and remove the slide.
 3. Working from above, insert the guide rail into the hole in the desired position.

6.3.4. Drawers and pull-out shelves – installation

1. Insert the drawer/pull-out shelf and push it in.
2. Repeat the process for other drawers/pull-out shelves.

6.4. INSERTING THE L-BOXX® (ONLY ARTICLE NO. 914574, 914575)



- ✓ Using the parking brakes to lock the castors.
1. Place the L-BOXX® on the pull-out shelf so that it is flush with the front edge.
 - » The cover can be opened from the front.

CAUTION! Risk of tipping over. Load the pull-out shelves from the bottom upwards. Store heavy L-BOXX® units on the bottom pull-out shelves. Comply with the load capacity and distributed load. Ensure an even distributed load.

2. Press the L-BOXX® lightly against the pull-out shelf until the side locks engage.

7. Pushing roller cabinets and mobile workbenches



Collisions with a roller cabinet or mobile workbench

Crush hazard for the body in the event of collision with a roller cabinet or mobile workbench.

- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » No persons must be present in the direction of travel.

1. Lock the drawers and optional side compartment.
2. Make sure the paths for movement and transport are clear.
3. Release the parking brakes on both castors.
4. Push the roller cabinet or mobile workbench.

8. Maintenance

8.1. ARTICLE NUMBERS EXCEPT ARTICLE NO. 971750

Do not use alcoholic, abrasive or solvent-based cleaning agents.

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each occasion of use	Check roller cabinet / ToolTruck / mobile workbench for external damage.	Trained person
Monthly	Check all components and screw fastenings for tightness and operation. Remove external dust and dirt. Check for damage and cracks.	Trained person
If dirty	Clean the outer surfaces, drawers, shelves and castors/wheels using a suitable cleaning agent. Clean the worktop with a damp cloth.	Trained person
In the event of damage to the roller cabinet / ToolTruck / mobile workbench, components and accessories	Block access to the roller cabinet / ToolTruck / mobile workbench and prevent use. Have damaged components and accessories replaced immediately.	Trained specialist for mechanical work

8.2. ARTICLE NO. 971750 ONLY**NOTICE****Improper cleaning and maintenance**

Damage to the item and loss of conductive features due to improper cleaning.

- » When cleaning conductive surfaces, only use cleaning agents that have no impact on the conductivity and do not leave behind insulating residue.
- » Improper cleaning will void the warranty.



Use cleaning agents that do not form a film, e.g. Hoffmann ESD cleaner article no. 972930 size 1.

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each occasion of use	Check roller cabinet for external damage.	Trained person
If dirty	Clean the outer surfaces, drawers, shelves and castors/wheels using a suitable cleaning agent. Clean the worktop with a damp cloth.	Trained person
	Clean the castors/wheels that ensure the grounding	
Monthly	Check all components and screw fastenings for tightness and operation. Remove external dust and dirt. Check for damage and cracks.	Trained person
Annually	■ Before taking measurements, remove dirt/contamination to ensure the measurements are not falsified. ■ To ensure the ESD protective equipment is working properly, check all the limit values listed in DIN EN 61340-5 and record the measured values.	ESD coordinator

9. Spare parts

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

10. Storage

- Storage temperature between -10°C and +60°C.
- Store in an enclosed dry room.
- Atmospheric humidity: 90 %, non-condensing.

11. Technical data**11.1. ROLLER CABINET, TOOLCAR**

Art. No.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Height	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Width	mm	800	800	800	800	820
Depth	mm	500	500	500	500	630
Extension	%	100	100	100	75	100
Central locking		X	X	X	X	X
Tare weight						
Size 5	kg	74.1	74.1	68.2	-	-
Size 6	kg	77.7	77.7	71	71	111
Size 7	kg	81	81	75	-	119
Size 8	kg	85	84.4	78	-	125.5
Size 10	kg	90.4	90.8	86	-	-
Maximum total weight						

Art. No.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Size 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Maximum load capacity per drawer						
Size 6	kg	40	30	40	40	50
Maximum load capacity of the worktop when fully loaded						
Size 5	kg	235.9	285.9	241.8	-	-
Size 6	kg	192.3	252.3	198.6	180	212
Size 7	kg	149	219	155	-	153
Size 8	kg	105	185.6	111.8	-	101
Size 10	kg	19.6	119.2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK FOR L-BOXX®

Art. No.		914574	914575
Height	mm	1000	1000
Width	mm	1195	1195
Depth	mm	500	500
Extension	%	100	100
Central locking		X	X
Weights and load capacities			
Tare weight	kg	89	104
Maximum total weight	kg	510	510
Maximum load capacity per drawer	kg	-	40
Maximum load capacity per pull-out shelf	kg	40	40

11.3. MOBILE WORKBENCH, TOOLTRUCK

Art. No.		914560	914564	914568	914580	914582
Height	mm	1000	1000	1000	900	900
Width	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Depth	mm	500	500	500	525	525
Extension	%	100	100	100	100	75
Central locking		X	X	X	X	X
Tare weight						
Size 5	kg	-	-	-	64	63.4
Size 6	kg	94.4	93.7	97.1	-	-
Size 7	kg	-	-	-	-	-
Size 8	kg	101.7	100.7	104	-	-
Size 10	kg	-	-	-	-	-
Maximum total weight						
	kg	510	510	510	510	510
Maximum load capacity per drawer and storage shelf						
Size 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Storage shelf	kg	20	20	20	20	20
Maximum load capacity of the worktop when fully loaded						

Art. No.		914560	914564	914568	914580	914582
Size 5	kg	-	-	-	226	226.6
Size 6	kg	135.6	196.3	132.9	-	-
Size 7	kg	-	-	-	-	-
Size 8	kg	48.3	129.3	46	-	-
Size 10	kg	-	-	-	-	-

12. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly.

Sisällysluettelo

1. Pätee seuraaville tuotteille	37
2. Yleisiä ohjeita	37
2.1. Symbolit ja varoitukset	37
3. Turvallisuus.....	37
3.1. Tärkeät turvallisuusohjeet	37
3.2. Käyttötarkoitus	38
3.3. Väärinkäyttö	38
3.4. Henkilönsuojaimet	38
3.5. Henkilöiden pätevyys	38
4. Laitteen yleiskuva	38
4.1. Työkaluvaunu (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	38
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	38
4.3. ToolTruck L-BOXX®-laukuille (914574, 914575)	38
4.4. Pyörällinen työpenkki (914580, 914582)	38
5. Toimituksen sisältö	38
6. Käyttöönotto	39
6.1. Ensikäyttöönotto (vain tuotenumero 971750)	39
6.2. Pyörien asennus	39
6.3. Laatikot ja ulosvetotasot	39
6.3.1. Uritettujen jakolistojen sijoittaminen	39
6.3.2. Laatikot ja ulosvetotasot – irrotus	39
6.3.3. Laatikot ja ulosvetotasot – siirtäminen	40
6.3.4. Laatikot ja ulosvetotasot – asennus.....	40
6.4. L-BOXX®-laukun asettaminen paikalleen (vain tuotenro 914574, 914575)	40
7. Työkaluvaunun ja pyörällisen työpenkin siirtäminen	40
8. Huolto.....	40
8.1. Muut tuotenumerot paitsi tuotenro 971750	40
8.2. Vain tuotenumero 971750.....	41
9. Varaosat	41
10. Säilytys	41
11. Tekniset tiedot.....	41
11.1. Työkaluvaunu, ToolCar	41
11.2. ToolTruck, L-BOXX®	42
11.3. Pyörällinen työpenkki, ToolTruck.....	42
12. Hävittäminen	43

1. Pätee seuraaville tuotteille

Tuotenro	Koko	Nimitys
914520	5, 6, 7, 8, 10	Työkaluvaunu ToolCar, täysin ulosvedettävät laatikot
914524	5, 6, 7, 8, 10	Työkaluvaunu ToolCar, täysin ulosvedettävät laatikot ja ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Työkaluvaunu, täysin ulosvedettävät laatikot
914550	6	Työkaluvaunu, molemmilta puolilta ulosvedettävät laatikot
914560	6, 8	Pyörällinen työpenkki ToolTruck, täysin ulosvedettävät laatikot
914564	6, 8	Pyörällinen työpenkki ToolTruck, täysin ulosvedettävät laatikot ja ComfortClose
914568	6, 8	Pyörällinen työpenkki ToolTruck, täysin ulosvedettävät laatikot ja bambutyötaso
914574	4	Työkaluvaunu ToolTruck, L-BOXX®
914575	10	Työkaluvaunu ToolTruck, L-BOXX®, täysin ulosvedettävät laatikot
914580	5	Pyörällinen työpenkki, täysin ulosvedettävät laatikot
914582	5	Pyörällinen työpenkki, molemmilta puolilta ulosvedettävät laatikot
914590	6, 7, 8	Työkaluvaunu XL ToolCar, täysin ulosvedettävät laatikot
971750	6, 8	ESD-työkaluvaunu, täysin ulosvedettävät laatikot

2. Yleisiä ohjeita

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempäa tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

Varoitussymbolit	Merkitys
 HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetään.
	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

3. Turvallisuus

3.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Kaatuva työkaluvaunu tai pyörällinen työpenkki

Virheellisestä kuormituksesta johtuva käsiin, jalkojen ja kehon loukkaantumisvaara kiinnittämättömien putoavien esineiden vuoksi sekä työkaluvaunun tai pyörällisen työpenkin kaatumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä säilytä työkalupaleita ilman varmistusta.
- » Älä aseta hyllyn / työtason päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
- » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikot ja kaappiosa on suljettu ja lukittu.
- » Huomioi yksittäisten vetolaatikoiden, hyllytasojen ja työtason enimmäiskantavuus
- » Huomioi työkaluvaunun tai pyörällisen työpenkin enimmäiskantavuus.
- » Säilytä painavat työkalut alemmissa laatikoissa.
- » Älä avaa samanaikaisesti useampaa vetolaatikkoa.



Tahaton siirtyminen

Loukkaantumisvaara, jos jäädyään kiinnittämättömän työkaluvaunun tai pyörällisen työpenkin alle.

- » Älä käytä kaltevilla alueilla.
- » Lukitse kääntöpyörän seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.

3.2. KÄYTTÖTARKOITUS

- Mobiiliin työskentelyyn paikan päällä.
- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- Vetolaatikat työkalujen säilyttämiseen.
- Ulosvetotasot L-BOXX®-laukkuja varten (vain tuotenro 914574, 914575).
- Hylytaso työkalupaleiden ja työkalujen säilyttämiseen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.
- Asenna ruuvipenkit (lisävaruste) vain bambutyötasoon. Noudata ruuvipenkin asennusohjeita.

3.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työkaluvaunun tai pyörällisen työpenkin päällä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä tee luvattomia muutoksia ja muunnoksia.
- Älä altista työkaluvaunua ja pyörällistä työpenkkiä iskuille.

3.4. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

3.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS**Mekaanisten töiden ammattilainen**

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöönoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

ESD-koordinaattori

Tätä dokumentaatiota varten yrityksessä nimetty ESD-asiantuntija, jolla on pätevyys suorittaa ESD-testejä standardin DIN EN 61340-5 mukaisesti.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

4. Laitteen yleiskuva**4.1. TYÖKALUVAUNU (914540, 914550, 917150), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****A****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****B****4.3. TOOLTRUCK L-BOXX®-LAUKUILLE (914574, 914575)****C****4.4. PYÖRÄLLINEN TYÖPENKKI (914580, 914582)****D**

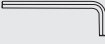
1	Hyly / työtaso	8	Lukittava sivulokero*
2	Metallilevy	9	Pienosalokerot ja tölkkitelinet
3	2K-Haptoprene®-työntökahva	10	Suojatulpat
4	Keskuslukitus	11	Kaappiosa
5	Reikälevyseinä	12	Hylyt tai hylytaso
6	Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut	13	Ulosvetotasot L-BOXX®-laukuille
7	Kiintopyörät		

*Sisältyy vain ToolCarin toimitukseen.

5. Toimituksen sisältö

Toimitukseen sisältyy			
	12 x	Ruuvit, joissa on madallettu puoliympyrän muotoinen pää ja kuusiokolo	 2 x Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut

Toimitukseen sisältyy

	12 x	Aluslevyt		2 x	Kiintopyörät
Kiinto- ja kääntyvien pyörien asennukseen tarvittavat työkalut*					
	Kuusiokoloavain 5 mm				

*Ei sisälly toimitukseen

6. Käyttöönotto



Puristumisvaara asennustyön aikana

Jalkojen ja käsien puristumisvaara asennustöiden aikana ja laatikoita suljettaessa.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Huolehdi tukevasta asennosta.
- » Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.
- » Työkaluvaunun ja pyörällisen työpenkin kokoaminen tulisi suorittaa kahden henkilön voimin.

6.1. ENSIKÄYTTÖÖNOTTO (VAIN TUOTENUMERO 971750)



ESD-koordinaattori

1. ESD-koordinaattorin tulee tarkistaa ja dokumentoida ESD-suojalaitteen toiminta standardin DIN EN 61340-5 mukaisesti asennuspaikan olosuhteissa.

6.2. PYÖRIEN ASENNUS



Tuotteen optisten vaurioiden välttämiseksi käytä alustana pakkauskartonkia.

- ✓ Kohdista kuljetuspakkaus nuoli ylöspäin ja poista se.
- 1. Vain ToolCar ja ToolTruck: Irrota hylly.
- 2. Vain ToolTruck: Poista hyllyt kaappiosasta.
- 3. Irrota neljä pyörää työkaluvaunun tai pyörällisen työpenkin laatikosta tai sivulokerosta.
- 4. Lukitse laatikot ja valinnainen sivulokero, poista avain.
- 5. Käännä työkaluvaunu tai pyörällinen työpenkki ylösalaisin.
- 6. Ruuvaa kaksi kääntyvää pyörää ja kaksi kiintopyörää kiinni kuusiokoloavaimella (5 mm).
 - » Kohdista kiintopyörien nelikulmaiset putket sisäänpäin.
- 7. Käännä työkaluvaunu tai pyörällinen työpenkki oikein päin asennettujen pyörien päälle.
- 8. Lukitse kumpikin kääntöpyörä seisontajarruilla.
- 9. Vain ToolCar ja ToolTruck: Aseta hylly paikalleen.
- 10. Vain ToolTruck: Aseta hyllytasot kaappiosaan.

6.3. LAATIKOT JA ULOSJETOTASOT

6.3.1. Uritettujen jakolistojen sijoittaminen



1. Työnnä sivulla olevaa lukitsinta sisäänpäin.
2. Kallista uritettua jakolistaa sivulle ja irrota se.
3. Aseta uritettu jakolista kalliistetussa asennossa haluamaasi reikään ja suorista se.
4. Työnnä sivulla olevaa lukitsin ulospäin.

6.3.2. Laatikot ja ulosvetotaset – irrotus



1. Käytä laatikon / ulosvetotason kahvan alla olevaa lukitsinta ja vedä se kokonaan ulos.
2. Paina sivusalpoja ylöspäin molemmin puolin.
 - » Laatikon / ulosvetotason lukitus on avattu.
3. Poista laatikko / ulosvetotaso.
4. Lukitse työkaluvaunu tai pyörällinen työpenkki keskuslukituksen avulla.

5. Avaa lukitus uudelleen keskuslukituksella.
6. Toista vaiheet 1–5 muiden laatikoiden / ulosvetotasojen osalta.

6.3.3. Laatikot ja ulosvetotasot – siirtäminen



- ✓ Laatikko / ulosvetotaso on irrotettu.
1. Vie ohjauskiskot kokonaan sisään.
 2. Nosta ohjauskiskon etuosaa ja irrota ohjauskisko.
 3. Vie ohjauskisko ylhäältä käsin reikään mihin kohtaan tahansa.

6.3.4. Laatikot ja ulosvetotasot – asennus

1. Aseta laatikko / ulosvetotaso paikalleen ja työnnä sisään.
2. Toista samat vaiheet muille laatikoille / ulosvetotasoille.

6.4. L-BOXX®-LAUKUN ASETTAMINEN PAIKALLEEN (VAIN TUOTENRO 914574, 914575)



- ✓ Kääntyvät pyörät lukittu pysäköintijarruilla.
1. Aseta L-BOXX® ulosvetotason etureunan tasaan.
 - » Kansi voidaan avata edestä.

VARO! Kaatumisvaara. Lastaa ulosvetotasot alhaalta ylöspäin. Säilytä painavia L-BOXX®-laukkuja alemmilla ulosvetotasoilla. Ota huomioon kantavuus ja pintakuorma. Jaa pintakuorma tasaisesti.

2. Paina L-BOXX® kevyesti ulosvetotasoa vasten, kunnes sivulla olevat lukitsimet kytkeytyvät.

7. Työkaluvaunun ja pyörällisen työpenkin siirtäminen



Törmäys työkaluvaunuun tai pyörälliseen työpenkkiin

Kehon puristumisvaara törmätessä työkaluvaunuun tai pyörälliseen työpenkkiin.

- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Siirtosuunnassa ei saa olla ihmisiä.

1. Lukitse laatikot ja lisävarusteena saatava sivulokero.
2. Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
3. Avaa kummankin kääntöpyörän seisontajarrut.
4. Siirrä työkaluvaunua tai pyörällistä työpenkkiä.

8. Huolto

8.1. MUUT TUOTENUMEROT PAITSI TUOTENRO 971750

Älä käytä alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista työkaluvaunu / ToolTruck / pyörällinen työpenkki ulkoisten vaurioiden varalta.	Opastettu henkilö
Kuukausittain	Tarkista kaikkien komponenttien ja ruuvikiinnitysten kiinnitys ja toiminta. Poista ulkoinen pöly ja lika. Tarkista, näkykö vikoja ja halkeamia.	Opastettu henkilö
Likaantuminen	Puhdista ulkopinnat, laatikot, tasot ja pyörät sopivalla puhdistusaineella. Puhdista työtaso kostealla liinalla.	Opastettu henkilö
Kun työkaluvaunussa / ToolTruckissa / pyörällisessä työpenkissä, komponenteissa ja varusteissa on vaurioita	Lukitse työkaluvaunu / ToolTruck / pyörällinen työpenkki ja estä sen käyttö. Vaihdata voittuneet komponentit ja varusteet välittömästi.	Mekaanisten töiden ammattilainen

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
40

8.2. VAIN TUOTENUMERO 971750

HUOMIO**Epäasianmukainen puhdistus ja huolto**

Tuotteen vaurioituminen ja sähköä johtavien ominaisuuksien menettäminen virheellisen puhdistuksen vuoksi.

- » Sähköä johtavien pintojen puhdistuksessa on käytettävä vain sellaisia puhdistusaineita, jotka säilyttävät johtavuuden ja jotka eivät jätä eristäviä jäämiä.
- » Virheellinen puhdistus aiheuttaa takuun raukeamisen.



Käytä puhdistusaineita, jotka eivät muodosta kalvoa, esim. Hoffmann ESD-puhdistusaine tuotenro 972930 koko 1.

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista työkaluvaunu ulkoisten vaurioiden varalta.	Opastettu henkilö
Likaantuminen	Puhdista ulkopinnat, laatikot, tasot ja pyörät sopivalla puhdistusaineella. Puhdista työtaso kostealla liinalla. Puhdista maadoituksen varmistavat pyörät	Opastettu henkilö
Kuukausittain	Tarkista kaikkien komponenttien ja ruuvikiinnitysten kiinnitys ja toiminta. Poista ulkoinen pöly ja lika. Tarkista, näkykö vikoja ja halkeamia.	Opastettu henkilö
Kerran vuodessa	■ Ennen mittausten suorittamista poista lika, jotta mittaukset eivät vääristy. ■ ESD-suojalaitteiden oikean toiminnan varmistamiseksi tarkista kaikki standardissa DIN EN 61340-5 mainitut raja-arvot ja dokumentoi mitatut arvot.	ESD-koordinaattori

9. Varaosat

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

10. Säilytys

- Säilytyslämpötila -10 °C ... +60 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: 90 %, ei kondensoiva.

11. Tekniset tiedot

11.1. TYÖKALUVAUNU, TOOLCAR

Tuotenro		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Korkeus	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Leveys	mm	800	800	800	800	820
Syvyys	mm	500	500	500	500	630
Ulosveto	%	100	100	100	75	100
Keskuslukitus		X	X	X	X	X
Tyhjäpaino						
Koko 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Koko 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Koko 7	kg	81	81	75	-	119
Koko 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Koko 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maks. kokonaispaino						

Tuoteno		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Koot 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Enimmäiskantavuus vetolaatikkaa kohti						
Koko 6	kg	40	30	40	40	50
Työtason enimmäiskantavuus täydellä kuormalla						
Koko 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Koko 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Koko 7	kg	149	219	155	-	153
Koko 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Koko 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK, L-BOXX®

Tuoteno		914574	914575
Korkeus	mm	1000	1000
Leveys	mm	1195	1195
Syvyys	mm	500	500
Ulosveto	%	100	100
Keskuslukitus		X	X
Painot ja kantavuudet			
Tyhjäpaino	kg	89	104
Maks. kokonaispaino	kg	510	510
Enimmäiskantavuus vetolaatikkaa kohti	kg	-	40
Kunkin ulosvetotason enimmäiskantavuus	kg	40	40

11.3. PYÖRÄLLINEN TYÖPENKKI, TOOLTRUCK

Tuoteno		914560	914564	914568	914580	914582
Korkeus	mm	1000	1000	1000	900	900
Leveys	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Syvyys	mm	500	500	500	525	525
Ulosveto	%	100	100	100	100	75
Keskuslukitus		X	X	X	X	X
Tyhjäpaino						
Koko 5	kg	-	-	-	64	63,4
Koko 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Koko 7	kg	-	-	-	-	-
Koko 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Koko 10	kg	-	-	-	-	-
Maks. kokonaispaino						
	kg	510	510	510	510	510
Enimmäiskantavuus vetolaatikkaa ja hyllytasoa kohti						
Koot 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Hyllytaso	kg	20	20	20	20	20
Työtason enimmäiskantavuus täydellä kuormalla						

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
42

Tuotenro		914560	914564	914568	914580	914582
Koko 5	kg	-	-	-	226	226,6
Koko 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Koko 7	kg	-	-	-	-	-
Koko 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Koko 10	kg	-	-	-	-	-

12. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla.

Sommaire

1. Valable pour	45
2. Remarques générales	45
2.1. Symboles et représentations	45
3. Sécurité	45
3.1. Consignes générales de sécurité.....	45
3.2. Utilisation normale	46
3.3. Utilisation non conforme	46
3.4. Equipements de protection individuelle	46
3.5. Qualification du personnel	46
4. Aperçu de l'appareil	46
4.1. Servantes d'atelier (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	46
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	46
4.3. ToolTruck pour L-BOXX® (914574, 914575)	46
4.4. Etablis mobiles (914580, 914582)	46
5. Livraison	47
6. Mise en service.....	47
6.1. Première mise en service (uniquement code art. 971750)	47
6.2. Montage des roulettes	47
6.3. Tiroirs et plateaux extensibles.....	47
6.3.1. Positionnement des parois de séparation à fentes.....	47
6.3.2. Tiroirs et plateaux extensibles - Démontage.....	47
6.3.3. Tiroirs et plateaux extensibles - Déplacement.....	48
6.3.4. Tiroirs et plateaux extensibles - Montage	48
6.4. Mise en place d'une L-BOXX® (uniquement codes art. 914574, 914575)	48
7. Déplacement de la servante d'atelier et de l'établi mobile	48
8. Entretien	48
8.1. Codes articles sauf 971750	48
8.2. Uniquement code art. 971750	49
9. Pièces de rechange	49
10. Stockage.....	49
11. Caractéristiques techniques.....	49
11.1. Servante d'atelier, ToolCar.....	49
11.2. ToolTruck pour L-BOXX®	50
11.3. Etabli mobile, ToolTruck.....	50
12. Mise au rebut	51

1. Valable pour

Code art.	Réf.	Désignation
914520	5, 6, 7, 8, 10	Servante d'atelier ToolCar avec tiroirs complètement extractibles
914524	5, 6, 7, 8, 10	Servante d'atelier ToolCar avec tiroirs complètement extractibles et ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Servante d'atelier avec tiroirs complètement extractibles
914550	6	Servante d'atelier avec tiroirs extractibles des deux côtés
914560	6, 8	Etabli mobile ToolTruck avec tiroirs complètement extractibles
914564	6, 8	Etabli mobile ToolTruck avec tiroirs complètement extractibles et ComfortClose
914568	6, 8	Etabli mobile ToolTruck avec tiroirs complètement extractibles et plan de travail en bambou
914574	4	Servante d'atelier ToolTruck pour L-BOXX®
914575	10	Servante d'atelier ToolTruck pour L-BOXX® avec tiroirs complètement extractibles
914580	5	Etabli mobile avec tiroirs complètement extractibles
914582	5	Etabli mobile avec tiroirs extractibles des deux côtés
914590	6, 7, 8	Servante d'atelier XL ToolCar avec tiroirs complètement extractibles
971750	6, 8	Servante d'atelier ESD avec tiroirs complètement extractibles

2. Remarques générales

2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
i	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

3. Sécurité

3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Risque de basculement de la servante d'atelier ou de l'établi mobile

Risque de blessures au niveau des mains, des pieds et du corps en cas de chute d'objets non sécurisés et risque de basculement de la servante d'atelier ou de l'établi mobile en cas de chargement incorrect.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne pas ranger de pièces non sécurisées.
- » Ne déposer aucun objet sur le plateau de rangement / le plan de travail pendant le transport.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec l'armoire intégrée et les tiroirs fermés et verrouillés.
- » Respecter la charge admissible maximale des différents tiroirs, plateaux de rangement et plans de travail
- » Respecter la charge admissible maximale de la servante d'atelier ou de l'établi mobile.
- » Ranger les outils lourds dans les tiroirs inférieurs.
- » Ne pas ouvrir plusieurs tiroirs en même temps.



Déplacement involontaire

Risque de blessure dû à un retournement en raison de l'absence de sécurisation de la servante d'atelier ou de l'établi mobile.

- » Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- » Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.

3.2. UTILISATION NORMALE

- Pour travaux mobiles sur site.
- Pour un usage industriel et privé.
- Tiroirs pour le rangement d'outils.
- Plateaux extensibles pour L-BOXX® (uniquement codes art. 914574, 914575).
- Plateau pour le rangement de pièces et d'outils.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Montage des étaux (option) uniquement sur un plan de travail en bambou. Respecter les instructions de montage de l'étau.

3.3. UTILISATION NON CONFORME

- Ne rien placer ou déposer sur la servante d'atelier ou l'établi mobile. Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas procéder à des transformations ou des modifications.
- Ne pas exposer la servante d'atelier ou l'établi mobile aux chocs.

3.4. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

3.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Coordinateur ESD

Au sens de la présente documentation, un spécialiste ESD désigné dans l'entreprise et qualifié pour effectuer des tests spécifiques ESD conformément à la norme DIN EN 61340-5.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

4. Aperçu de l'appareil

4.1. SERVANTES D'ATELIER (914540, 914550, 9171750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



4.3. TOOLTRUCK POUR L-BOXX® (914574, 914575)



4.4. ETABLIS MOBILES (914580, 914582)



1	Plateau de rangement / Plan de travail	8	Compartiment latéral verrouillable*
2	Plaque métallique	9	Compartiments pour petites pièces avec porte-canette
3	Poignée bimatière en Haptoprene®	10	Capuchons
4	Fermeture centralisée	11	Armoire intégrée
5	Panneau perforé en tôle	12	Tablettes ou plateaux de rangement
6	Roulettes directrices avec blocage	13	Plateaux extensibles pour L-BOXX®
7	Roulettes fixes		

*Fourni uniquement avec les servantes ToolCar.

5. Livraison

Éléments fournis				
	12 ×	Vis à tête mi-ronde aplaties et six-pans		2 × Roulettes directrices avec blocage
	12 ×	Rondelles		2 × Roulettes fixes
Outil nécessaire pour le montage des roulettes fixes et directrices*				
	Clé à 6 pans creux 5 mm			

*Non fourni

6. Mise en service

ATTENTION

Risque d'écrasement lors des travaux de montage

Risque d'écrasement des pieds et des mains lors des travaux de montage, ainsi que lors de la fermeture des tiroirs.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Assurer une assise solide.
- » Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.
- » Effectuer le montage de la servante d'atelier et de l'établi mobile avec l'aide de deux personnes.

6.1. PREMIÈRE MISE EN SERVICE (UNIQUEMENT CODE ART. 971750)



Coordinateur ESD

1. Faire vérifier et documenter le fonctionnement du dispositif de protection ESD selon la norme DIN EN 61340-5 par un coordinateur ESD dans les conditions du lieu d'installation.

6.2. MONTAGE DES ROULETTES



Pour éviter tout dommage d'ordre esthétique au produit, utiliser le carton d'emballage comme support.

- ✓ Aligner l'emballage de transport avec la flèche vers le haut et le retirer.
- 1. ToolCar et ToolTruck uniquement : retirer le plateau de rangement.
- 2. ToolTruck uniquement : retirer les plateaux de rangement de l'armoire intégrée.
- 3. Retirer quatre roulettes des tiroirs ou du compartiment latéral de la servante d'atelier ou de l'établi mobile.
- 4. Fermer les tiroirs et le compartiment latéral en option, retirer la clé.
- 5. Retourner la servante d'atelier ou l'établi mobile.
- 6. Visser deux roulettes directrices et deux roulettes fixes à l'aide de la clé à 6 pans creux (5 mm).
 - » Orienter les tubes carrés des roulettes directrices vers l'intérieur.
- 7. Reposer la servante d'atelier ou l'établi mobile sur les roulettes montées.
- 8. Bloquer les deux roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.
- 9. ToolCar et ToolTruck uniquement : remettre en place le plateau de rangement.
- 10. ToolTruck uniquement : insérer les plateaux de rangement dans l'armoire intégrée.

6.3. TIROIRS ET PLATEAUX EXTENSIBLES

6.3.1. Positionnement des parois de séparation à fentes



1. Pousser le verrouillage latéral vers l'intérieur.
2. Basculer la paroi de séparation à fentes sur le côté et la retirer.
3. Insérer la paroi de séparation à fentes en position basculée dans la perforation désirée et l'aligner.
4. Pousser le verrouillage latéral vers l'extérieur.

6.3.2. Tiroirs et plateaux extensibles - Démontage



1. Actionner le verrouillage sous la barre-poignée du tiroir / plateau extensible et l'extraire complètement.

2. Pousser les verrous latéraux vers le haut des deux côtés.
 - » Le tiroir / plateau extensible est déverrouillé.
3. Retirer le tiroir / plateau extensible.
4. Verrouiller la servante d'atelier ou l'établi mobile au niveau de la fermeture centralisée.
5. Déverrouiller de nouveau au niveau de la fermeture centralisée.
6. Répéter les étapes 1 à 5 pour les autres tiroirs / plateaux extensibles.

6.3.3. Tiroirs et plateaux extensibles - Déplacement



- ✓ Le tiroir / plateau extensible est démonté.
1. Rentrer à fond les rails de guidage.
 2. Soulever la partie avant du rail de guidage et retirer ce dernier.
 3. Insérer le rail de guidage par le haut dans les perforations à la position désirée.

6.3.4. Tiroirs et plateaux extensibles - Montage

1. Mettre en place et enfoncer le tiroir / plateau extensible.
2. Répéter l'opération avec les autres tiroirs / plateaux extensibles.

6.4. MISE EN PLACE D'UNE L-BOXX® (UNIQUEMENT CODES ART. 914574, 914575)



- ✓ Roulettes directrices bloquées à l'aide des freins d'arrêt.
1. Placer la L-BOXX® au ras du bord avant du plateau extensible.
 - » Le couvercle peut être ouvert par l'avant.

ATTENTION! Risque de basculement. Charger les plateaux extensibles de bas en haut. Déposer les L-BOXX® lourdes sur le plateau extensible inférieur. Respecter les charges admissible et de surface. Répartir uniformément la charge de surface.

2. Pousser légèrement la L-BOXX® contre le plateau extensible jusqu'à ce que les verrouillages s'enclenchent.

7. Déplacement de la servante d'atelier et de l'établi mobile

ATTENTION

Collision avec la servante d'atelier ou l'établi mobile

Risque d'écrasement du corps en cas de collision avec la servante d'atelier ou l'établi mobile.

- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Aucune personne ne doit se tenir dans le sens de déplacement.

1. Fermer les tiroirs et le compartiment latéral en option.
2. Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
3. Desserrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.
4. Déplacer la servante d'atelier ou l'établi mobile.

8. Entretien

8.1. CODES ARTICLES SAUF 971750

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des abrasifs ou des solvants.

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	Vérifier si la servante d'atelier / le ToolTruck / l'établi mobile ne présente pas de dommages extérieurs.	Personne compétente
Tous les mois	Vérifier que tous les composants et raccords sont bien en place et fonctionnels. Éliminer les poussières et les salissures sur l'extérieur. Vérifier l'absence de dommages et de fissures.	Personne compétente
En cas de salissures	Nettoyer les surfaces extérieures, les tiroirs, les planchers et les roulettes avec un produit de nettoyage approprié. Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide.	Personne compétente

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
En cas de dommages de la servante d'atelier / du Tool-Truck / de l'établi mobile, de composants et d'accessoires	Bloquer la servante d'atelier / le ToolTruck / l'établi mobile et en empêcher toute utilisation. Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux.	Technicien compétent en travaux mécaniques

8.2. UNIQUEMENT CODE ART. 971750

AVIS

Nettoyage et entretien inadéquats

Endommagement et perte des propriétés conductrices de l'article en raison d'un nettoyage inapproprié.

- » Pour le nettoyage des surfaces conductrices, utiliser uniquement des produits de nettoyage qui préservent la conductivité et ne laissent pas de résidus isolants.
- » Un nettoyage inapproprié annule la garantie.

 Utiliser un produit de nettoyage qui ne forme pas de film, par ex. nettoyant ESD Hoffmann, code art. 972930 réf. 1.

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	Vérifier que la servante d'atelier ne présente pas de dommages extérieurs.	Personne compétente
En cas de salissures	Nettoyer les surfaces extérieures, les tiroirs, les planchers et les roulettes avec un produit de nettoyage approprié. Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide. Nettoyer les roulettes qui assurent la mise à la terre.	Personne compétente
Tous les mois	Vérifier que tous les composants et raccords sont bien en place et fonctionnels. Éliminer les poussières et les salissures sur l'extérieur. Vérifier l'absence de dommages et de fissures.	Personne compétente
Tous les ans	■ Avant les mesures, éliminer les salissures afin de ne pas fausser les mesures. ■ Pour garantir le bon fonctionnement des dispositifs de protection ESD, vérifier toutes les valeurs limites mentionnées dans la norme DIN EN 61340-5 et documenter les valeurs mesurées.	Coordinateur ESD

9. Pièces de rechange

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

10. Stockage

- Température de stockage entre -10 °C et +60 °C.
- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l'air : 90 %, sans condensation.

11. Caractéristiques techniques

11.1. SERVANTE D'ATELIER, TOOLCAR

Code art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Hauteur	mm	1 000	1 000	1 000	1 000	1 080
Largeur	mm	800	800	800	800	820
Profondeur	mm	500	500	500	500	630
Extraction	%	100	100	100	75	100
Fermeture centralisée		X	X	X	X	X
Poids à vide						
Réf. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-

Code art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Réf. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Réf. 7	kg	81	81	75	-	119
Réf. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Réf. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Poids total maximal						
Réf. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Charge admissible maximale par tiroir						
Réf. 6	kg	40	30	40	40	50
Charge admissible maximale avec plan de travail complètement chargé						
Réf. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Réf. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Réf. 7	kg	149	219	155	-	153
Réf. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Réf. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK POUR L-BOXX®

Code art.		914574	914575
Hauteur	mm	1 000	1 000
Largeur	mm	1 195	1 195
Profondeur	mm	500	500
Extraction	%	100	100
Fermeture centralisée		X	X
Poids et charge admissibles			
Poids à vide	kg	89	104
Poids total maximal	kg	510	510
Charge admissible maximale par tiroir	kg	-	40
Charge admissible maximale par plateau extensible	kg	40	40

11.3. ETABLI MOBILE, TOOLTRUCK

Code art.		914560	914564	914568	914580	914582
Hauteur	mm	1 000	1 000	1 000	900	900
Largeur	mm	1 195	1 195	1 195	1 000	1 000
Profondeur	mm	500	500	500	525	525
Extraction	%	100	100	100	100	75
Fermeture centralisée		X	X	X	X	X
Poids à vide						
Réf. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Réf. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Réf. 7	kg	-	-	-	-	-
Réf. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Réf. 10	kg	-	-	-	-	-

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
50

Code art.		914560	914564	914568	914580	914582
Poids total maximal						
	kg	510	510	510	510	510
Charge admissible maximale par tiroir et plateau de rangement						
Réf. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Plateau de rangement	kg	20	20	20	20	20
Charge admissible maximale avec plan de travail complètement chargé						
Réf. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Réf. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Réf. 7	kg	-	-	-	-	-
Réf. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Réf. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

Indice

1. Valido per.....	53
2. Note generali	53
2.1. Simboli e mezzi di rappresentazione.....	53
3. Sicurezza	53
3.1. Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	53
3.2. Destinazione d'uso	54
3.3. Uso improprio	54
3.4. Dispositivi di protezione individuale	54
3.5. Qualifica del personale	54
4. Panoramica dell'apparecchio.....	54
4.1. Carrelli per officina (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590).....	54
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	54
4.3. ToolTruck per L-BOXX® (914574, 914575).....	54
4.4. Carrello a banco e portautensili (914580, 914582).....	54
5. Fornitura	55
6. Messa in funzione.....	55
6.1. Prima messa in funzione (solo codice art. 971750).....	55
6.2. Montaggio dei rulli	55
6.3. Cassetti e ripiani estraibili	55
6.3.1. Posizionamento dei pannelli fessurati.....	55
6.3.2. Smontaggio dei cassetti e dei ripiani estraibili.....	55
6.3.3. Spostamento di cassetti e ripiani estraibili	56
6.3.4. Montaggio di cassetti e ripiani estraibili	56
6.4. Inserimento di una L-BOXX® (solo codice art. 914574 e 914575).....	56
7. Spostare il carrello per officina e il carrello a banco e portautensili.....	56
8. Manutenzione.....	56
8.1. Tutti i codici articolo eccetto 971750	56
8.2. Solo codice art. 971750.....	57
9. Ricambi.....	57
10. Stoccaggio	57
11. Dati tecnici	57
11.1. Carrello per officina, ToolCar	57
11.2. ToolTruck per L-BOXX®	58
11.3. Carrello a banco e portautensili, ToolTruck.....	58
12. Smaltimento	59

1. Valido per

N. art.	Dim.	Descrizione
914520	5, 6, 7, 8, 10	Carrello per officina ToolCar con cassetti a estrazione totale
914524	5, 6, 7, 8, 10	Carrello per officina ToolCar con cassetti a estrazione totale e ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Carr. officina con cass. a estraz. totale
914550	6	Carrello per officina con cassetti estraibili da entrambi i lati
914560	6, 8	Carrello a banco e portautensili ToolTruck con cassetti a estrazione totale
914564	6, 8	Carrello a banco e portautensili ToolTruck con cassetti a estrazione totale e ComfortClose
914568	6, 8	Carrello a banco e portautensili ToolTruck con cassetti a estrazione totale e piano di lavoro in bambù
914574	4	Carrelli per officina ToolTruck per L-BOXX®
914575	10	Carrelli per officina ToolTruck per L-BOXX® con cassetti a estrazione totale
914580	5	Carrello a banco e portautensili con cassetti a estrazione totale
914582	5	Carrello a banco e portautensili con cassetti estraibili da entrambi i lati
914590	6, 7, 8	Carrello per officina XL ToolCar con cassetti a estrazione totale
971750	6, 8	Carrelli per officina ESD con cassetti ad estrazione totale

2. Note generali

2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
i	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

3. Sicurezza

3.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

Carrello per officina o carrello a banco e portautensili ribaltabile

Pericolo di lesioni a mani, piedi e altre parti del corpo legato alla caduta di oggetti non fissati e pericolo di ribaltamento del carrello per officina o del carrello a banco e portautensili dovuto a un caricamento errato.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare i pezzi.
- » In caso di trasporto, non mettere alcun oggetto sopra la superficie di appoggio / il piano di lavoro.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e l'armadietto debitamente chiusi e bloccati.
- » Rispettare la portata massima dei singoli cassetti, delle varie mensole e degli specifici piani di lavoro.
- » Rispettare la portata massima del carrello per officina o del carrello a banco e portautensili.
- » Conservare gli utensili pesanti nei cassetti inferiori.
- » Non aprire più cassetti contemporaneamente.

ATTENZIONE

Scivolamento accidentale

Pericolo di lesioni dovute allo slittamento del carrello per officina o del carrello a banco e portautensili in posizione precaria.

- » Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- » Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.

3.2. DESTINAZIONE D'USO

- Per l'esecuzione di lavori mobili in loco.
- Per uso privato e industriale.
- Cassetti per la custodia degli utensili.
- Ripiani estraibili per l'alloggiamento di L-BOXX® (solo codice art. 914574 e 914575).
- Mensola per la custodia di pezzi e utensili.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Montare le morse (opzione) solo sul piano di lavoro in bambù. Rispettare le istruzioni di montaggio della morsa.

3.3. USO IMPROPRIO

- Non appoggiarsi né sedersi sopra il carrello per officina o il carrello a banco e portautensili. Non utilizzare per trasportare persone.
- Non apportare modifiche né trasformazioni non autorizzate.
- Non sottoporre a urti il carrello per officina e il carrello a banco e portautensili.

3.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

3.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Coordinatore ESD

Ai sensi della presente documentazione, si intende un tecnico specializzato ESD nominato dall'azienda che possiede le qualifiche necessarie per eseguire le verifiche elettrostatiche specifiche previste dalla norma DIN EN 61340-5.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

4. Panoramica dell'apparecchio

4.1. CARRELLI PER OFFICINA (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



4.3. TOOLTRUCK PER L-BOXX® (914574, 914575)



4.4. CARRELLO A BANCO E PORTAUTENSILI (914580, 914582)

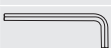


1	Superficie di appoggio / piano di lavoro	8	Bloccabile nel vano laterale*
2	Inserto metallico	9	Scomparti per minuteria con supporto per lattine
3	Maniglia bicomponente in Haptoprene®	10	Cappucci
4	Chiusura centralizzata	11	Armadietto
5	Pannello forato	12	Ripiani o mensole
6	Ruote piroettanti con dispositivi di bloccaggio	13	Ripiani estraibili per L-BOXX®
7	Ruote fisse		

*In dotazione solo per ToolCar.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
54

5. Fornitura

Compreso nella fornitura					
	12x	Viti a testa semitonda ribassata ed esagono incassato		2x	Ruote piroettanti con dispositivi di bloccaggio
	12x	Rondelle		2x	Ruote fisse
Utensile necessario per il montaggio delle ruote fisse e di quelle piroettanti*					
	Chiave a brugola da 5 mm				

*non inclusa nella fornitura.

6. Messa in funzione

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento nei lavori di montaggio

Pericolo di schiacciamento di mani e piedi nei lavori di montaggio e durante la chiusura dei cassetti.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Assicurarsi che i cassetti siano ben fissati.
- » Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.
- » Costruzione del carrello per officina e del carrello a banco e portautensili con l'aiuto di due persone.

6.1. PRIMA MESSA IN FUNZIONE (SOLO CODICE ART. 971750)



Coordinatore ESD

1. Il funzionamento del dispositivo di protezione ESD deve essere verificato e documentato da un coordinatore ESD come prescritto dalla norma DIN EN 61340-5 tenendo conto delle condizioni del luogo di installazione.

6.2. MONTAGGIO DEI RULLI



Per evitare di causare danni estetici al prodotto, utilizzare come supporto i cartoni dell'imballo.

- ✓ Rimuovere l'imballaggio da trasporto orientandolo in direzione della freccia verso l'alto.
- 1. Solo ToolCar e ToolTruck: rimuovere la superficie di appoggio.
- 2. Solo ToolTruck: rimuovere le mensole dall'armadietto.
- 3. Rimuovere quattro rulli dal cassetto o dal vano laterale del carrello per officina o del carrello a banco e portautensili.
- 4. Chiudere i cassetti e il vano laterale opzionale, estrarre la chiave.
- 5. Posizionare il carrello per officina o il carrello a banco e portautensili sulla testa.
- 6. Avvitare le due ruote piroettanti e le due ruote fisse adoperando la chiave a brugola (5 mm).
 - » Orientare il tubo a sezione quadra delle ruote fisse verso l'interno.
- 7. Posizionare il carrello per officina o il carrello a banco e portautensili sulle ruote montate.
- 8. Bloccare le due ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.
- 9. Solo ToolCar e ToolTruck: posizionare la superficie di appoggio.
- 10. Solo ToolTruck: inserire le mensole nell'armadietto.

6.3. CASSETTI E RIPIANI ESTRAIBILI

6.3.1. Posizionamento dei pannelli fessurati



1. Spostare il bloccaggio laterale verso l'interno.
2. Inclinare su un lato il divisore fessurato e rimuoverlo.
3. Inserire il divisore fessurato nel foro desiderato tenendolo inclinato e allinearlo di conseguenza.
4. Spostare il bloccaggio laterale verso l'esterno.

6.3.2. Smontaggio dei cassetti e dei ripiani estraibili



1. Azionare il dispositivo di bloccaggio sotto il maniglione del cassetto / ripiano estraibile ed estrarre completamente quest'ultimo.
2. Spingere le serrature bilaterali verso l'alto.
» Il cassetto / il ripiano estraibile è sbloccato.
3. Rimuovere il cassetto / il ripiano estraibile.
4. Bloccare il carrello per officina o il carrello a banco e portautensili usando la chiusura centralizzata.
5. Sbloccare nuovamente agendo sulla chiusura centralizzata.
6. Ripetere i passaggi da 1 a 5 per gli altri cassettei / ripiani estraibili.

6.3.3. Spostamento di cassettei e ripiani estraibili



- ✓ Cassetto / ripiano estraibile smontato.
- 1. Far avanzare completamente le guide.
- 2. Sollevare la parte anteriore della guida e rimuoverla di conseguenza.
- 3. Inserire la guida dall'alto all'interno del foro nella posizione desiderata.

6.3.4. Montaggio di cassettei e ripiani estraibili

1. Inserire il cassetto / il ripiano estraibile e farlo rientrare.
2. Ripetere l'operazione anche con gli altri cassettei / ripiani estraibili.

6.4. INSERIMENTO DI UNA L-BOXX® (SOLO CODICE ART. 914574 E 914575)



- ✓ Ruote piroettanti bloccate tramite i dispositivi di bloccaggio.
- 1. Posizionare la L-BOXX® a livello con lo spigolo anteriore sul ripiano estraibile.
» Il coperchio può essere aperto davanti.

ATTENZIONE! Pericolo di ribaltamento. Caricare i ripiani estraibili dal basso verso l'alto. Custodire le L-BOXX® particolarmente pesanti nei ripiani estraibili più bassi. Osservare la portata e il carico sulla superficie. Distribuire il carico sulla superficie in modo uniforme.

2. Premere leggermente la L-BOXX® contro il ripiano estraibile fin quando i dispositivi di bloccaggio laterali si innestano.

7. Spostare il carrello per officina e il carrello a banco e portautensili



Collisione con il carrello per officina o il carrello a banco e portautensili

Pericolo di schiacciamento del corpo in caso di collisione con il carrello per officina o il carrello a banco e portautensili

- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Non sostare nella direzione di marcia.

1. Chiudere i cassettei e il vano laterale opzionale.
2. Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
3. Allentare i dispositivi di bloccaggio delle due ruote piroettanti.
4. Spostare il carrello per officina o il carrello a banco e portautensili.

8. Manutenzione

8.1. TUTTI I CODICI ARTICOLO ECCETTO 971750

Non usare detergenti alcolici, abrasivi o a base di solventi.

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	Verificare che il carrello per officina / il ToolTruck / il carrello a banco e portautensili non presenti segni di danneggiamento.	Personale addestrato
Ogni mese	Verificare che tutti i componenti e i serraggi siano stabili e perfettamente funzionanti. Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia. Verificare la presenza di danni e crepe.	Personale addestrato
In caso di sporcizia	Pulire le superfici esterne, i cassettei, le basi e le ruote con un detergente idoneo. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.	Personale addestrato

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
In caso di danni al carrello per officina / al ToolTruck / al carrello a banco e portautensili, ai componenti e agli accessori	Bloccare il carrello per officina / il ToolTruck / il carrello a banco e portautensili e assicurarsi che non venga utilizzato. Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati.	Personale specializzato in lavori meccanici

8.2. SOLO CODICE ART. 971750

AVVISO

Pulizia e manutenzione errate

Danneggiamento e perdita delle proprietà conduttive del prodotto a causa di una pulizia errata.

- » Pulire le superfici conduttive utilizzando solo ed esclusivamente detergenti che non ne alterino la conducibilità e non lascino residui isolanti.
- » Una pulizia eseguita in modo improprio comporta il decadimento della garanzia.

 Usare detergenti che non creano un film protettivo, come ad es. il detergente ESD di Hoffmann codice art. 972930 Dim. 1.

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	Verificare che il carrello per officina non presenti segni di danneggiamento.	Personale addestrato
In caso di sporcizia	Pulire le superfici esterne, i cassetti, le basi e le ruote con un detergente idoneo. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido. Pulire le ruote che assicurano la messa a terra.	Personale addestrato
Ogni mese	Verificare che tutti i componenti e i serraggi siano stabili e perfettamente funzionanti. Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia. Verificare la presenza di danni e crepe.	Personale addestrato
Ogni anno	■ Prima di effettuare qualsiasi misurazione, rimuovere eventuali tracce di sporco e impurità in modo da non alterarne il risultato. ■ Per accertare il corretto funzionamento dei dispositivi di protezione ESD, verificare tutti i valori limite indicati nella norma DIN EN 61340-5 e documentare i valori misurati.	Coordinatore ESD

9. Ricambi

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

10. Stoccaggio

- Temperatura di conservazione compresa tra -10 °C e +60 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità dell'aria: 90 %, non condensante.

11. Dati tecnici

11.1. CARRELLO PER OFFICINA, TOOLCAR

N. art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Altezza	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Larghezza	mm	800	800	800	800	820
Profondità	mm	500	500	500	500	630
Cassetto estraibile	%	100	100	100	75	100
Chiusura centralizzata		X	X	X	X	X

Peso a vuoto

N. art.		914520	914524	914540, 917150	914550	914590
Dim. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Dim. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Dim. 7	kg	81	81	75	-	119
Dim. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Dim. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Peso complessivo massimo						
Dim. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Portata massima per cassetto						
Dim. 6	kg	40	30	40	40	50
Portata massima piano di lavoro a massimo carico						
Dim. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Dim. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Dim. 7	kg	149	219	155	-	153
Dim. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Dim. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK PER L-BOXX®

N. art.		914574	914575
Altezza	mm	1000	1000
Larghezza	mm	1195	1195
Profondità	mm	500	500
Cassetto estraibile	%	100	100
Chiusura centralizzata		X	X
Pesi e portate			
Peso a vuoto	kg	89	104
Peso complessivo massimo	kg	510	510
Portata massima per cassetto	kg	-	40
Portata massima per ripiani estraibili	kg	40	40

11.3. CARRELLO A BANCO E PORTAUTENSILI, TOOLTRUCK

N. art.		914560	914564	914568	914580	914582
Altezza	mm	1000	1000	1000	900	900
Larghezza	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Profondità	mm	500	500	500	525	525
Cassetto estraibile	%	100	100	100	100	75
Chiusura centralizzata		X	X	X	X	X
Peso a vuoto						
Dim. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Dim. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Dim. 7	kg	-	-	-	-	-
Dim. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Dim. 10	kg	-	-	-	-	-

N. art.		914560	914564	914568	914580	914582
Peso complessivo massimo						
	kg	510	510	510	510	510
Portata massima per cassetto e mensola						
Dim. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Mensola	kg	20	20	20	20	20
Portata massima piano di lavoro a massimo carico						
Dim. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Dim. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Dim. 7	kg	-	-	-	-	-
Dim. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Dim. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Sadržaj

1.	Vrijedi za	61
2.	Opće upute.....	61
2.1.	Simboli i znakovlje.....	61
3.	Sigurnost.....	61
3.1.	Osnovne sigurnosne upute.....	61
3.2.	Namjenska upotreba	62
3.3.	Nepropisna upotreba	62
3.4.	Osobna zaštitna oprema	62
3.5.	Kvalifikacija osoba	62
4.	Pregled uređaja	62
4.1.	Radionička kolica (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	62
4.2.	ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	62
4.3.	ToolTruck za L-BOXX® (914574, 914575)	62
4.4.	Radionički stol na kotačićima (914580, 914582).....	62
5.	Opseg isporuke.....	62
6.	Puštanje u rad.....	63
6.1.	Prvo puštanje u rad (samo br. art. 971750).....	63
6.2.	Montaža kotačića	63
6.3.	Ladice i izvlačne police	63
6.3.1.	Pozicioniranje pregradne letvice s prerezima	63
6.3.2.	Ladice i izvlačne police – Uklanjanje	63
6.3.3.	Ladice i izvlačne police – Premještanje	64
6.3.4.	Ladice i izvlačne police – Ugradnja.....	64
6.4.	Umetanje L-BOXX® (samo br. art. 914574, 914575)	64
7.	Guranje radioničkih kolica i radioničkog stola na kotačićima	64
8.	Održavanje.....	64
8.1.	Brojevi artikla osim br. art. 971750	64
8.2.	Samo br. art. 971750	65
9.	Rezervni dijelovi.....	65
10.	Skladištenje	65
11.	Tehnički podaci	65
11.1.	Radionička kolica, ToolCar.....	65
11.2.	ToolTruck za L-BOXX®.....	66
11.3.	Radionička kolica, ToolTruck.....	66
12.	Odlaganje u otpad.....	67

1. Vrijedi za

Br. art.	Veličina	Oznaka
914520	5, 6, 7, 8, 10	Radionička kolica ToolCar s ladicama za potpuno izvlačenje
914524	5, 6, 7, 8, 10	Radionička kolica ToolCar s ladicama za potpuno izvlačenje i ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Radionička kolica s potpuno izvlačivim ladicama
914550	6	Radionička kolica s obostrano izvlačivim ladicama
914560	6, 8	Radionički stol na kotačićima ToolTruck s potpuno izvlačivim ladicama
914564	6, 8	Radionički stol na kotačićima ToolTruck s potpuno izvlačivim ladicama i ComfortClose
914568	6, 8	Radionički stol na kotačićima ToolTruck s potpuno izvlačivim ladicama i radnom pločom od bambusa
914574	4	Radionička kolica ToolTruck za L-BOXX®
914575	10	Radionička kolica ToolTruck za L-BOXX® s potpuno izvlačivim ladicama
914580	5	Radionički stol na kotačićima s potpuno izvlačivim ladicama
914582	5	Radionički stol na kotačićima s obostrano izvlačivim ladicama
914590	6, 7, 8	Radionička kolica XL ToolCar s potpuno izvlačivim ladicama
971750	6, 8	ESD radionička kolica s potpuno izvlačivim ladicama

2. Opće upute

2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
i	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i bespriječan rad.

3. Sigurnost

3.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE



Prevrtanje radioničkih kolica ili radioničkog stola na kotačićima

Opasnost od ozljeda ruku stopala i tijela zbog neučvršćenih padajućih predmeta i opasnost od prevrtanja radioničkih kolica ili radioničkog stola zbog nepravilnog utovara.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Radne dijelove ne skladištiti neosigurane.
- » Prilikom transporta ne stavljati predmete na pretnac za odlaganje / radnu ploču.
- » Guranje ili transportiranje izvodite samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i odjeljkom ormara.
- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost pojedinačnih ladica, polica i radne ploče
- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost radioničkih kolica ili radioničkog stola na kotačićima.
- » Teške alate spremati u donje ladice.
- » Nemojte istovremeno otvarati više ladica.



Slučajno kotrljanje

Opasnost od ozljeda od prevrtanja zbog neosiguranih radioničkih kolica ili radioničkog stola na kotačićima.

- » Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- » Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.

3.2. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za mobilne radove na licu mjesta.
- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- Ladice za odlaganje alata.
- Izvlačna polica za prihvrat L-BOXX® (samo br. art. 914574, 914575).
- Police za pohranu obradaka i alata.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.
- Škripac (opcija) montirati samo na radnu ploču od bambusa. Pridrživati se uputa za montažu škripca.

3.3. NEPROPIISNA UPOTREBA

- Ne stavljati na radionička kolica ili radionički stol na kotačićima. Ne prevoziti osobe.
- Nemojte poduzimati svojevoljne preinake i prilagodbe.
- Radionička kolica i radionički stol na kotačićima ne izlagati udarcima.

3.4. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

3.5. KVALIFIKACIJA OSOBA**Stručno osoblje za mehaničarske radove**

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

ESD koordinator

Za potrebe ove dokumentacije, ESD stručnjak imenovan u tvrtki koji je kvalificiran za provođenje ESD specifičnih ispitivanja u skladu s DIN EN 61340-5.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

4. Pregled uređaja**4.1. RADIONIČKA KOLICA (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****A****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****B****4.3. TOOLTRUCK ZA L-BOXX® (914574, 914575)****C****4.4. RADIONIČKI STOL NA KOTAČIČIMA (914580, 914582)****D**

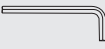
1	Polica / Radna ploča	8	Bočni pretinac koji se može zaključiti*
2	Metalna ploča	9	Odjelci za male dijelove s držačima za limenke
3	2K Haptoprene® ručka za guranje	10	Pokrivne kapice
4	Središnja brava	11	Ormar
5	Stijenka od perforiranog lima	12	Polica ili polica za odlaganje
6	Upravljački kotačići s kočnicama	13	Izvlačna polica za L-BOXX®
7	Fiksni kotačići		

*Uključeno samo u opseg isporuke za ToolCar.

5. Opseg isporuke**Obuhvaćeno opsegom isporuke**

	12 ×	Vijci s ravnom glavom i unutarnjim šestokutom		2 ×	Upravljački kotačići s kočnicama
--	------	---	---	-----	----------------------------------

Obuhvaćeno opsegom isporuke

	12 ×	Podložna pločica		2 ×	Fiksni kotačići
Potrebni alat za montažu kotačića					
	Ključ s unutarnjim šesterokutom 5 mm				

*nije sadržano u opsegu isporuke

6. Puštanje u rad

OPREZ

Opasnost od prignječenja tijekom montaže

Opasnost od prignječenja nogu i ruku tijekom montaže i zatvaranja ladica.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati čvrsto uporište.
- » Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.
- » Sastavljanje radioničkih kolica i radioničkog stola na kotačićima uz pomoć dvije osobe.

6.1. PRVO PUŠTANJE U RAD (SAMO BR. ART. 971750)



ESD koordinator

1. ESD koordinator mora provjeriti i dokumentirati funkcioniranje ESD zaštitnog uređaja u skladu s DIN EN 61340-5 prema uvjetima na mjestu postavljanja.

6.2. MONTAŽA KOTAČIĆA



Za izbjegavanje optičkog oštećenja proizvoda, koristiti kutiju za pakiranje kao podlošku.

- ✓ Poravnati transportnu ambalažu sa strelicom prema gore i ukloniti.
- 1. Samo ToolCar i ToolTruck: Skinuti pretinac za odlaganje.
- 2. Samo ToolTruck: Izvaditi policu iz pretinca.
- 3. Ukloniti četiri kotačića iz bočnog pretinca radioničkih kolica ili radioničkog stola na kotačićima.
- 4. Zaključati ladicu i opcionalni bočni pretinac i ukloniti ključ.
- 5. Radionička kolica ili radionički stol na kotačićima postaviti naopake.
- 6. Pričvrstiti dva okretna kotačića i dva fiksna kotačića pomoću ključa s unutarnjim šesterokutom (5 mm).
 - » Četvrtaste cijevi fiksnih kotačića poravnati prema unutra.
- 7. Radionička kolica ili radionički stol na kotačićima postaviti na montirane kotačiće.
- 8. Oba okretna kotača blokirajte aktivacijom parkirnih kočnica.
- 9. Samo ToolCar i ToolTruck: Staviti pretinac za odlaganje.
- 10. Samo ToolTruck: Umetnuti policu u ormar.

6.3. LADICE I IZVLAČNE POLICE

6.3.1. Pozicioniranje pregradne letvice s prorezima



1. Unutarnju bravu pomaknuti prema unutra.
2. Pregradnu letvicu s prorezima nagnuti na stranu i izvaditi.
3. Pregradnu letvicu s prorezima staviti u željenu rupu i poravnati.
4. Unutarnju bravu pomaknuti prema van.

6.3.2. Ladice i izvlačne police – Uklanjanje



1. Upotrijebiti bravu ispod ručke ladice / izvlačne police i potpuno je izvući.
2. Bočne zasune obostranu pomaknuti prema gore.
 - » Ladica / izvlačna polica je olabavljena.
3. Izvaditi ladicu / izvlačnu policu.
4. Radionička kolica ili radionički stol na kotačićima zaključati na središnjoj bravi.

5. Ponovno otključati na središnjoj bravi.
6. Ponoviti korake od 1 do 5 za daljnje ladice / izvlačne police.

6.3.3. Ladice i izvlačne police – Premještanje



- ✓ Ladica / izvlačna polica izvađena.
- 1. Potpuno uvući vodilice.
- 2. Podignuti prednji dio vodilice i ukloniti vodilicu.
- 3. Umetnite vodilicu u rupu u bilo kojem položaju odozgo.

6.3.4. Ladice i izvlačne police – Ugradnja

1. Umetnuti i uvući ladicu / izvlačnu policu.
2. Ponoviti za daljnje ladice / izvlačne police.

6.4. UMETANJE L-BOXX® (SAMO BR. ART. 914574, 914575)



- ✓ Zakretni kotačići i parkirne kočnice blokirani.
- 1. Postaviti L-BOXX® u ravnini s prednjim rubom na izvlačnu policu.
 - » Poklopac se može otvoriti s prednje strane.

OPREZI! Opasnost od prevrtanja. Izvlačnu policu puniti od dolje prema gore. Teški L-BOXX® skladištiti na donjoj izvlačnoj polici. Obratiti pozornost na nosivost i površinsko opterećenje. Površinsko opterećenje ravnomjerno rasporediti.

2. Lagano pritisnuti L-BOXX® uz izvlačnu policu dok se bočne brave ne poslože.

7. Guranje radioničkih kolica i radioničkog stola na kotačićima



Sudar s radioničkim kolicima ili radioničkim stolom na kotačićima

Opasnost od prignječenja tijela zbog sudara s radioničkim kolicima ili radioničkim stolom na kotačićima.

- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Zabranjena prisutnost osoba u smjeru kretanja.

1. Zatvoriti ladice i opcionalni bočni pretinac.
2. Osigurajte putove za guranje i transport.
3. Otpustite parkirne kočnice na oba okretna kotača.
4. Guranje radioničkih kolica ili radioničkog stola na kotačićima.

8. Održavanje

8.1. BROJEVI ARTIKLA OSIM BR. ART. 971750

Ne upotrebljavajte alkoholna sredstva za čišćenje, kao ni ona koja sadržavaju sredstva za brušenje i sredstva za otapanje.

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	Radionička kolica / ToolTruck / radionički stol na kotačićima provjeriti za vanjska oštećenja.	Obučena osoba
Mjesečno	Za sve komponente i vijčane spojeve provjeriti imaju li siguran dosjed i funkciju. Ukloniti vanjsku prašinu i prljavštinu. Provjeriti na oštećenja i pukotine.	Obučena osoba
Kod onečišćenja	Očistiti vanjske površine, ladice, podove i kotačiće odgovarajućim sredstvom za čišćenje. Očistiti radnu ploču vlažnom krpom.	Obučena osoba
Kod oštećenja radioničkih kolica / ToolTruck / radioničkog stola na kotačićima, komponenti i pribora	Radionička kolica / ToolTruck / radionički stol na kotačićima zaključati i osigurati od upotrebe. Odmah zamijeniti oštećene komponente i pribor.	Stručno osoblje za mehaničke radove

8.2. SAMO BR. ART. 971750**NAPOMENA****Nestručno čišćenje i održavanje**

Oštećenje i gubitak vodljivih svojstava artikla zbog nestručnog čišćenja.

- » Za čišćenje vodljivih površina koristiti samo sredstva za čišćenje koja održavaju vodljivost i ne ostavljaju izolacijske ostatke.
- » Nepravilno čišćenje poništiti će jamstvo.



Koristiti sredstva za čišćenje koja ne stvaraju film, npr. Hoffmann ESD garnitura za čišćenje br. art. 972930 vel. 1.

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	Radionička kolica provjeriti na vanjska oštećenja.	Obučena osoba
Kod onečišćenja	Očistiti vanjske površine, ladice, podove i kotačiće odgovarajućim sredstvom za čišćenje.	Obučena osoba
	Očistiti radnu ploču vlažnom krpom.	
	Očistiti one kotačiće koji osiguravaju uzemljenje	
Mjesečno	Za sve komponente i vijčane spojeve provjeriti imaju li siguran dosjed i funkciju.	Obučena osoba
	Ukloniti vanjsku prašinu i prljavštinu.	
	Provjeriti na oštećenja i pukotine.	
Godišnje	■ Ukloniti prljavštinu prije mjerenja kako se ne bi dobili pogrešni rezultati. ■ Kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje ESD zaštitnih uređaja, provjeriti sve granične vrijednosti navedene u DIN EN 61340-5 i dokumentirati izmjerene vrijednosti.	ESD koordinator

9. Rezervni dijelovi

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

10. Skladištenje

- Temperatura skladištenja između -10 °C i +60 °C.
- Čuvati u zatvorenoj, suhoj prostoriji.
- Vlažnost zraka: 90 %, bez kondenzacije.

11. Tehnički podaci**11.1. RADIONIČKA KOLICA, TOOLCAR**

Br. art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Visina	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Širina	mm	800	800	800	800	820
Dubina	mm	500	500	500	500	630
Izvlačenje	%	100	100	100	75	100
Središnja brava		X	X	X	X	X
Prazna masa						
vel. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
vel. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
vel. 7	kg	81	81	75	-	119
vel. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
vel. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maksimalna ukupna masa						

Br. art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
vel. 5 – 10	kg	510	510	510	510	600
Maksimalna nosivost po ladici						
vel. 6	kg	40	30	40	40	50
Maksimalna nosivost radne ploče kada je potpuno napunjena						
vel. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
vel. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
vel. 7	kg	149	219	155	-	153
vel. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
vel. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK ZA L-BOXX®

Br. art.		914574	914575
Visina	mm	1000	1000
Širina	mm	1195	1195
Dubina	mm	500	500
Izvlačenje	%	100	100
Središnja brava		X	X
Mase i nosivosti			
Prazna masa	kg	89	104
Maksimalna ukupna masa	kg	510	510
Maksimalna nosivost po ladici	kg	-	40
Maksimalna nosivost po izvlačnoj polici	kg	40	40

11.3. RADIONIČKA KOLICA, TOOLTRUCK

Br. art.		914560	914564	914568	914580	914582
Visina	mm	1000	1000	1000	900	900
Širina	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Dubina	mm	500	500	500	525	525
Izvlačenje	%	100	100	100	100	75
Središnja brava		X	X	X	X	X
Prazna masa						
vel. 5	kg	-	-	-	64	63,4
vel. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
vel. 7	kg	-	-	-	-	-
vel. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
vel. 10	kg	-	-	-	-	-
Maksimalna ukupna masa						
	kg	510	510	510	510	510
Maksimalna nosivost po ladici i polici						
vel. 5 – 10	kg	40	30	40	40	40
Polica	kg	20	20	20	20	20
Maksimalna nosivost radne ploče kada je potpuno napunjena						

Br. art.		914560	914564	914568	914580	914582
vel. 5	kg	-	-	-	226	226,6
vel. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
vel. 7	kg	-	-	-	-	-
vel. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
vel. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Odlaganje u otpad

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojite metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložite ih na ekološki prihvatljiv način.

Turinys

1. Tinka	69
2. Bendrieji nurodymai	69
2.1. Simboliai ir vaizdavimo priemonės	69
3. Sauga	69
3.1. Esminės saugos nuorodos	69
3.2. Naudojimas pagal paskirtį	70
3.3. Netinkamas naudojimas	70
3.4. Asmens apsaugos priemonės	70
3.5. Personalo kvalifikacija	70
4. Įrenginio apžvalga	70
4.1. Dirbtuvių vežimėliai (914540, 914550, 917150), ToolCar (914520, 914524, 914590)	70
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	70
4.3. ToolTruck skirti L-BOXX® (914574, 914575)	70
4.4. Darbastalis su ratukais (914580, 914582)	70
5. Tiekimo sudėtis	70
6. Paleidimas eksploatuoti	71
6.1. Pirmas paleidimas eksploatuoti (tik prekės numeris Nr. 971750)	71
6.2. Ratukų montavimas	71
6.3. Stalčiai ir ištraukiamos lentynos	71
6.3.1. Išdėstykite skirtukus	71
6.3.2. Stalčiai ir ištraukiamos lentynos - išmontavimas	71
6.3.3. Stalčiai ir ištraukiamos lentynos - permontavimas	72
6.3.4. Stalčiai ir ištraukiamos lentynos - įmontavimas	72
6.4. L-BOXX® įdėjimas (tik prod. nr. 914574, 914575)	72
7. Pastumkite dirbtuvių vežimėlį ir darbastalį su ratukais	72
8. Techninė priežiūra	72
8.1. Produktų numeriai, išskyrus prod. nr. 971750	72
8.2. Tik produkto numeris prod. nr. 971750	73
9. Atsarginės dalys	73
10. Laikymas	73
11. Techniniai duomenys	73
11.1. Dirbtuvių vežimėlis, ToolCar	73
11.2. ToolTruck, skirtas L-BOXX®	74
11.3. Darbastalis su ratukais, ToolTruck	74
12. Šalinimas	75

1. Tinka

Prod. Nr.	Dydis	Pavadinimas
914520	5, 6, 7, 8, 10	Dirbtuvių vežimėlis ToolCar su iki galo ištraukiamais stalčiais
914524	5, 6, 7, 8, 10	Dirbtuvių vežimėlis ToolCar su iki galo ištraukiamais stalčiais ir ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Dirbtuvių vežimėlis su iki galo ištraukiamais stalčiais
914550	6	Dirbtuvių vežimėlis su iš abiejų pusių ištraukiamais stalčiais
914560	6, 8	Darbastalis su ratukais ToolTruck su iki galo ištraukiamais stalčiais
914564	6, 8	Darbastalis su ratukais ToolTruck su iki galo ištraukiamais stalčiais ir ComfortClose
914568	6, 8	Darbastalis su ratukais ToolTruck su iki galo ištraukiamais stalčiais ir bambuko stalviršiu
914574	4	Dirbtuvių vežimėlis ToolTruck, skirtas L-BOXX®
914575	10	Dirbtuvių vežimėlis ToolTruck, skirtas L-BOXX® su iki galo ištraukiamais stalčiais
914580	5	Darbastalis su ratukais su iki galo ištraukiamais stalčiais
914582	5	Darbastalis su ratukais su iš abiejų pusių ištraukiamais stalčiais
914590	6, 7, 8	Dirbtuvių vežimėlis XL ToolCar su iki galo ištraukiamais stalčiais
971750	6, 8	ESD dirbtuvių vežimėlis su iki galo ištraukiamais stalčiais

2. Bendrieji nurodymai

2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
PRANEŠIMAS	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be triklių.

3. Sauga

3.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

PERSPĖJIMAS

Pakreipiamas dirbtuvių vežimėlis arba darbastalis su ratukais

Rankų, kojų ir kūno sužalojimų pavojus dėl neapsaugotų krantinčių daiktų, taip pat dirbtuvių vežimėlio arba darbatalio su ratukais apvartimo pavojus dėl netinkamos apkrovos.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Nelaikykite ruošinių nesaugioje vietoje.
- » Transportuodami nedėkite daiktų ant lentynos / stalviršio.
- » Prieš stumdami ar transportuodami darbatalį, užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.
- » Atkreipkite dėmesį į maksimalią atskirų stalčių, lentynų ir stalviršių apkrovą
- » Atkreipkite dėmesį į maksimalią dirbtuvių vežimėlio arba darbatalio su ratukais apkrovą.
- » Laikykite sunkius daiktus apatinuose stalčiuose.
- » Vienu metu nelaikykite kelių atidarytų stalčių.

PERSPĖJIMAS

Netyčinis nuriedėjimas

Pavojus susižeisti dėl neužfiksuoto ir riedančio dirbtuvių vežimėlio ar darbatalio su ratukais.

- » Nenaudokite nuožulniose vietose.
- » Prieš pradėdami darbą, sukiuosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.

3.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Mobiliam darbui vietoje.
- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Įrankių saugojimo stalčiai.
- Ištraukiamos lentynos L-BOXX® tvirtinimui (Tik produkto nr. 914574, 914575).
- Ruošinių ir įrankių saugojimo lentyna.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.
- Spaustuvas (variantas), skirtas montavimui tik ant bambuko stalviršio. Laikykites spaustuvo montavimo instrukcijų.

3.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant dirbtuvių vežimėlių bei darbastalių su ratukais. Nevežkite žmonių.
- Nieko savavališkai nekeiskite ir nemodifikuokite.
- Saugokite dirbtuvių vežimėlius bei darbastalius su ratukais nuo smūgių.

3.4. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykites nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdanat atitinkamą veiklą.

3.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA**Mechanikos darbų specialistas**

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

ESD koordinatorius

Šių dokumentų pagrindu tai įmonės ESD specialistas, turintis kvalifikaciją atlikti ESD specifinius bandymus pagal DIN EN 61340-5.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo darbus.

4. Įrenginio apžvalga**4.1. DIRBTUVIŲ VEŽIMĖLIAI (914540, 914550, 917150), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****4.3. TOOLTRUCK SKIRTI L-BOXX® (914574, 914575)****4.4. DARBASTALIS SU RATUKAIS (914580, 914582)**

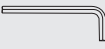
1	Lentyna / stalviršis	8	Šoninis skyrius užrakinamas*
2	Metalinė plokštė	9	Smulkių dalių skyriai su dėžučių laikikliu
3	2K Haptoprene® stūmimo rankena	10	Dangtelis
4	Centrinis užraktas	11	Spintelės skyrius
5	Perforuoto lakšto sienelė	12	Lentynos arba lentynėlės
6	Ratukai su stovėjimo stabdžiais	13	Ištraukiamos lentynos, skirtos L-BOXX®
7	Fiksuoti ratukai		

*Tiekama tik su ToolCar.

5. Tiekimo sudėtis

Yra komplekte			
	12 x	Varžtai su plokščia pusiau apvalia galvute ir vidiniu šešiabriauniu	 2 x Ratukai su stovėjimo stabdžiais

Yra komplekte

	12 x	Atraminiai diskai		2 x	Fiksuoti ratukai
Įrankiai, reikalingi fiksuotiems ir mobiliams ratukams montuoti*					
	vidinis šešiabriaunis raktas 5 mm				

*komplekte nėra

6. Paleidimas eksploatuoti

PERSPĖJIMAS

Pavojus prispausti montuojant

Kojų ir rankų prispaudimo pavojus montuojant, išmontuojant ir uždarant stalčius.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite tvirtą kojų atramą.
- » Prieš pradėdami darbą, sukiuosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.
- » Dirbtuvių vežimėlio ir darbatalio su ratukais surinkimas su dvių žmonių pagalba.

6.1. PIRMAS PALEIDIMAS EKSPLOATUOTI (TIK PREKĖS NUMERIS NR. 971750)



ESD koordiniatorius

1. Patikrinkite ir dokumentuokite ESD apsaugos įtaiso funkcijas montavimo vietos sąlygomis pagal DIN EN 61340-5, dalyvaujant ESD koordiniatoriui.

6.2. RATUKŲ MONTAVIMAS



Norėdami išvengti gaminio pažeidimų, naudokite pakavimo kartoną kaip pagrindą.

- ✓ Nuimkite transportavimo pakuotę traukdami aukštyn.
- 1. Tik ToolCar ir ToolTruck: Nuimkite padėklą.
- 2. Tik ToolTruck: Išimkite lentynas iš spintos skyriaus.
- 3. Išimkite keturis ratukus dirbtuvių vežimėliui arba darbataliui su ratukais iš stalčiaus arba šoninio skyriaus.
- 4. Užrakinkite stalčius ir papildomą šoninį skyrių, ištraukite raktą.
- 5. Apverskite dirbtuvių vežimėlį arba darbatalį su ratukais.
- 6. Priveržkite du mobilius ratukus ir du fiksuotus ratukus šešiabriauniu veržliarakčiu (5 mm).
 - » Sulygiuokite fiksuotų ratukų vamzdžius.
- 7. Pastatykite dirbtuvių vežimėlį arba darbatalį ant prisuktų ratukų.
- 8. Užrakinkite abu sukiuosius ratukus stovėjimo stabdžiais.
- 9. Tik ToolCar ir ToolTruck: Uždėkite lentyną.
- 10. Tik ToolTruck: Įdėkite lentynas į spintos skyrių.

6.3. STALČIAI IR IŠTRAUKIAMOS LENTYNOS

6.3.1. Išdėstykite skirtukus



1. Įstumkite šoninį užraktą į vidų.
2. Pakreipkite skirtuką į šoną ir išimkite.
3. Pakreipę įstatykite skirtuką į norimą angą ir sulygiuokite.
4. Pastumkite šoninį užraktą į išorę.

6.3.2. Stalčiai ir ištraukiamos lentynos - išmontavimas



1. Suimkite užraktą po stalčiaus / ištraukiamos lentynos rankenos juostele ir visiškai ištraukite.
2. Šoninius fiksuotuosius abiejose pusėse pakelkite į viršų.
 - » Stalčius / ištraukiama lentyna atrakinta.
3. Išimkite stalčių / ištraukiamą lentyną.
4. Užrakinkite dirbtuvių vežimėlį arba darbatalį su ratukais naudodami centrinį užraktą.

5. Vėl atrakinkite centrinių užraktų.
6. Pakartokite 1–5 veiksmus papildomiems stalčiams / ištraukiamoms lentynoms.

6.3.3. Stalčiai ir ištraukiamos lentynos - permontavimas



- ✓ Stalčius / ištraukiama lentyna išimti.
- 1. Pilnai sustumkite kreipiamuosius bėgelius.
- 2. Pakelkite kreipiamojo bėgio priekinę dalį ir nuimkite kreipiamąjį bėgelį.
- 3. Dėkite kreipiantįjį bėgelį iš viršaus į kiaurymę ir nustatykite norimą jo padėtį.

6.3.4. Stalčiai ir ištraukiamos lentynos - įmontavimas

1. Įstatykite stalčių / ištraukiama lentyną ir įstumkite.
2. Šiuos veiksmus pakartokite su kitais stalčiais / ištraukiamomis lentynomis.

6.4. L-BOXX® ĮDĖJIMAS (TIK PROD. NR. 914574, 914575)



- ✓ Ratukai užblokuoti stovėjimo stabdžiais.
- 1. Uždėkite L-BOXX® ties ištraukiamos lentynos priekiniu kraštu.
 - » Dangtelis atsидaro į priekį.

PERSPĖJIMAS! Nuvirtimo pavojus. Kraukite lentynas iš apačios į viršų. Sunkias L-BOXX® sandėliuokite ant apatinių ištraukiamų lentynų. Atkreipkite dėmesį į keliamąją galią ir paviršiaus apkrovą. Tolygiai paskirstykite paviršiaus apkrovą.

2. Šiek tiek paspauskite L-BOXX® prie ištraukiamos lentynos, kol užsifiksuos šoniniai užraktai.

7. Pastumkite dirbtuvių vežimėlį ir darbastalį su ratukais

⚠ PERSPĖJIMAS

Susidūrimas su dirbtuvių vežimėliu arba darbastaliu su ratukais

Kūno prispaudimo pavojus susidūrus su dirbtuvių vežimėliu ar darbastaliu su ratukais.

- » Užtikrinkite saugumą darbatalio stūmimo kelyje.
- » Darbatalio važiavimo trajektorijoje neturi būti žmonių.

1. Užrakinkite stalčius ir papildomą šoninį skyrių.
2. Užtikrinkite saugumą maršrutuose, kuriais darbatalis bus stumiamas arba transportuojamas.
3. Atleiskite abiejų ratukų stovėjimo stabdžius.
4. Pastumkite dirbtuvių vežimėlį ir darbatalį su ratukais.

8. Techninė priežiūra

8.1. PRODUKTŲ NUMERIAI, IŠSKYRUS PROD. NR. 971750

Nenaudokite valymo priemonių su spiritu bei šveitikliais arba tirpikliais.

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite dirbtuvių vežimėlį / ToolTruck / darbatalį su ratukais, ar nėra išorinių pažeidimų.	Instruktuotas asmuo
Kas mėnesį	Patikrinkite, ar visi komponentai ir varžtų sujungimai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai veikia. Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų.	Instruktuotas asmuo
Užteršimo atveju	Nuvalykite išorinius paviršius, stalčius, grindis ir ratukus tinkamomis valymo priemonėmis. Darbatalį nuvalykite drėgnu audeklu.	Instruktuotas asmuo
Jei dirbtuvių vežimėlis / ToolTruck / darbatalis su ratukais, komponentai ir priedai pažeisti	dirbtuvių vežimėlį / ToolTruck / darbatalį su ratukais užrakinkite ir nenaudokite. Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis.	Mechanikos darbų specialistas

8.2. TIK PRODUKTO NUMERIS PROD. NR. 971750**PRANEŠIMAS****Netinkamas valymas ir techninė priežiūra**

Produkto laidumo savybių pažeidimas ir praradimas dėl netinkamo valymo.

- » Norėdami valyti laidžius paviršius, naudokite tik valymo priemones, kurios palaiko laidumą ir nepalieka izoliacinių likučių.
- » Netinkamas valymas panaikins garantiją.



Naudokite valymo priemones be plėvelės formavimo, pvz. HOFFMANN ESD valiklis prekės Nr. 972930 dyd. 1.

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite dirbtuvių vežimėlį, ar nėra išorinių pažeidimų.	Instruktuotas asmuo
Užteršimo atveju	Nuvalykite išorinius paviršius, stalčius, grindis ir ratukus tinkamomis valymo priemonėmis. Darbastalį nuvalykite drėgnu audeklu.	Instruktuotas asmuo
Kas mėnesį	Nuvalykite tuos ratukus, kurie užtikrina įžeminimą Patikrinkite, ar visi komponentai ir varžtų sujungimai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai veikia. Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų.	Instruktuotas asmuo
Kartą į metus	■ Prieš atlikdami matavimus, pašalinkite nešvarumus, kad išvengtumėte matavimų iškraipymo. ■ Kad būtų užtikrintas tinkamas ESD apsaugos įtaisų veikimas, patikrinkite visas ribines vertes, išvardytas DIN EN 61340-5, ir dokumentuokite išmatuotas vertes.	ESD koordinatorius

9. Atsarginės dalys

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

10. Laikymas

- Laikymo temperatūra: nuo -10 °C iki +60 °C.
- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: 90 %, be kondensacijos.

11. Techniniai duomenys**11.1. DIRBTUVIŲ VEŽIMĖLIS, TOOLCAR**

Prod. Nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Aukštis	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Plotis	mm	800	800	800	800	820
Gylis	mm	500	500	500	500	630
Ištraukimas	%	100	100	100	75	100
Centrinis užraktas		X	X	X	X	X
Savoji masė						
Dyd. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Dyd. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Dyd. 7	kg	81	81	75	-	119
Dyd. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Dyd. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maksimalus bendras svoris						

GARANT Dirbtuvių vežimėlis ir darbatalis su ratukais

Prod. Nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
dvd. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Didžiausia leistinoji apkrova vienam stalčiui						
Dvd. 6	kg	40	30	40	40	50
Maksimali leistina darbatalio darbinio paviršiaus apkrova						
Dvd. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Dvd. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Dvd. 7	kg	149	219	155	-	153
Dvd. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Dvd. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK, SKIRTAS L-BOX®

Prod. Nr.		914574	914575
Aukštis	mm	1000	1000
Plotis	mm	1195	1195
Gylis	mm	500	500
Ištraukimas	%	100	100
Centrinis užraktas		X	X
Svoriai ir leistinos apkrovos			
Savoji masė	kg	89	104
Maksimalus bendras svoris	kg	510	510
Didžiausia leistinoji apkrova vienam stalčiui	kg	-	40
Didžiausia leistinoji apkrova vienam stalčiui	kg	40	40

11.3. DARBATALIS SU RATUKAIS, TOOLTRUCK

Prod. Nr.		914560	914564	914568	914580	914582
Aukštis	mm	1000	1000	1000	900	900
Plotis	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Gylis	mm	500	500	500	525	525
Ištraukimas	%	100	100	100	100	75
Centrinis užraktas		X	X	X	X	X
Savoji masė						
Dvd. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Dvd. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Dvd. 7	kg	-	-	-	-	-
Dvd. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Dvd. 10	kg	-	-	-	-	-
Maksimalus bendras svoris						
	kg	510	510	510	510	510
Didžiausia leistinoji apkrova vienam stalčiui ir lentynai						
dvd. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Uždedama lentyna	kg	20	20	20	20	20
Maksimali leistina darbatalio darbinio paviršiaus apkrova						

Prod. Nr.		914560	914564	914568	914580	914582
Dyd. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Dyd. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Dyd. 7	kg	-	-	-	-	-
Dyd. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Dyd. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Šalinimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu.

Inhoudsopgave

1. Geldig voor	77
2. Algemene aanwijzingen	77
2.1. Symbolen en aanduidingsmiddelen	77
3. Veiligheid	77
3.1. Basisveiligheidsaanwijzingen	77
3.2. Beoogd gebruik	78
3.3. Onjuist gebruik	78
3.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen	78
3.5. Persoonlijke kwalificatie	78
4. Overzicht van het apparaat	78
4.1. Gereedschapswagen (914540, 914550, 917150), ToolCar (914520, 914524, 914590)	78
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	78
4.3. ToolTruck voor L-BOXX® (914574, 914575)	78
4.4. Werkbankwagen (914580, 914582)	78
5. Levering	78
6. Ingebruikneming	79
6.1. Eerste ingebruikneming (alleen artikelnummer art.nr. 971750)	79
6.2. Montage van wielen	79
6.3. Lades en uittrekbare legborden	79
6.3.1. Sleuscheidingsstrips positioneren	79
6.3.2. Lades en uittrekbare legborden - demontage	79
6.3.3. Lades en uittrekbaar legbord - verplaatsen	80
6.3.4. Lades en uittrekbare legborden - montage	80
6.4. L-BOXX® plaatsen (alleen art.nr. 914574, 914575)	80
7. Gereedschapswagen en werkbankwagen duwen	80
8. Onderhoud	80
8.1. Artikelnummers behalve art.nr. 971750	80
8.2. Alleen artikelnummer art.nr. 971750	81
9. Reserverdelen	81
10. Opslag	81
11. Technische gegevens	81
11.1. Gereedschapswagen, ToolCar	81
11.2. ToolTruck voor L-BOXX®	82
11.3. Werkbankwagen, ToolTruck	82
12. Weggooien	83

1. Geldig voor

Art.nr.	Maat	Omschrijving
914520	5, 6, 7, 8, 10	Gereedschapswagen ToolCar met volledig uittrekbare lades
914524	5, 6, 7, 8, 10	Gereedschapswagen ToolCar met volledig uittrekbare lades en ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Gereedschapswagen met volledig uittrekbare lades
914550	6	Gereedschapswagen met aan beide zijden uittrekbare lades
914560	6, 8	Werkbankwagen ToolTruck met volledig uittrekbare lades
914564	6, 8	Werkbankwagen ToolTruck met volledig uittrekbare lades en ComfortClose
914568	6, 8	Werkbankwagen ToolTruck met volledig uittrekbare lades en bamboewerkblad
914574	4	Gereedschapswagen ToolTruck voor L-BOXX®
914575	10	Gereedschapswagen ToolTruck voor L-BOXX® met volledig uittrekbare lades
914580	5	Werkbankwagen met volledig uittrekbare lades
914582	5	Werkbankwagen met aan beide zijden uittrekbare lades
914590	6, 7, 8	Gereedschapswagen XL ToolCar met volledig uittrekbare lades
971750	6, 8	ESD-gereedschapswagen met volledig uittrekbare lades

2. Algemene aanwijzingen

2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
i	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

3. Veiligheid

3.1. BASISVEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

VOORZICHTIG

Kantelende gereedschapswagen of werkbankwagen

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam door onbeveiligde, eraf vallende voorwerpen en kantelgevaar van gereedschapswagen of werkbankwagen door onjuiste belasting.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Werkstukken niet onbeveiligd opslaan.
- » Bij transport geen voorwerpen op het aflegbord / werkblad leggen.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en kastgedeelte duwen of transporteren.
- » Maximale belastbaarheid van de afzonderlijke lades, aflegborden en werkblad in acht nemen
- » Maximale belastbaarheid van de gereedschapswagen of werkbankwagen in acht nemen.
- » Zwaar gereedschap in onderste lades opbergen.
- » Niet meerdere lades tegelijkertijd openen.

VOORZICHTIG

Onbedoeld rollen

Gevaar voor letsel door overheen rollen door onbeveiligde gereedschapswagen of werkbankwagen.

- » Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- » Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.

3.2. BEOOGD GEBRUIK

- Voor mobiele werkzaamheden ter plaatse.
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Lades voor het opbergen van gereedschap.
- Uittrekbare legborden ter opname van L-BOXX® (alleen art.nr. 914574, 914575).
- Aflegbord voor het opbergen van werkstukken en gereedschap.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.
- Bankschroeven (optie) alleen op bamboewerkblad monteren. Montagehandleiding van de bankschroef in acht nemen.

3.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op de gereedschapswagen of werkbankwagen gaan staan of zitten. Geen personen transporteren.
- Geen eigenmachtige ombouw en wijzigingen uitvoeren.
- Gereedschapswagen en werkbankwagen niet blootstellen aan stoten.

3.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

3.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

ESD-coördinator

in de zin van deze documentatie een in het bedrijf benoemde ESD-coördinator die voor het uitvoeren van ESD-specifieke controles conform DIN EN 61340-5 gekwalificeerd is.

Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

4. Overzicht van het apparaat

4.1. GEREEDSCHAPSWAGEN (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



A

4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



B

4.3. TOOLTRUCK VOOR L-BOXX® (914574, 914575)



C

4.4. WERKBANKWAGEN (914580, 914582)



D

1	Aflegbord / werkblad	8	Zijvak vergrendelbaar*
2	Metalen plaat	9	Vakken voor klein materiaal met blikjeshouder
3	Tweecomponenten-Haptoprene®-handgreep	10	Afdekkappen
4	Centrale vergrendeling	11	Kastgedeelte
5	Geperforeerde wand	12	Legborden of aflegborden
6	Zwenkwielen met vastzetters	13	Uittrekbare legborden voor L-BOXX®
7	Bokwielen		

*Alleen bij ToolCar meegeleverd.

5. Levering

Meegeleverd			
	12 x	Schroeven met afgevlakte halfronde kop en binnenzeskant	 2 x Zwenkwielen met vastzetters

Meegleverd

	12 x	Onderlegschijven		2 x	Bokwielen
--	------	------------------	---	-----	-----------

Noodzakelijk gereedschap voor montage van de bok- en zwenkwielen*

	Sleutel voor binnenzeskantbouten 5 mm
--	---------------------------------------

* niet meegeleverd

6. Ingebruikneming

VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling bij montagewerkzaamheden

Gevaar voor beknelling van voeten en handen tijdens montagewerkzaamheden en bij het sluiten van de lades.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Voor een stabiele stand zorgen.
- » Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.
- » Opbouw van gereedschapswagen en werkbankwagen met behulp van twee personen.

6.1. EERSTE INGEBRUIKNEMING (ALLEEN ARTIKELNUMMER ART.NR. 971750)



ESD-coördinator

1. De functie van de ESD-veiligheidsvoorziening conform DIN EN 61340-5 door een ESD-coördinator onder de omstandigheden van de opstelplaats laten controleren en documenteren.

6.2. MONTAGE VAN WIELEN



 Ter voorkoming van optische schade aan het product, kartonnen verpakking als ondergrond gebruiken.

- ✓ Transportverpakking met pijl naar boven uitlijnen en verwijderen.
- 1. Alleen ToolCar en ToolTruck: aflegbord eraf nemen.
- 2. Alleen ToolTruck: aflegborden uit kastgedeelte nemen.
- 3. vier wielen uit lade of zijvak van gereedschapswagen of werkbankwagen nemen.
- 4. Lades en optioneel zijvak afsluiten, sleutel eruit trekken.
- 5. Gereedschapswagen of werkbankwagen ondersteboven neerzetten.
- 6. Twee zwenkwielen en twee bokwielen met sleutel voor binnenzeskantbouten (5 mm) vastschroeven.
 - » Vierkante buis van de bokwielen naar binnen toe uitlijnen.
- 7. Gereedschapswagen of werkbankwagen op gemonteerde wielen zetten.
- 8. Beide zwenkwielen blokkeren door bediening van de vastzetters.
- 9. Alleen ToolCar en ToolTruck: aflegbord erop leggen.
- 10. Alleen ToolTruck: aflegborden in kastgedeelte plaatsen.

6.3. LADES EN UITTREKBARE LEGBORDEN

6.3.1. Sleufscheidingsstrips positioneren



1. Zijdelingse vergrendeling naar binnen schuiven.
2. Sleufscheidingsstrip opzij kantelen en wegnemen.
3. Sleufscheidingsstrip gekanteld in gewenste gat plaatsen en uitlijnen.
4. Zijdelingse vergrendeling naar buiten schuiven.

6.3.2. Lades en uittrekbare legborden - demontage



1. Vergrendeling onder handgreep van de lade / het uittrekbare legbord bedienen en deze compleet eruit trekken.
2. Zijdelingse vergrendelingen aan beide kanten naar boven drukken.
 - » Lade / uittrekbaar legbord is ontgrendeld.
3. Lade / uittrekbaar legbord verwijderen.
4. Gereedschapswagen of werkbankwagen aan centrale vergrendeling blokkeren.

5. Aan centrale vergrendeling weer deblokkeren.
6. Stap 1 tot 5 bij andere lades / uittrekbare legborden herhalen.

6.3.3. Lades en uittrekbaar legbord - verplaatsen



- ✓ Lade / uittrekbaar legbord gedemonteerd.
- 1. Geleiderails volledig inschuiven.
- 2. Voorste deel van de geleiderail optillen en geleiderail verwijderen.
- 3. Geleiderail op de gewenste positie van bovenaf in de perforatie aanbrengen.

6.3.4. Lades en uittrekbare legborden - montage

1. Lade / uittrekbaar legbord plaatsen en inschuiven.
2. Met andere lades / uittrekbare legborden herhalen.

6.4. L-BOXX® PLAATSEN (ALLEEN ART.NR. 914574, 914575)



- ✓ Zwenkwielen door vastzetters geblokkeerd.
- 1. L-BOXX® vlak met voorkant op uittrekbaar legbord plaatsen.
 - » Deksel kan aan voorkant worden geopend.

VOORZICHTIG! Kantelgevaar. Uittrekbare legborden van onder naar boven beladen. Zware L-BOXX® op onderste uittrekbare legborden opslaan. Belastbaarheid en oppervlaktebelasting in acht nemen. Oppervlaktebelasting gelijkmatig verdelen.

2. L-BOXX® licht tegen uittrekbaar legbord drukken tot zijdelingse vergrendelingen worden vergrendeld.

7. Gereedschapswagen en werkbankwagen duwen

VOORZICHTIG

Botsing met gereedschapswagen of werkbankwagen

Gevaar voor beknelling van het lichaam door botsing met gereedschapswagen of werkbankwagen.

- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Er mogen zich geen personen in rijrichting bevinden.

1. Lades en optioneel zijvak afsluiten.
2. Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
3. Vastzetters aan beide zwenkwielen loszetten.
4. Gereedschapswagen of werkbankwagen duwen.

8. Onderhoud

8.1. ARTIKELNUMMERS BEHALVE ART.NR. 971750

Geen alcoholische middelen en schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	Gereedschapswagen / ToolTruck / werkbankwagen op uittrekbare schade controleren.	Geïnstreunde persoon
Maandelijks	Alle componenten en schroefverbindingen op goede bevestiging en werking controleren. Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen. Op schade en scheuren controleren.	Geïnstreunde persoon
Bij vervuiling	Buitenzijden, lades, bodems en wielen met geschikt reinigingsmiddel reinigen. Werkblad reinigen met een vochtige doek.	Geïnstreunde persoon
Bij schade aan gereedschapswagen / ToolTruck / werkbankwagen, componenten en accessoires	Gereedschapswagen / ToolTruck / werkbankwagen blokkeren en beveiligen tegen gebruik. Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen.	Specialist voor mechanische werkzaamheden

8.2. ALLEEN ARTIKELNUMMER ART.NR. 971750**LET OP****Onjuiste reiniging en onderhoud**

Beschadiging en verlies van de geleidende eigenschappen van het artikel door onjuiste reiniging.

- » Voor de reiniging van geleidende oppervlakken alleen reinigingsmiddelen gebruiken die het geleidend vermogen in stand houden en geen isolerende resten achterlaten.
- » Bij onjuiste reiniging komt de garantie te vervallen.



Reinigingsmiddelen zonder laagvorming gebruiken, zoals Hoffmann ESD-reiniger art.nr. 972930 gr. 1.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	Gereedschapswagen op uitwendige schade controleren.	Geinstrueerde persoon
Bij vervuiling	Buitenzijden, lades, bodems en wielen met geschikt reinigingsmiddel reinigen. Werkblad reinigen met een vochtige doek. Wielen reinigen die voor de aarding zorgen	Geinstrueerde persoon
Maandelijks	Alle componenten en schroefverbindingen op goede bevestiging en werking controleren. Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen. Op schade en scheuren controleren.	Geinstrueerde persoon
Jaarlijks	■ Vóór de metingen vervuiling verwijderen om de metingen niet te vervalsen. ■ Om voor een correcte functie van de ESD-veiligheidsvoorzieningen te zorgen, alle in DIN EN 61340-5 vermelde grenswaarden controleren en de gemeten waarden documenteren.	ESD-coördinator

9. Reservedelen

Originele reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

10. Opslag

- Opslagtemperatuur tussen -10 °C en +60 °C.
- In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Luchtvochtigheid: 90%, niet condensierend.

11. Technische gegevens**11.1. GEREEDSCHAPSWAGEN, TOOLCAR**

Art.nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Hoogte	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Breedte	mm	800	800	800	800	820
Diepte	mm	500	500	500	500	630
Verticale sectie	%	100	100	100	75	100
Centrale vergrendeling		X	X	X	X	X
Leeggewicht						
Gr. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Gr. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Gr. 7	kg	81	81	75	-	119
Gr. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Gr. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maximaal totaal gewicht						

Art.nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Gr. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Maximale belastbaarheid per lade						
Gr. 6	kg	40	30	40	40	50
Maximale belastbaarheid werkblad bij volledige belading						
Gr. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Gr. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Gr. 7	kg	149	219	155	-	153
Gr. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Gr. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK VOOR L-BOXX®

Art.nr.		914574	914575
Hoogte	mm	1000	1000
Breedte	mm	1195	1195
Diepte	mm	500	500
Verticale sectie	%	100	100
Centrale vergrendeling		X	X
Gewicht en belastbaarheid			
Leeggewicht	kg	89	104
Maximaal totaal gewicht	kg	510	510
Maximale belastbaarheid per lade	kg	-	40
Maximale belastbaarheid per uittrekbaar leg-bord	kg	40	40

11.3. WERKBANKWAGEN, TOOLTRUCK

Art.nr.		914560	914564	914568	914580	914582
Hoogte	mm	1000	1000	1000	900	900
Breedte	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Diepte	mm	500	500	500	525	525
Verticale sectie	%	100	100	100	100	75
Centrale vergrendeling		X	X	X	X	X
Leeggewicht						
Gr. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Gr. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Gr. 7	kg	-	-	-	-	-
Gr. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Gr. 10	kg	-	-	-	-	-
Maximaal totaal gewicht						
	kg	510	510	510	510	510
Maximale belastbaarheid per lade en aflegbord						
Gr. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Aflegbord	kg	20	20	20	20	20

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
82

Art.nr.		914560	914564	914568	914580	914582
Maximale belastbaarheid werkblad bij volledige belading						
Gr. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Gr. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Gr. 7	kg	-	-	-	-	-
Gr. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Gr. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Weggoien

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvalverwerking of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Innholdsfortegnelse

1. Gjelder for	85
2. Generelle merknader	85
2.1. Symboler og visningsmidler	85
3. Sikkerhet	85
3.1. Grunnleggende sikkerhetshenvisninger	85
3.2. Korrekt bruk	86
3.3. Ikke-korrekt bruk	86
3.4. Personlig verneutstyr	86
3.5. Personkvalifikasjon	86
4. Apparatoversikt	86
4.1. Verkstedvogn (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	86
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	86
4.3. ToolTruck for L-BOXX® (914574, 914575)	86
4.4. Arbeidsbenk med hjul (914580, 914582)	86
5. Inkludert i leveringen	86
6. Oppstart	87
6.1. Første oppstart (kun artikkelnummer art.nr. 971750)	87
6.2. Montering av hjul	87
6.3. Skuffer og uttrekbare hyller	87
6.3.1. Plassere skillelistene	87
6.3.2. Skuffer og uttrekbare hyller - demontering	87
6.3.3. Skuffer og uttrekbare hyller - omplassering	88
6.3.4. Skuffer og uttrekbare hyller - montering	88
6.4. Sette inn L-BOXX® (kun art.nr. 914574, 914575)	88
7. Skyve verkstedvogn og arbeidsbenk med hjul	88
8. Vedlikehold	88
8.1. Artikkelnumre unntatt art.nr. 971750	88
8.2. Kun artikkelnummer art.nr. 971750	89
9. Reservedeler	89
10. Lagring	89
11. Tekniske data	89
11.1. Verkstedvogn, ToolCar	89
11.2. ToolTruck for L-BOXX®	90
11.3. Arbeidsbenk med hjul, ToolTruck	90
12. Avfallsbehandling	91

1. Gjelder for

Art.nr.	Størrelse	Betegnelse
914520	5, 6, 7, 8, 10	Verkstedvogn ToolCar med skuffer som kan trekkes helt ut
914524	5, 6, 7, 8, 10	Verkstedvogn ToolCar med skuffer som kan trekkes helt ut og ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Verkstedvogn med skuffer som kan trekkes helt ut
914550	6	Verkstedvogn med skuffer som kan trekkes ut på begge sider
914560	6, 8	Arbeidsbenk med hjul ToolTruck med skuffer som kan trekkes helt ut
914564	6, 8	Arbeidsbenk med hjul ToolTruck med skuffer som kan trekkes helt ut og ComfortClose
914568	6, 8	Arbeidsbenk med hjul ToolTruck med skuffer som kan trekkes helt ut og arbeidsplate av bambus
914574	4	Verkstedvogn ToolTruck for L-BOXX®
914575	10	Verkstedvogn ToolTruck for L-BOXX® med skuffer som kan trekkes helt ut
914580	5	Arbeidsbenk med hjul med skuffer som kan trekkes helt ut
914582	5	Arbeidsbenk med hjul med skuffer som kan trekkes ut på begge sider
914590	6, 7, 8	Verkstedvogn XL ToolCar med skuffer som kan trekkes helt ut
971750	6, 8	ESD-verkstedvogn med skuffer som kan trekkes helt ut

2. Generelle merknader

2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
i	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

3. Sikkerhet

3.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

FORSIKTIG

Verkstedvogn eller arbeidsbenk med hjul som kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp på grunn av ikke sikrede gjenstander som faller ned, samt fare for at verkstedvognen eller arbeidsbenken med hjul kan velge hvis den belastes feil.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Arbeidsstykker må ikke oppbevares usikret.
- » Ikke legg gjenstander på hylle/arbeidsplate under transport.
- » Skyv eller transport kun med lukkede, låste skuffer og skaprom.
- » Overhold maks. bæreevne for de enkelte skuffene, hyllebunnene og arbeidsplaten
- » Overhold maks. bæreevne for verkstedvognen eller arbeidsbenken med hjul.
- » Oppbevar tungt verktøy i de nederste skuffene.
- » Flere skuffer skal ikke åpnes samtidig.

FORSIKTIG

Utilsiktet rulling

Fare for personskader på grunn av ikke sikret verkstedvogn eller arbeidsbenk med hjul.

- » Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- » Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.

3.2. KORREKT BRUK

- Til mobilt arbeid på stedet.
- Til industriell og privat bruk.
- Skuff til oppbevaring av verktøy.
- Uttrekbare hyller for plassering av L-BOXX® (kun art.nr. 914574, 914575).
- Hyllebunn for oppbevaring av arbeidsstykker og verktøy.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.
- Skrustikker (opsjon) skal kun monteres på arbeidsplate av bambus. Følg monteringsveiledningen for skrustikken.

3.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på verkstedvognen eller arbeidsbenken med hjul. Ikke transporter personer.
- Det skal ikke utføres omstilling og modifisering.
- Ikke utsett verkstedvognen og arbeidsbenken med hjul for støt.

3.4. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

3.5. PERSONKVALIFIKASJON**Fagperson for mekaniske arbeider**

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobber med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

ESD-koordinator

I henhold til denne dokumentasjonen er dette en ESD-fagperson som i foretaket er utnevnt til og kvalifisert for å utføre ESD-spesifikke kontroller iht. DIN EN 61340-5.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

4. Apparatoversikt**4.1. VERKSTEDVOGN (914540, 914550, 917150), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****A****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****B****4.3. TOOLTRUCK FOR L-BOXX® (914574, 914575)****C****4.4. ARBEIDSBENK MED HJUL (914580, 914582)****D**

1	Hylle/arbeidsplate	8	Låsbart siderom*
2	Metallplate	9	Rom for smådeler med boksholder
3	2K-Haptoprene®-skyvehåndtak	10	Beskyttelseskapper
4	Sentrallås	11	Skapdel
5	Verktøytafle i metall	12	Hyller
6	Styrehjul med holdebremser	13	Uttrekbare hyller for L-BOXX®
7	Hjul		

*Kun inkludert i leveringen av ToolCar.

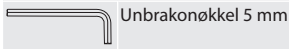
5. Inkludert i leveringen

Inkludert i leveringen			
	12 x	Skrur med plant halvrundt hode og innvendig sekskant	 2 x Styrehjul med holdebremser

Inkludert i leveringen

	12 x	Underlagsskiver		2 x	Hjul
--	------	-----------------	---	-----	------

Nødvendig verktøy for montering av hjul og styrehjul*



* ikke inkludert i leveringen

6. Oppstart

FORSIKTIG

Klemfare under arbeid med montering

Klemfare for føtter og hender under arbeid med montering og lukking av skuffer.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sørg for å stå stabilt.
- » Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.
- » Verkstedvognen og arbeidsbenken med hjul skal settes sammen ved hjelp av to personer.

6.1. FØRSTE OPPSTART (KUN ARTIKKELNUMMER ART.NR. 971750)



ESD-kordinator

1. ESD-verneinnretningens funksjon iht. DIN EN 61340-5 skal kontrolleres og dokumenteres gjennom en ESD-kordinator.

6.2. MONTERING AV HJUL



 *Bruk kartongemballasjen som underlag for å unngå optiske skader på produktet.*

- ✓ Innrett transportemballasjen slik at pilen vender opp, og fjern den.
- 1. Kun ToolCar og ToolTruck: Ta ned hyllen.
- 2. Kun ToolTruck: Ta hyllene ut av skapdelen.
- 3. Ta de fire hjulene ut av skuffen eller siderommet på verkstedvognen eller arbeidsbenken med hjul.
- 4. Lås skuffene og det alternative siderommet, trekk ut nøkkelen.
- 5. Sett verkstedvognen eller arbeidsbenken med hjul på hodet.
- 6. Skru fast to styrehjul og to hjul med unbrakonøkkel (5 mm).
 - » Innrett hjulenes firkantør mot innsiden.
- 7. Sett verkstedvognen eller arbeidsbenken på de monterte hjulene.
- 8. Blokker de to styrehjulene ved å sette på holdebremsene.
- 9. Kun ToolCar og ToolTruck: Legg hyllen på.
- 10. Kun ToolTruck: Sett hyllene inn i skapdelen.

6.3. SKUFFER OG UTTREKKBARE HYLLER

6.3.1. Plassere skillelistene



1. Skyv låsen på siden mot innsiden.
2. Vipp skillelisten til siden og ta den ut.
3. Sett skillelisten skrått inn i ønskede hull og innrett den.
4. Skyv låsen på siden mot utsiden.

6.3.2. Skuffer og uttrekbare hyller - demontering



1. Betjen låsen under håndtakslisten til skuffen / den uttrekbare hyllen og trekk den helt ut.
2. Trykk slåen opp på begge sider.
 - » Skuffen / den uttrekbare hyllen er løsnet.
3. Ta ut skuffen / den uttrekbare hyllen.
4. Sperr verkstedvognen eller arbeidsbenken med hjul med sentrallåsen.
5. Lås den opp igjen med sentrallåsen.

6. Gjenta punkt 1 til 5 for flere skuffer / uttrekkbare hyller.

6.3.3. Skuffer og uttrekkbare hyller - omplassering



- ✓ Skuffen / den uttrekkbare hyllen er demontert.
- 1. Skyv føringsskinnene helt inn.
- 2. Løft opp fremre del av føringsskinne og ta ut føringsskinne.
- 3. Før inn føringsskinne i hullene fra en vilkårlig posisjon fra oppsiden.

6.3.4. Skuffer og uttrekkbare hyller - montering

- 1. Sett inn og skyv inn skuffen / den uttrekkbare hyllen.
- 2. Gjenta for flere skuffer / uttrekkbare hyller.

6.4. SETTE INN L-BOXX® (KUN ART.NR. 914574, 914575)



- ✓ Styrehjulene er blokkert av holdebremser.
- 1. Plasser L-BOXX® så den flukter med forkanten av den uttrekkbare hyllen.
 - » Lokket kan åpnes fra forsiden.

FORSIKTIG! Veltefare. De uttrekkbare hyllene skal belastes nedenfra og opp. Oppbevar tung L-BOXX® på nederste hyller. Vær oppmerksom på bæreevne og flatelast. Fordel flatelasten jevnt.

- 2. Trykk L-BOXX® lett mot hyllen, helt til låsene på sidene går i lås.

7. Skyve verkstedvogn og arbeidsbenk med hjul



Kollisjon med verkstedvogn eller arbeidsbenk med hjul

Klemfare for kroppen ved kollisjon med verkstedvogn eller arbeidsbenk med hjul.

- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Personer må ikke oppholde seg i kjøretretningen.

- 1. Lås skuffer og alternativt siderom.
- 2. Sikre skyve- og transportveier.
- 3. Løsne holdebremser på de to styrehjulene.
- 4. Skyv verkstedvognen eller arbeidsbenken med hjul.

8. Vedlikehold

8.1. ARTIKKELNUMRE UNNTATT ART.NR. 971750

Ikke bruk alkoholbaserte eller slipemiddel- eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	Kontroller verkstedvogn / ToolTruck / arbeidsbenk med hjul med henblikk på ytre skader.	Opplært person
Månedlig	Kontroller at alle komponenter samt skruforbindelser sitter forsvarlig fast og er funksjonsdyktige. Fjern utvendig støv og smuss. Kontroller med henblikk på skader og riss.	Opplært person
Ved tilsmussing	Rengjør utvendige overflater, skuffer, hyllebunner og hjul med egnet rengjøringsmiddel. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.	Opplært person
Ved skader på verkstedvogn / ToolTruck / arbeidsbenk med hjul, komponenter og tilbehørsdeler	Verkstedsvogn / ToolTruck / arbeidsbenk med hjul må sperres og sikres mot bruk. Få skiftet ut skadde komponenter og tilbehør omgående.	Fagperson for mekaniske arbeider

8.2. KUN ARTIKKELNUMMER ART.NR. 971750**LES DETTE****Ikke forskriftsmessig rengjøring og vedlikehold**

Ikke forskriftsmessig rengjøring kan føre til skader på og tap av artikkelens egenskaper.

- » Bruk kun rengjøringsmidler som bevarer konduktiviteten og ikke etterlater isolerende rester, under rengjøring av konduktive overflater.
- » Garantien tapes ved ikke-forskriftsmessig rengjøring.



Bruk rengjøringsmidler uten filmdannelse, f.eks. Hoffmann ESD-rengjøringsmiddel art.nr. 972930 st. 1.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	Kontroller verkstedvognen med henblikk på ytre skader.	Opplært person
Ved tilsmussing	Rengjør utvendige overflater, skuffer, hyllebunner og hjul med egnet rengjøringsmiddel. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut. Rengjør de hjulene som sikrer jordingen.	Opplært person
Månedlig	Kontroller at alle komponenter samt skruforbindelser sitter forsvarlig fast og er funksjonsdyktige. Fjern utvendig støv og smuss. Kontroller med henblikk på skader og riss.	Opplært person
Årlig	■ Fjern smuss før målingene, slik at det ikke skjer feil målinger. ■ For å sikre korrekt funksjon for ESD-verneinnretningene, må alle grenseverdier som er angitt i DIN EN 61340-5 kontrolleres og de målte verdiene dokumenteres.	ESD-koordinator

9. Reservedeler

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

10. Lagring

- Lagertemperatur mellom -10 °C og +60 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.
- Luftfuktighet: 90 %, ikke-kondenserende.

11. Tekniske data**11.1. VERKSTEDVOGN, TOOLCAR**

Art.nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Høyde	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Bredde	mm	800	800	800	800	820
Dybde	mm	500	500	500	500	630
Uttrekk	%	100	100	100	75	100
Sentrallås		X	X	X	X	X
Tomvekt						
St. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
St. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
St. 7	kg	81	81	75	-	119
St. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
St. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maksimal totalvekt						

Art.nr.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
St. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Minimal bæreevne per skuff						
St. 6	kg	40	30	40	40	50
Maksimal bæreevne for arbeidsplate ved full belastning						
St. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
St. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
St. 7	kg	149	219	155	-	153
St. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
St. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK FOR L-BOXX®

Art.nr.		914574	914575
Høyde	mm	1000	1000
Bredde	mm	1195	1195
Dybde	mm	500	500
Uttrekk	%	100	100
Sentrallås		X	X
Vekt og bæreevne			
Tomvekt	kg	89	104
Maksimal totalvekt	kg	510	510
Minimal bæreevne per skuff	kg	-	40
Maksimal bæreevne per uttrekkbar hylle	kg	40	40

11.3. ARBEIDSBENK MED HJUL, TOOLTRUCK

Art.nr.		914560	914564	914568	914580	914582
Høyde	mm	1000	1000	1000	900	900
Bredde	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Dybde	mm	500	500	500	525	525
Uttrekk	%	100	100	100	100	75
Sentrallås		X	X	X	X	X
Totalvekt						
St. 5	kg	-	-	-	64	63,4
St. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
St. 7	kg	-	-	-	-	-
St. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
St. 10	kg	-	-	-	-	-
Maksimal totalvekt						
	kg	510	510	510	510	510
Maksimal bæreevne per skuff og hylle						
St. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Hylle	kg	20	20	20	20	20
Maksimal bæreevne for arbeidsplate ved full belastning						

Art.nr.		914560	914564	914568	914580	914582
St. 5	kg	-	-	-	226	226,6
St. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
St. 7	kg	-	-	-	-	-
St. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
St. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metaller, kompositter og hjelpestoffer må sorteres etter sorter og kasseres på en miljøvennlig måte.

Spis treści

1. Obowiązuje dla	93
2. Informacje ogólne	93
2.1. Symbole i środki prezentacji informacji	93
3. Bezpieczeństwo	93
3.1. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	93
3.2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	94
3.3. Niedozwolone stosowanie	94
3.4. Środki ochrony indywidualnej	94
3.5. Kwalifikacje pracowników	94
4. Przegląd części urządzenia	94
4.1. Wózki warsztatowe (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	94
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	94
4.3. ToolTruck do L-BOXX® (914574, 914575)	94
4.4. Stoły warsztatowe przejezdne (914580, 914582)	94
5. Zakres dostawy	95
6. Uruchomienie	95
6.1. Pierwsze uruchomienie (tylko nr art. 971750)	95
6.2. Montaż kółek	95
6.3. Szuflady i szufladopółki	95
6.3.1. Ustawianie listew działowych	95
6.3.2. Szuflady i szufladopółki – demontaż	95
6.3.3. Szuflady i szufladopółki – przesuwanie	96
6.3.4. Szuflady i szufladopółki – montaż	96
6.4. Wkładanie walizki L-BOXX® (tylko nr art. 914574, 914575)	96
7. Przesuwanie wózka warsztatowego i przejezdnego stołu warsztatowego	96
8. Konserwacja	96
8.1. Numery artykułów z wyjątkiem 971750	96
8.2. Tylko numer artykułu 971750	97
9. Części zamienne	97
10. Magazynowanie	97
11. Dane techniczne	97
11.1. Wózki warsztatowe, ToolCar	97
11.2. ToolTruck do L-BOXX®	98
11.3. Przejezdne stoły warsztatowe, ToolTruck	98
12. Utylizacja	99

1. Obowiązuje dla

Nr art.	Rozmiar	Nazwa
914520	5, 6, 7, 8, 10	Wózek warsztatowy ToolCar z szufladami z pełnym wysuwem
914524	5, 6, 7, 8, 10	Wózek warsztatowy ToolCar z szufladami z pełnym wysuwem i systemem domykania ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Wózek warsztatowy z szufladami z pełnym wysuwem
914550	6	Wózek warsztatowy z obustronnie wysuwanymi szufladami
914560	6, 8	Przejezdny stół warsztatowy ToolTruck z szufladami z pełnym wysuwem
914564	6, 8	Przejezdny stół warsztatowy ToolTruck z szufladami z pełnym wysuwem i systemem domykania ComfortClose
914568	6, 8	Przejezdny stół warsztatowy ToolTruck z szufladami z pełnym wysuwem i bambusowym blatem roboczym
914574	4	Wózek warsztatowy ToolTruck do L-BOXX®
914575	10	Wózek warsztatowy ToolTruck do L-BOXX® z szufladami z pełnym wysuwem
914580	5	Przejezdny stół warsztatowy z szufladami z pełnym wysuwem
914582	5	Przejezdny stół warsztatowy z szufladami wysuwanymi obustronnie
914590	6, 7, 8	Wózek warsztatowy XL ToolCar z szufladami z pełnym wysuwem
971750	6, 8	Wózek warsztatowy ESD z szufladami z pełnym wysuwem

2. Informacje ogólne

2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

3. Bezpieczeństwo

3.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Przewracający się wózek warsztatowy lub przejezdny stół warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i ciała stwarzane przez niezabezpieczone spadające przedmioty oraz przewracający się wózek warsztatowy lub przejezdny stół warsztatowy wskutek nieprawidłowego załadunku.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie przechowywać niezabezpieczonych obrabianych przedmiotów.
- » Podczas transportu nie odkładać na półki / blat roboczy żadnych przedmiotów.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz części szafkowej.
- » Pamiętać o maksymalnej nośności poszczególnych szuflad, półek i blatu roboczego
- » Pamiętać o maksymalnej nośności wózka warsztatowego lub przejezdnego stołu warsztatowego.
- » Ciężkie narzędzia należy przechowywać w dolnych szufladach.
- » Nie otwierać jednocześnie kilku szuflad.

PRZESTROGA

Niezamierzone toczenie

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek przetaczania się spowodowanego brakiem zabezpieczenia wózka warsztatowego lub przejezdnego stołu warsztatowego.

- » Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- » Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.

3.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do prac mobilnych na miejscu.
- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Szuflady do przechowywania narzędzi.
- Szufladopółki do mocowania L-BOXX® (tylko nr art. 914574, 914575).
- Półki do przechowywania obrabianych przedmiotów i narzędzi.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- Imadła (opcjonalne) montować wyłącznie na bambusowych blatach roboczych. Przestrzegać instrukcji montażu imadła.

3.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie stawiać ani nie siadać na wózku warsztatowym lub przejezdnym stole warsztatowym. Nie transportować osób.
- Nie dokonywać samodzielnych modyfikacji ani zmian konstrukcyjnych.
- Nie narażać wózków warsztatowych ani przejezdných stołów warsztatowych na wstrząsy.

3.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

3.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW**Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych**

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Koordynator ESD

W rozumieniu niniejszej dokumentacji to pracownik wykwalifikowany w dziedzinie ESD, wyznaczony w przedsiębiorstwie do wykonywania kontroli ESD zgodnie z wymogami normy DIN EN 61340-5.

Osoba poinstruowana

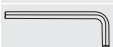
Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

4. Przegląd części urządzenia**4.1. WÓZKI WARSZTATOWE (914540, 914550, 917150), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****A****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****B****4.3. TOOLTRUCK DO L-BOXX® (914574, 914575)****C****4.4. STOŁY WARSZTATOWE PRZEJEZDNE (914580, 914582)****D**

1	Półka / blat roboczy	8	Zamykana szafka boczna*
2	Metalowa płytką	9	Schowki na drobne przedmioty z uchwytem na puszkę
3	Uchwyt do pchania z powłoką 2-komponentową Haptoprene®	10	Oslony
4	Zamek centralny	11	Szafka
5	Ściana z blachy perforowanej	12	Półki
6	Kółka skrętne z hamulcami blokującymi	13	Szufladopółki do L-BOXX®
7	Kółka stałe		

* W zakresie dostawy tylko w przypadku ToolCar.

5. Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje			
	12 ×	Sruby ze spłaszczonym łbem półkolistym i gniazdem sześciokątnym	 2 × Kółka skrętne z hamulcami blokującymi
	12 ×	Podkładki	 2 × Kółka stałe
Narzędzie potrzebne do montażu kółek stałych i skrętnych*			
	Klucz z gniazdem 6-kątnym 5 mm		

* nie wchodzi w zakres dostawy

6. Uruchomienie

PRZESTROGA

Ryzyko zniażenia podczas wykonywania prac montażowych

Niebezpieczeństwo zniażenia stóp oraz dłoni podczas wykonywania prac montażowych oraz zamykania szuflad.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zadbac o stabilną podstawę.
- » Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.
- » Montażem wózków warsztatowych i przejezdnych stołów warsztatowych muszą zajmować się dwie osoby.

6.1. PIERWSZE URUCHOMIENIE (TYLKO NR ART. 971750)



Koordynator ds. ESD

1. Koordynator ds. ESD sprawdza i dokumentuje działanie urządzenia zabezpieczającego ESD zgodnie z DIN EN 61340-5 w warunkach panujących w miejscu ustawienia.

6.2. MONTAŻ KÓŁEK



W celu uniknięcia zewnętrznych uszkodzeń produktu użyć tekturowego opakowania jako podkładki.

- ✓ Opakowanie transportowe umieścić w taki sposób, aby strzałka była skierowana ku górze i zdjąć je.
1. Tylko ToolCar i ToolTruck: zdjąć półkę.
 2. Tylko ToolTruck: wyjąć półki z szafki.
 3. Wyjąć cztery kółka z szuflady lub szafki bocznej wózka warsztatowego lub przejezdnego stołu warsztatowego.
 4. Zamknąć szuflady oraz opcjonalną szafkę boczną, wyciągnąć klucze.
 5. Ustawić wózek warsztatowy lub przejezdny stół warsztatowy do góry nogami.
 6. Dokręcić dwa kółka skrętne oraz dwa kółka stałe, korzystając z klucza z gniazdem 6-kątnym (5 mm).
 - » Ustawić rury czworokątne kółek stałych do wewnątrz.
 7. Ustawić wózek warsztatowy lub przejezdny stół warsztatowy na zamontowanych kółkach.
 8. Zablokować oba kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.
 9. Tylko ToolCar i ToolTruck: założyć półkę.
 10. Tylko ToolTruck: założyć półki w szafce.

6.3. SZUFLADY I SZUFLADOPÓŁKI

6.3.1. Ustawianie listew działowych



1. Przesunąć blokadę boczną do wewnątrz.
2. Przechylić listwę działową w bok, a następnie ją wyjąć.
3. Umieścić przechyloną listwę działową w odpowiednim otworze i ustawić.
4. Przesunąć blokadę boczną na zewnątrz.

6.3.2. Szuflady i szufladopółki – demontaż



1. Użyć blokady pod listwą uchwytową szuflady / szufladopółki i całkowicie wysunąć szufladę / szufladopółkę.

2. Boczny rygiel nacisnąć do góry z obydwu stron.
 - » Szuflada / szufladopółka jest odblokowana.
3. Wyjąć szufladę / szufladopółkę.
4. Zablokować wózek warsztatowy lub przejezdny stół warsztatowy, używając zamka centralnego.
5. Odblokować, używając zamka centralnego.
6. Powtórzyć kroki od 1 do 5 w przypadku kolejnych szuflad / szufladopółek.

6.3.3. Szuflady i szufladopółki – przesuwanie



- ✓ Szuflada / szufladopółka wymontowana.
- 1. Całkowicie wsunąć szyny prowadzące.
- 2. Podnieść przednią część szyny prowadzącej i ją wyjąć.
- 3. Włożyć prowadnicę szynową do otworu od góry w wybranej pozycji.

6.3.4. Szuflady i szufladopółki – montaż

1. Włożyć i wsunąć szufladę / szufladopółkę.
2. Powtórzyć procedurę dla pozostałych szuflad / szufladopółek.

6.4. WKŁADANIE WALIZKI L-BOXX® (TYLKO NR ART. 914574, 914575)



- ✓ Rolki skrajne zablokowane hamulcami postojowymi.
- 1. Ustawić L-BOXX® na szufladopółce tak, aby pokrywała się z jej przednią krawędzią.
 - » Pokrywę można otwierać od przodu.

PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo przewrócenia. Załadunek szufladopółek powinien odbywać się od dołu do góry. Ciężkie walizki L-BOXX® przechowywać na dolnych szufladopółkach. Uwzględnić maksymalne obciążenie powierzchniowe i nośność. Równomiernie rozdzielić obciążenie powierzchniowe.

2. Lekko docisnąć L-BOXX® do szufladopółki aż do zatrzaśnięcia bocznych blokad.

7. Przesuwanie wózka warsztatowego i przejezdnego stołu warsztatowego



Kolizja z wózkiem warsztatowym lub przejezdnym stołem warsztatowym

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia ciała wskutek kolizji z wózkiem warsztatowym lub przejezdnym stołem warsztatowym.

- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Nie pozwalać nikomu na przebywanie w strefie ruchu.

1. Zamknąć szuflady i opcjonalną szafkę boczną.
2. Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
3. Zwolnić hamulce postojowe obu kółek skrętnych.
4. Przesunąć wózek warsztatowy lub przejezdny stół warsztatowy.

8. Konserwacja

8.1. NUMERY ARTYKUŁÓW Z WYJĄTKIEM 971750

Nie stosować środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	Sprawdzić wózek warsztatowy / ToolTruck/ stół warsztatowy przejezdny pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	Skontrolować wszystkie podzespoły i połączenia śrubowe pod kątem solidności osadzenia oraz działania. Usunąć z zewnątrz kurz i zabrudzenia. Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń.	Osoba poinstruowana
W razie zabrudzenia	Oczyszczyć powierzchnie zewnętrzne, szuflady, półki i rolki, używając odpowiednich środków czyszczących. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.	Osoba poinstruowana

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
W razie uszkodzeń wózka warsztatowego / ToolTruck / przejezdnego stołu warsztatowego, komponentów i akcesoriów	Zablokować i zabezpieczyć przed użyciem wózek warsztatowy / ToolTruck / przejezdny stół warsztatowy. Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia.	Wykwalifikowany mechanik

8.2. TYLKO NUMER ARTYKUŁU 971750

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe czyszczenie i konserwacja

Uszkodzenie i utrata właściwości przewodzenia artykułu wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

- » Do czyszczenia powierzchni przewodzących stosować wyłącznie środki czyszczące, które utrzymują przewodność i nie pozostawiają pozostałości o działaniu izolacyjnych.
- » Nieprawidłowe czyszczenie skutkuje wygaśnięciem gwarancji.

 Stosować środki czyszczące niepozostawiające filmu, np. preparat do czyszczenia ESD marki Hoffmann nr art. 972930 wielk. 1.

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	Sprawdzić wózek warsztatowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.	Osoba poinstruowana
W razie zabrudzenia	Oczyszczyć powierzchnie zewnętrzne, szuflady, półki i rolki, używając odpowiednich środków czyszczących. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy. Oczyszczyć rolki zapewniające uziemienie	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	Skontrolować wszystkie podzespoły i połączenia śrubowe pod kątem solidności osadzenia oraz działania. Usunąć z zewnątrz kurz i zabrudzenia. Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń.	Osoba poinstruowana
Co roku	■ Przed rozpoczęciem pomiarów usunąć zabrudzenia, gdyż mogą one zafałszować wyniki. ■ Aby zapewnić właściwe działanie zabezpieczeń ESD, sprawdzić wszystkie wartości graniczne wymienione w normie DIN EN 61340-5 i udokumentować zmierzone wartości.	Koordynator ds. ESD

9. Części zamienne

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

10. Magazynowanie

- Temperatura przechowywania od -10°C do +60°C.
- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: 90%, brak kondensacji.

11. Dane techniczne

11.1. WÓZKI WARSZTATOWE, TOOLCAR

Nr art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Wysokość	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Szerokość	mm	800	800	800	800	820
Głębokość	mm	500	500	500	500	630
Wysuw	%	100	100	100	75	100
Zamek centralny		X	X	X	X	X

Masa własna

GARANT Wózek warsztatowy i przejezdny stół warsztatowy

Nr art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
wielk. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
wielk. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
wielk. 7	kg	81	81	75	-	119
wielk. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
wielk. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maksymalny ciężar łączny						
wielk. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Maksymalna nośność na szufladę						
wielk. 6	kg	40	30	40	40	50
Maksymalna nośność blatu roboczego przy pełnym obciążeniu						
wielk. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
wielk. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
wielk. 7	kg	149	219	155	-	153
wielk. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
wielk. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK DO L-BOXX®

Nr art.		914574	914575
Wysokość	mm	1000	1000
Szerokość	mm	1195	1195
Głębokość	mm	500	500
Wysuw	%	100	100
Zamek centralny		X	X
Masy i nośności			
Masa własna	kg	89	104
Maksymalny ciężar łączny	kg	510	510
Maksymalna nośność na szufladę	kg	-	40
Maksymalna nośność na szufladopółkę	kg	40	40

11.3. PRZEJEZDNE STOŁY WARSZTATOWE, TOOLTRUCK

Nr art.		914560	914564	914568	914580	914582
Wysokość	mm	1000	1000	1000	900	900
Szerokość	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Głębokość	mm	500	500	500	525	525
Wysuw	%	100	100	100	100	75
Zamek centralny		X	X	X	X	X
Masa własna						
wielk. 5	kg	-	-	-	64	63,4
wielk. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
wielk. 7	kg	-	-	-	-	-
wielk. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
wielk. 10	kg	-	-	-	-	-

Nr art.		914560	914564	914568	914580	914582
Maksymalny ciężar łączny						
	kg	510	510	510	510	510
Maksymalna nośność na szufladę i półkę						
wielk. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Półka	kg	20	20	20	20	20
Maksymalna nośność blatu roboczego przy pełnym obciążeniu						
wielk. 5	kg	-	-	-	226	226,6
wielk. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
wielk. 7	kg	-	-	-	-	-
wielk. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
wielk. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

Índice

1. Válido para	101
2. Indicações gerais	101
2.1. Símbolos e meios de representação	101
3. Segurança	101
3.1. Indicações básicas de segurança	101
3.2. Utilização adequada	102
3.3. Utilização indevida	102
3.4. Equipamento de proteção individual.....	102
3.5. Qualificação do pessoal.....	102
4. Vista geral do aparelho.....	102
4.1. Carro de oficina (914540, 914550, 9171750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	102
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	102
4.3. ToolTruck para L-BOXX® (914574, 914575)	102
4.4. Bancada de trabalho móvel (914580, 914582).....	102
5. Volume de fornecimento	103
6. Colocação em funcionamento.....	103
6.1. Primeira colocação em funcionamento (apenas Ref.ª 9171750)	103
6.2. Montagem das rodas.....	103
6.3. Gavetas e prateleiras extraíveis	103
6.3.1. Posicionar os separadores ranhurados.....	103
6.3.2. Gavetas e prateleiras extraíveis - Desmontagem	103
6.3.3. Gavetas e prateleiras extraíveis - Deslocação	104
6.3.4. Gavetas e prateleiras extraíveis - Montagem	104
6.4. Introduzir a L-BOXX® (apenas Ref.ª 914574, 914575).....	104
7. Empurrar o carro de oficina e a bancada de trabalho móvel.....	104
8. Manutenção	104
8.1. Todas as referências, exceto a Ref.ª 9171750	104
8.2. Apenas Ref.ª 9171750	105
9. Peças sobressalentes	105
10. Armazenamento	105
11. Dados técnicos.....	105
11.1. Carro de oficina, ToolCar	105
11.2. ToolTruck para L-BOXX®	106
11.3. Bancada de trabalho móvel, ToolTruck	106
12. Eliminação.....	107

1. Válido para

Ref.ª	Tamanho	Designação
914520	5, 6, 7, 8, 10	Carro de oficina ToolCar com gavetas de extensão total
914524	5, 6, 7, 8, 10	Carro de oficina ToolCar com gavetas de extensão total e ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Carro de oficina com gavetas de extensão total
914550	6	Carro de oficina com gavetas extraíveis em ambos os lados
914560	6, 8	Bancada de trabalho móvel ToolTruck com gavetas de extensão total
914564	6, 8	Bancada de trabalho móvel ToolTruck com gavetas de extensão total e ComfortClose
914568	6, 8	Bancada de trabalho móvel ToolTruck com gavetas de extensão total e tampo de trabalho em bambu
914574	4	Carro de oficina ToolTruck para L-BOXX®
914575	10	Carro de oficina ToolTruck para L-BOXX® com gavetas de extensão total
914580	5	Bancada de trabalho móvel com gavetas de extensão total
914582	5	Bancada de trabalho móvel com gavetas extraíveis em ambos os lados
914590	6, 7, 8	Carro de oficina XL ToolCar com gavetas de extensão total
971750	6, 8	Carro de oficina ESD com gavetas de extensão total

2. Indicações gerais

2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
 CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

3. Segurança

3.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

CUIDADO

O carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel podem tombar

Perigo de ferimentos nas mãos, pés e corpo devido a queda de objetos soltos, bem como perigo de o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel tombar devido a carga incorreta.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Não armazenar as peças desprotegidas.
- » Durante o transporte, não colocar objetos sobre a prateleira/tampo de trabalho.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e compartimento do armário fechados e bloqueados.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima das diversas gavetas e prateleiras e do tampo de trabalho
- » Respeitar a capacidade de carga máxima do carro de oficina ou da bancada de trabalho móvel.
- » Armazenar as ferramentas pesadas nas gavetas inferiores.
- » Não abrir várias gavetas ao mesmo tempo.

CUIDADO

Rolamento inadvertido

Perigo de ferimentos devido a atropelamento por carro de oficina ou bancada de trabalho móvel soltos.

- » Não usar em áreas com inclinações.
- » Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.

3.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para trabalhos móveis no local.
- Adequado para o uso industrial e privado.
- Gavetas para armazenamento de ferramentas.
- Prateleiras extraíveis para servir de base para a L-BOXX® (apenas Ref.ª 914574, 914575).
- Prateleira para armazenamento de peças e ferramentas.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.
- Montar os tornos de bancada (opcionais) apenas no tampo de trabalho em bambu. Respeitar as instruções de montagem do torno de bancada.

3.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel. Não transportar pessoas.
- Não realizar conversões nem modificações arbitrárias.
- Não sujeitar o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel a impactos.

3.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

3.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Coordenador ESD

No sentido desta documentação, um técnico ESD designado pela empresa que esteja qualificado para realizar verificações específicas de ESD conforme DIN EN 61340-5.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

4. Vista geral do aparelho

4.1. CARRO DE OFICINA (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



4.3. TOOLTRUCK PARA L-BOXX® (914574, 914575)



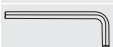
4.4. BANCADA DE TRABALHO MÓVEL (914580, 914582)



1	Prateleira/tampo de trabalho	8	Compartimento lateral bloqueável*
2	Tampo de metal	9	Compartimentos de peças pequenas com suporte para latas
3	Pega para empurrar em Haptoprene® 2C	10	Tampas de proteção
4	Fecho central	11	Compartimento do armário
5	Parede de chapa perfurada	12	Prateleiras
6	Rodas articuladas com travões de imobilização	13	Prateleiras extraíveis para L-BOXX®
7	Rodas fixas		

*Apenas incluído no volume de fornecimento do ToolCar.

5. Volume de fornecimento

Incluído no volume de fornecimento				
	12 x	parafusos com cabeça redonda achatada e sextavado interno		2 x rodas articuladas com travões de imobilização
	12 x	anilhas		2 x rodas fixas
Ferramenta necessária para montagem das rodas fixas e articuladas*				
	Chave hexagonal de 5 mm			

*não incluída no volume de fornecimento

6. Colocação em funcionamento

CUIDADO

Perigo de esmagamento durante os trabalhos de montagem

Perigo de esmagamento de pés e mãos durante os trabalhos de montagem e ao fechar gavetas.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Garantir uma posição estável.
- » Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.
- » Montar o carro de oficina e a bancada de trabalho móvel com a ajuda de duas pessoas.

6.1. PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO (APENAS REF.ª 971750)



Coordenador ESD

1. Solicitar a verificação e registo do funcionamento do dispositivo de proteção ESD conforme DIN EN 61340-5 por um coordenador ESD sob as condições do local de instalação.

6.2. MONTAGEM DAS RODAS



Para evitar danos superficiais no produto, utilizar a embalagem de cartão como base.

- ✓ Orientar a embalagem de transporte com a seta volta para cima e remover.
1. Apenas ToolCar e ToolTruck: retirar a prateleira.
 2. Apenas ToolTruck: retirar as prateleiras do compartimento do armário.
 3. Retira as quatro rodas da gaveta ou compartimento lateral do carro de oficina ou bancada de trabalho móvel.
 4. Fechar as gavetas e o compartimento lateral opcional e retirar a chave.
 5. Posicionar o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel de cabeça para baixo.
 6. Aparafusar as duas rodas articuladas e as duas rodas fixas com a chave hexagonal (5 mm).
 - » Voltar os tubos quadrados das rodas fixas para dentro.
 7. Posicionar o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel de cabeça sobre as rodas montadas.
 8. Bloquear ambas as rodas articuladas ao acionar os travões de imobilização.
 9. Apenas ToolCar e ToolTruck: colocar a prateleira.
 10. Apenas ToolTruck: inserir as prateleira no compartimento do armário.

6.3. GAVETAS E PRATELEIRAS EXTRAÍVEIS

6.3.1. Posicionar os separadores ranhurados



1. Empurrar o bloqueio lateral para dentro.
2. Inclinat o separador ranhurado para o lado e retirar.
3. Introduzir o separador ranhurado inclinado no orifício pretendido e alinhar.
4. Empurrar o bloqueio lateral para fora.

6.3.2. Gavetas e prateleiras extraíveis - Desmontagem



1. Acionar o bloqueio por baixo do puxador da gaveta/prateleira extraível e puxá-la completamente para fora.

2. Empurrar o trinco lateral em ambos os lados para cima.
 - » A gaveta/prateleira extraível está desbloqueada.
3. Retirar a gaveta/prateleira extraível.
4. Bloquear o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel com o fecho central.
5. Voltar a desbloquear através do fecho central.
6. Repetir os passos 1 a 5 nas restantes gavetas/prateleiras extraíveis.

6.3.3. Gavetas e prateleiras extraíveis - Deslocação



- ✓ Gaveta/prateleira extraível desmontada.
1. Recolher completamente as calhas de guiamento.
 2. Elevar a parte dianteira da calha de guiamento e retirá-la.
 3. Introduzir a calha de guiamento no furo, em qualquer posição a partir de cima.

6.3.4. Gavetas e prateleiras extraíveis - Montagem

1. Colocar e introduzir a gaveta/prateleira extraível.
2. Repetir o processo nas restantes gavetas/prateleiras extraíveis.

6.4. INTRODUZIR A L-BOXX® (APENAS REF.ª 914574, 914575)



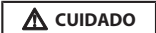
- ✓ Rodas articuladas bloqueadas com os travões de imobilização.
1. Colocar a L-BOXX® nivelada com a borda frontal da prateleira extraível.
 - » É possível abrir a tampa a partir da frente.

CUIDADO! Perigo de tombamento. Colocar carga sobre as prateleiras extraíveis de baixo para cima.

Armazenar a L-BOXX® pesada na prateleira extraível inferior. Respeitar a capacidade de carga e a carga por superfície. Distribuir a carga por superfície uniformemente.

2. Pressionar a L-BOXX® ligeiramente contra a prateleira extraível até os bloqueios laterais engatarem.

7. Empurrar o carro de oficina e a bancada de trabalho móvel



CUIDADO

Colisão com o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel

Perigo de esmagamento do corpo devido a colisão com o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel.

- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » As pessoas não podem estar presentes no sentido da deslocação.

1. Fechar a gaveta e o compartimento lateral opcional.
2. Proteger as vias de deslocação e transporte.
3. Soltar os travões de imobilização em ambas as rodas articuladas.
4. Empurrar o carro de oficina ou a bancada de trabalho móvel.

8. Manutenção

8.1. TODAS AS REFERÊNCIAS, EXCETO A REF.ª 971750

Não usar produtos de limpeza alcoólicos e que contenham abrasivos ou solventes.

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	Verificar se existem danos exteriores no carro de oficina/no ToolTruck/na bancada de trabalho móvel.	Pessoa instruída
Mensalmente	Verificar todos os componentes e uniões roscadas quanto à sua fixação e ao funcionamento.	Pessoa instruída
	Remover a poeira e a sujidade exterior.	
	Verificar se existem danos e fissuras.	
Em caso de sujidade	Limpar as superfícies exteriores, gavetas, prateleiras e rodas com um produto de limpeza adequado.	Pessoa instruída
	Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.	

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Em caso de danos no carro de oficina/no ToolTruck/na bancada de trabalho móvel, nos componentes e nos acessórios	Bloquear o carro de oficina/o ToolTruck/a bancada de trabalho móvel e proteger contra utilização. Solicitar imediatamente a substituição de componentes e acessórios danificados.	Técnico especializado em trabalhos mecânicos

8.2. APENAS REF.º 971750

AVISO

Limpeza e manutenção inadequadas

Danos e perda das características condutoras do artigo devido a limpeza inadequada.

- » Para a limpeza de superfícies condutores, apenas utilizar produtos de limpeza que preservem a condutividade e que não deixem resíduos isoladores.
- » Em caso de limpeza inadequada, a garantia é anulada.

 Utilizar um produto de limpeza que não forme uma película, p. ex., produto de limpeza ESD Hoffmann com a Ref.º 972930 de tam. 1.

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	Verificar se existem danos exteriores no carro de oficina.	Pessoa instruída
Em caso de sujidade	Limpar as superfícies exteriores, gavetas, prateleiras e rodas com um produto de limpeza adequado. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido. Limpar as rodas que asseguram a ligação à terra	Pessoa instruída
Mensalmente	Verificar todos os componentes e uniões roscadas quanto à sua fixação e ao funcionamento. Remover a poeira e a sujidade exterior. Verificar se existem danos e fissuras.	Pessoa instruída
Anual	■ Antes das medições, remover a sujidade para não obter medidas incorretas. ■ Para garantir o funcionamento correto dos dispositivos de proteção ESD, verificar todos os valores limite indicados em DIN EN 61340-5 e registar os valores medidos.	Coordenador ESD

9. Peças sobressalentes

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

10. Armazenamento

- Temperatura de armazenamento entre -10 °C e +60 °C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: 90 %, sem condensação.

11. Dados técnicos

11.1. CARRO DE OFICINA, TOOLCAR

Ref. ^a		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Altura	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Largura	mm	800	800	800	800	820
Profundidade	mm	500	500	500	500	630
Extensão	%	100	100	100	75	100
Fecho central		X	X	X	X	X
Peso sem carga						
Tam. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-

Ref.ª		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Tam. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Tam. 7	kg	81	81	75	-	119
Tam. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Tam. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Peso máximo total						
Tam. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Capacidade de carga máxima por gaveta						
Tam. 6	kg	40	30	40	40	50
Capacidade de carga máxima do tampo de trabalho com carga máxima						
Tam. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Tam. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Tam. 7	kg	149	219	155	-	153
Tam. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Tam. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK PARA L-BOXX®

Ref.ª		914574	914575
Altura	mm	1000	1000
Largura	mm	1195	1195
Profundidade	mm	500	500
Extensão	%	100	100
Fecho central		X	X
Pesos e capacidades de carga			
Peso sem carga	kg	89	104
Peso máximo total	kg	510	510
Capacidade de carga máxima por gaveta	kg	-	40
Capacidade de carga máxima por prateleira extraível	kg	40	40

11.3. BANCADA DE TRABALHO MÓVEL, TOOLTRUCK

Ref.ª		914560	914564	914568	914580	914582
Altura	mm	1000	1000	1000	900	900
Largura	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Profundidade	mm	500	500	500	525	525
Extensão	%	100	100	100	100	75
Fecho central		X	X	X	X	X
Peso sem carga						
Tam. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Tam. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Tam. 7	kg	-	-	-	-	-
Tam. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-

Ref. ^a		914560	914564	914568	914580	914582
Tam. 10	kg	-	-	-	-	-
Peso máximo total						
	kg	510	510	510	510	510
Capacidade de carga máxima por gaveta e prateleira						
Tam. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Prateleira	kg	20	20	20	20	20
Capacidade de carga máxima do tampo de trabalho com carga máxima						
Tam. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Tam. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Tam. 7	kg	-	-	-	-	-
Tam. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Tam. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequadas. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta.

Cuprins

1. Valabil pentru	109
2. Indicații generale	109
2.1. Simboluri și mijloace de reprezentare	109
3. Siguranță	109
3.1. Instrucțiuni fundamentale de siguranță	109
3.2. Utilizare conform destinației	110
3.3. Utilizarea necorespunzătoare	110
3.4. Echipamentul de protecție personală	110
3.5. Calificarea persoanelor	110
4. Prezentare generală a aparatului	110
4.1. Dulap mobil pentru scule (914540, 914550, 971750) ToolCar (914520, 914524, 914590)	110
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	110
4.3. ToolTruck pentru L-BOXX® (914574, 914575)	110
4.4. Blat de lucru cu roți (914580, 914582)	110
5. Pachet de livrare	111
6. Punere în funcțiune	111
6.1. Pornire inițială (doar cod art. 971750)	111
6.2. Montaj roțile	111
6.3. Sertare și rafturi culisante	111
6.3.1. Poziționarea separatoarelor cu fante	111
6.3.2. Sertare și rafturi culisante - dezasamblare	111
6.3.3. Sertare și rafturi culisante - mutare	112
6.3.4. Sertare și rafturi culisante - instalare	112
6.4. Introducere L-BOXX® (doar cod art. 914574, 914575)	112
7. Împingerea dulapului mobil pentru scule și a blatului de lucru cu roți	112
8. Întreținere	112
8.1. Coduri articol cu excepția cod art. 971750	112
8.2. Număr articol 971750	113
9. Piese de schimb	113
10. Depozitare	113
11. Date tehnice	113
11.1. Dulap mobil pentru scule, ToolCar	113
11.2. ToolTruck pentru L-BOXX®	114
11.3. Blat de lucru cu roți, ToolTruck	114
12. Eliminarea deșeurilor	115

1. Valabil pentru

Cod art.	Mărime	Denumire
914520	5, 6, 7, 8, 10	Dulap mobil pentru scule ToolCar cu sertare cu deschidere completă
914524	5, 6, 7, 8, 10	Dulap mobil pentru scule ToolCar cu sertare cu deschidere completă și ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Dulap mobil pentru scule cu sertare cu deschidere completă
914550	6	Dulap mobil pentru scule, cu sertare cu deschidere pe ambele părți
914560	6, 8	Blat de lucru cu roți ToolTruck cu sertare cu deschidere completă
914564	6, 8	Blat de lucru cu roți ToolTruck cu sertare cu deschidere completă și ComfortClose
914568	6, 8	Blat de lucru cu roți ToolTruck cu sertare cu deschidere completă și blat de lucru din bambus
914574	4	Dulap mobil pentru scule ToolTruck pentru L-BOXX®
914575	10	Dulap mobil pentru scule ToolTruck pentru L-BOXX® cu sertare cu deschidere completă
914580	5	Blat de lucru cu roți cu sertare cu deschidere completă
914582	5	Blat de lucru cu roți, cu sertare cu deschidere pe ambele părți
914590	6, 7, 8	Dulap mobil pentru scule XL ToolCar cu sertare cu deschidere completă
971750	6, 8	Dulap mobil pentru scule ESD cu sertare cu deschidere completă

2. Indicații generale

2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
 PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
 INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

3. Siguranță

3.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

PRECAUȚIE

Dulap mobil pentru scule basculant sau blat de lucru cu roți

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului din cauza căderii obiectelor neasigurate și risc de răsturnare a dulapului mobil pentru scule sau a blatului de lucru cu roți dacă sunt încărcate incorect.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu depozitați piese fără să le asigurați.
- » Nu așezați obiecte pe suprafața de depozitare/blat de lucru în timpul transportului.
- » Împingeți sau transportați aparatul numai cu sertarele și compartimentul dulapului închise și încauite.
- » Respectați capacitatea maximă portantă a sertarelor individuale, a rafturilor și a blatului de lucru
- » Respectați capacitatea portantă maximă a dulapului mobil pentru scule sau a blatului de lucru cu roți.
- » Depozitați uneltele grele în sertarele inferioare.
- » Nu deschideți mai multe sertare în același timp.

PRECAUȚIE

Rulare accidentală

Risc de vătămare prin răsturnarea dulapului mobil pentru scule neasigurat sau a blatului de lucru cu roți.

- » Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- » Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.

3.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Pentru activități mobile la fața locului.
- Pentru uz industrial și privat.
- Sertare pentru depozitarea sculelor.
- Rafturi culisante pentru L-BOXX® (numai coduri art. 914574, 914575).
- Raft pentru depozitarea pieselor de prelucrat și a sculelor.
- Efectuați modificări și adaptați folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.
- Montați menghine (opțional) doar pe blaturile de lucru din bambus. Respectați instrucțiunile de montaj ale menghinei.

3.3. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- Nu stați în picioare sau nu vă așezați pe dulapul mobil pentru scule sau blatul de lucru cu roți. Nu transportați persoane.
- Nu executați din proprie inițiativă modificări și transformări.
- Nu expuneți dulapul mobil pentru scule și blatul de lucru la impact.

3.4. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcăminte de protecție, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

3.5. CALIFICAREA PERSOANELOR**Specialist în lucrări mecanice**

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Coordonator ESD

În sensul acestei documentații, un specialist pentru ESD din companie care este calificat să efectueze teste specifice ESD în conformitate cu DIN EN 61340-5.

Persoană instruită

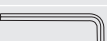
Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

4. Prezentare generală a aparatului**4.1. DULAP MOBIL PENTRU SCULE (914540, 914550, 917150) TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****A****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****B****4.3. TOOLTRUCK PENTRU L-BOXX® (914574, 914575)****C****4.4. BLAT DE LUCRU CU ROȚI (914580, 914582)****D**

1	Suprafață de depozitare/blat de lucru	8	Compartiment lateral blocabil*
2	Blat de metal	9	Compartimente pentru piese mici cu suporturi pentru cutii
3	Mâner de împingere 2K-Haptoprene®	10	Capace de acoperire
4	Închidere centralizată	11	Compartiment dulap
5	Panou perforat din tablă	12	Compartimente sau rafturi de depozitare
6	Role de ghidare cu frână de parcare	13	Rafturi culisante pentru L-BOXX®
7	Roțile fixe		

*Este inclus doar în pachetul de livrare pentru ToolCar.

5. Pachet de livrare

Inclus în pachetul de livrare					
	12 x	Șuruburi cu cap semirotund și cu cap hexagonal înecat		2 x	Role de ghidare cu frână de parcare
	12 x	Șaibe suport		2 x	Roțile fixe
Unelte necesare pentru montarea roților fixe și a rolelor de ghidare*					
	Cheie hexagonală de 5 mm				

*nu este inclusă în pachetul de livrare

6. Punere în funcțiune

PRECAUȚIE

Pericol de strivire în timpul lucrărilor de montaj

Risc de strivire a picioarelor și a mâinilor în timpul lucrărilor de montaj și la închiderea sertarelor.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Asigurați o poziție fermă.
- » Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.
- » Instalarea dulapului mobil pentru scule și a blatului de lucru cu roți cu ajutorul a două persoane.

6.1. PORNIRE ÎNIIȚIALĂ (DOAR COD ART. 971750)



Coordonator ESD

- Se efectuează verificarea și documentarea funcționării dispozitivului de protecție ESD în conformitate cu DIN EN 61340-5 de către un coordonator ESD în condițiile de la locul de instalare.

6.2. MONTAJ ROTILE



Pentru a evita deteriorarea aspectului produsului, utilizați cutia de ambalaj ca suport.

- ✓ Aliniați ambalajul de transport cu săgeata îndreptată în sus și scoateți-l.
- 1. Doar ToolCar și ToolTruck: Scoateți suprafața de depozitare.
- 2. Doar ToolTruck: Scoateți rafturile din compartimentul dulapului.
- 3. Scoateți patru roți din sertarul sau din compartimentul lateral al dulapului mobil pentru scule sau al blatului de lucru cu roți.
- 4. Încuiați sertarele și compartimentul lateral opțional, scoateți cheia.
- 5. Întoarceți dulapul mobil pentru scule sau blatul de lucru cu roți cu susul în jos.
- 6. Însurubați două role de ghidare și două roți fixe cu o cheie hexagonală (5 mm).
 - » Aliniați tuburile pătrate ale roților fixe spre interior.
- 7. Așezați dulapul mobil pentru scule sau blatul de lucru pe roțile montate.
- 8. Blocați ambele role de ghidare prin acționarea frânelor de parcare.
- 9. Doar ToolCar și ToolTruck: Așezați suprafața de depozitare.
- 10. Doar ToolTruck: Introduceți rafturile în compartimentul dulapului.

6.3. SERTARE ȘI RAFTURI CULISANTE

6.3.1. Poziționarea separatoarelor cu fante



- Împingeți încuietoarea laterală spre interior.
- Înclinați în lateral și scoateți separatorul cu fante.
- Introduceți înclinat separatorul cu fante în orificiul dorit și apoi îndreptați-l.
- Împingeți încuietoarea laterală spre exterior.

6.3.2. Sertare și rafturi culisante - dezasamblare



1. Acționați și trageți complet încuietorea de sub mânerul sertarului/raftului culisant.
2. Apăsați barele laterale în sus pe ambele părți.
» Sertarul/raftul culisant este deblocat.
3. Scoateți sertarul/raftul culisant.
4. Blocați dulapul mobil pentru scule sau blatul de lucru cu roți folosind închiderea centralizată.
5. Deblocați din nou închiderea centrală.
6. Repetați pașii de la 1 la 5 pentru celelalte sertare/rafturi culisante.

6.3.3. Sertare și rafturi culisante - mutare



- ✓ Sertarul/raftul culisant a fost îndepărtat.
- 1. Retrageți complet șinele de ghidare.
- 2. Ridicați partea din față a șinei de ghidare și scoateți șina de ghidare.
- 3. Introduceți de sus șina de ghidare în orificii în poziția dorită.

6.3.4. Sertare și rafturi culisante - instalare

1. Introduceți și glisați spre interior sertarul/raftul culisant.
2. Repetați cu celelalte sertare/rafturi culisante.

6.4. INTRODUCERE L-BOXX® (DOAR COD ART. 914574, 914575)



- ✓ Rolele de ghidare sunt blocate cu frânele de parcare.
- 1. Așezați bancul de lucru L-BOXX® la nivel cu marginea frontală pe raftul culisant.
» Capacul poate fi deschis din față.

PRECAUȚIE! Pericol de răsturnare. Încărcați rafturile culisante de jos în sus. Depozitați bancul de lucru greu L-BOXX® pe rafturile inferioare culisante. Respectați capacitatea portantă și sarcina pe suprafață. Distribuiți uniform sarcina de suprafață.

2. Apăsați ușor bancul de lucru L-BOXX® pe raftul culisant până când încuietorile laterale se cuplează.

7. Împingerea dulapului mobil pentru scule și a blatului de lucru cu roți

PRECAUȚIE

Ciocnirea cu dulapul mobil pentru scule sau blatul de lucru cu roți

Pericol de strivire a corpului prin ciocnirea cu dulapul mobil pentru scule sau blatul de lucru cu roți.

- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Nu este permisă staționarea persoanelor în direcția de deplasare.

1. Încuiați sertarele și compartimentul lateral opțional.
2. Securizați rutele de împingere și de transport.
3. Eliberați frânele de parcare de pe ambele role de ghidare.
4. Împingeți dulapul mobil pentru scule sau blatul de lucru cu roți.

8. Întreținere

8.1. CODURI ARTICOL CU EXCEPȚIA COD ART. 971750

Nu folosiți pentru curățare agenți pe bază de alcool, cu proprietăți abrazive sau cu conținut de solvenți.

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	Verificați dacă dulapul mobil pentru scule/bancul ToolTruck/blatul de lucru cu roți au daune exterioare.	Persoană cu instructaj
Lunar	Verificați fixarea și funcționarea tuturor componentelor, precum și îmbinările cu șurub. Îndepărtați praful și murdăria exterioare. Verificați dacă există deteriorări și crăpături.	Persoană cu instructaj
În caz de murdărire	Curățați suprafețele exterioare, sertarele, zonele inferioare și roțile cu un agent de curățare adecvat. Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă.	Persoană cu instructaj

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
În caz de deteriorări ale dulapului mobil pentru scule/bancului ToolTruck/blatului de lucru cu roți	Blocați și asigurați împotriva utilizării dulapul mobil pentru scule/ToolTruck/blatul de lucru cu roți. Solicitați imediat înlocuirea componentelor și accesoriilor deteriorate.	Personal specializat în lucrări mecanice

8.2. NUMĂR ARTICOL 971750

INDICAȚIE

Curățarea și întreținerea necorespunzătoare

Deteriorarea și pierderea proprietăților conductoare ale articolului din cauza curățării necorespunzătoare.

- » Pentru a curăța suprafețele conductoare, utilizați numai agenți de curățare care mențin conductivitatea și nu lasă reziduuri izolatoare.
- » Curățarea necorespunzătoare va anula garanția.

 Folosiți substanțe de curățare fără formare de peliculă, de exemplu Hoffmann ESD cleaner nr. 972930 dimensiunea 1.

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	Verificați dacă blatul de lucru are daune exterioare.	Persoană cu instructaj
În caz de murdărire	Curățați suprafețele exterioare, sertarele, zonele inferioare și roțile cu un agent de curățare adecvat. Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă. Curățați acele role care asigură împănământarea	Persoană cu instructaj
Lunar	Verificați fixarea și funcționarea tuturor componentelor, precum și imbinările cu șurub. Îndepărtați praful și murdăria exterioare. Verificați dacă există deteriorări și crăpături.	Persoană cu instructaj
Anual	■ Îndepărtați murdăria înainte de măsurători pentru a nu obține rezultate greșite. ■ Pentru a asigura funcționarea corectă a dispozitivelor de protecție ESD, verificați toate valorile limită enumerate în DIN EN 61340-5 și documentați valorile măsurate.	Coordonator ESD

9. Piese de schimb

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

10. Depozitare

- Temperatura de depozitare cuprinsă între -10 °C și +60 °C.
- Depozitați într-o cameră închisă și uscată.
- Umiditate: 90 %, fără condens.

11. Date tehnice

11.1. DULAP MOBIL PENTRU SCULE, TOOLCAR

Cod art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Înălțime	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Lățime	mm	800	800	800	800	820
Adâncime	mm	500	500	500	500	630
Extras	%	100	100	100	75	100
Închidere centralizată		X	X	X	X	X
Greutate proprie						
Dimensiune 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Dimensiune 6	kg	77,7	77,7	71	71	111

GARANT Dulap mobil pentru scule și blat de lucru cu roți

Cod art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Dimensiune 7	kg	81	81	75	-	119
Dimensiune 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Dimensiune 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Greutate totală maximă						
Dimensiune 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Capacitate maximă portantă per sertar						
Dimensiune 6	kg	40	30	40	40	50
Capacitate maximă portantă a blatului de lucru la încărcare completă						
Dimensiune 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Dimensiune 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Dimensiune 7	kg	149	219	155	-	153
Dimensiune 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Dimensiune 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK PENTRU L-BOXX®

Cod art.		914574	914575
Înălțime	mm	1000	1000
Lățime	mm	1195	1195
Adâncime	mm	500	500
Extras	%	100	100
Închidere centralizată		X	X
Greutăți și capacități portante			
Greutate proprie	kg	89	104
Greutate totală maximă	kg	510	510
Capacitate maximă portantă per sertar	kg	-	40
Capacitate maximă portantă per raft culisant	kg	40	40

11.3. BLAT DE LUCRU CU ROȚI, TOOLTRUCK

Cod art.		914560	914564	914568	914580	914582
Înălțime	mm	1000	1000	1000	900	900
Lățime	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Adâncime	mm	500	500	500	525	525
Extras	%	100	100	100	100	75
Închidere centralizată		X	X	X	X	X
Greutate proprie						
Dimensiune 5	kg	-	-	-	64	63,4
Dimensiune 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Dimensiune 7	kg	-	-	-	-	-
Dimensiune 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Dimensiune 10	kg	-	-	-	-	-
Greutate totală maximă						

Cod art.		914560	914564	914568	914580	914582
	kg	510	510	510	510	510
Capacitate maximă portantă per sertar și raft						
Dimensiune 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Raft	kg	20	20	20	20	20
Capacitate maximă portantă a blatului de lucru la încărcare completă						
Dimensiune 5	kg	-	-	-	226	226,6
Dimensiune 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Dimensiune 7	kg	-	-	-	-	-
Dimensiune 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Dimensiune 10	kg	-	-	-	-	-

12. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic.

Innehållsförteckning

1. Gäller för	117
2. Allmänna anvisningar.....	117
2.1. Symboler och återgivningssätt.....	117
3. Säkerhet	117
3.1. Grundläggande säkerhetsföreskrifter	117
3.2. Användning för avsett ändamål	118
3.3. Felaktig användning	118
3.4. Personlig skyddsutrustning	118
3.5. Personalens kvalifikationer.....	118
4. Apparatöversikt	118
4.1. Verkstadsvagn (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	118
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	118
4.3. ToolTruck för L-BOXX® (914574, 914575).....	118
4.4. Rullarbetsbänk (914580, 914582).....	118
5. Leveransomfattning	118
6. Idrifttagning	119
6.1. Första idrifttagning (bara artikelnummer 971750).....	119
6.2. Hjulmontering.....	119
6.3. Utdragslådor och utdragshylla	119
6.3.1. Sätt in slitsade skiljeväggar.....	119
6.3.2. Demonteing a utdragslådor och utdragshylla-	119
6.3.3. Flyttning av utdragslådor och utdragshyllor	120
6.3.4. Monteing av utdragslådor och utdragshyllor	120
6.4. Insättning av L-BOXX® (bara artikelnr 914574, 914575).....	120
7. Skjutning av verkstadsvagnen och rullarbetsbänken	120
8. Service	120
8.1. Artikelnummer utöver artikelnr 971750.....	120
8.2. Bara artikelnummer 971750.....	121
9. Reservdelar	121
10. Förvaring.....	121
11. Tekniska data.....	121
11.1. Verkstadsvagn, ToolCar	121
11.2. ToolTruck för L-BOXX®	122
11.3. Rullarbetsbänk ToolTruck	122
12. Avfallshantering.....	123

1. Gäller för

Artikelnr	Storlek	Beteckning
914520	5, 6, 7, 8, 10	Verkstadsvagn ToolCar med helt utdragbara lådor
914524	5, 6, 7, 8, 10	Verkstadsvagn ToolCar mit ed helt utdragbara lådor och ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Verkstadsvagn med helt utdragbara lådor
914550	6	Verkstadsvagn med dubbelsidigt utdragbara lådor
914560	6, 8	Rullarbetsbänk ToolTruck med helt utdragbara lådor
914564	6, 8	Rullarbetsbänk ToolTruck med helt utdragbara lådor och ComfortClose
914568	6, 8	Rullarbetsbänk ToolTruck med helt utdragbara lådor och arbetsskiva av bambu
914574	4	Verkstadsvagn ToolTruck för L-BOXX®
914575	10	Verkstadsvagn ToolTruck för L-BOXX® med helt utdragbara lådor
914580	5	Rullarbetsbänk med helt utdragbara lådor
914582	5	Rullarbetsbänk med dubbelsidigt utdragbara lådor
914590	6, 7, 8	Verkstadsvagn XL ToolCar med helt utdragbara lådor
971750	6, 8	ESD- verkstadsvagn med helt utdragbara lådor

2. Allmänna anvisningar

2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

Varningssymboler	Innebörd
OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra sakskador om den inte undanröjs.
i	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

3. Säkerhet

3.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÄRESSLIFTER

FÖRSIKTIGHET

Vältning av verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken

Risk för personskador på händer, fötter, och bål å grund av nedfallande icke säkrade föremål, samt risk för att verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken välter vid felaktig belastning.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Förvara inte arbetsstycken utan att säkra dem.
- » Lägg inga föremål på hyllplanet / arbetsskivan under transport.
- » Skjut eller transportera arbetsbänken bara med stängda och låsta utdragslådor och skåpdel.
- » Observera den största bärförmågan för de enskilda utdragslådorna, hyllplanet och arbetsskivan
- » Observera verkstadsvagnen eller rullarbetsbänkens största bärförmåga.
- » Förvara tunga verktyg i de nedre utdragslådorna.
- » Öppna inte flera utdragslådor samtidigt.

FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig rullning

Risk för personskador genom överkörning på grund av att verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken inte har säkrats.

- » Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- » Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.

3.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

- För mobila arbeten på plats.
- För kommersiell och privat användning.
- Utdragslådor till förvaring av verktyg.
- Utdragshylla för fastsättning av L-BOXX® (bara artikelnr 914574, 914575).
- Upplagshylla för förvaring av arbetsstycken och verktyg.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.
- Montera skruvstycken (tillval) bara på arbetsskivor av bambu. Följ monteringsanvisningen för skruvstycket.

3.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken. Transportera inte personer.
- Gör inga egenmäktiga ombyggnader eller förändringar.
- Utsätt inte verkstadsvagnen och rullarbetsbänken för stötar.

3.4. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

3.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

ESD-samordnare

I denna dokumentations mening en inom företaget utsedd ESD-sakkunnig som är kvalificerad för att genomföra ESD-specifika kontroller enligt SS EN 61340-5.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

4. Apparatöversikt

4.1. VERKSTADSVAGN (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



4.3. TOOLTRUCK FÖR L-BOXX® (914574, 914575)



4.4. RULLARBETSBÄNK (914580, 914582)



1	Hylla / Arbetsskiva	8	Sidfack, låsbart*
2	Metallplatta	9	Smådelsfack med burkhållare
3	2K-Haptoprene®-skjuthandtag	10	Täckhuvar
4	Centrallås	11	Skåpdel
5	Perforerad panel	12	Hyllplan eller upplagshyllaor
6	Svängbara hjul med parkeringsbromsar	13	Utdragshylla för L-BOXX®
7	Fasta hjul		

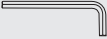
*Ingår i leveransen bara av ToolCar.

5. Leveransomfattning

Ingår i leveransen

	12 st	skruvar med tillplattat kullrigt huvud och invändig sexkant		2 st	svängbara hjul med parkeringsbromsar
--	-------	---	---	------	--------------------------------------

Ingår i leveransen

	12 st	underläggsbrickor		2 st	Fasta hjul
Verktyg som behövs vid montering av fasta och svängbara hjul*					
	Insexnyckel 5 mm				

Ingår inte i leveransen.

6. Idrifttagning

FÖRSIKTIGHET

Risk för klämskador vid monteringsarbeten

Risk för klämskador på fötter och händer vid monteringsarbeten samt när utdragslådor stängs.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Se till att transportvagnen står stadigt.
- » Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.
- » Uppbyggnaden av verkstadsvagnen och rullarbetsbänken ska utföras av två personer.

6.1. FÖRSTA IDRIFTTAGNING (BARA ARTIKELNUMMER 971750)



ESD-samordnare

1. Låt en ESD-samordnare kontrollera och dokumentera ESD-skyddsanordningens funktion enligt SS EN 61340-5 med hänsyn till de förhållanden som råder på uppställningsplatsen.

6.2. HJULMONTERING



 Använd förpackningskartongen som underlag för att förhindra utseendeskador på produkten.

- ✓ Rikta upp transportförpackningen med pilen uppåt och ta bort den.
- 1. Bara ToolCar och ToolTruck: Ta ned hyllplanet.
- 2. Bara ToolTruck: Ta ut hyllplanet ur skåpdelen.
- 3. Ta ut de fyra hjulen ur verkstadsvagnens utdragslåda eller sidfack.
- 4. Stäng utdragslådorna och det sidfack som finns som tillval och ta ut nyckeln.
- 5. Ställ verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken upp och ned.
- 6. Skruva fast de två svängbara hjulen och de två fasta hjulen med insexnyckel (5 mm).
 - » Rikta upp de fasta hjulens fyrkantrör inåt.
- 7. Ställ verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken på hjulen.
- 8. Spärra båda de svängbara hjulen med hjälp av parkeringsbromsarna.
- 9. Bara ToolCar och ToolTruck: Lägg på hyllplanet.
- 10. Bara ToolTruck: Sätt in hyllplanet i skåpdelen.

6.3. UTDRAGLÅDOR OCH UTDRAGSHYLLA

6.3.1. Sätt in slitsade skiljeväggar



1. Skjut sidospärren inåt.
2. Luta den slitsade skiljelisten åt sidan och ta ut den.
3. Sätt in och rikta upp den lutande slitsade skiljelisten i önskad håltagning.
4. Skjut sidospärren utåt.

6.3.2. Demonteing a utdragslådor och utdragshylla-



1. Öppna låset under utdragslådans / utdragshyllans grepplist och dra ut helt.
2. Tryck reglarna på båda sidor uppåt.
 - » Utdragslådan / utdragshyllan är upplåst.
3. Ta ut utdragslådan / utdragshyllan.
4. Spärra verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken med centrallåset.

- 5. Upphäv åter spärren med centrallåset.
- 6. Upprepa moment 1 till och med 5 för övriga utdragslådor / utdragshyllor.

6.3.3. Flyttning av utdragslådor och utdragshyllor



- ✓ Utdragslådan / utdragshyllan är demonterad.
- 1. Styrskenorerna är helt inskjutna.
- 2. Lyft upp styrskenanans främre del och ta ut styrskenan.
- 3. För in styrskenan i valfritt läge uppfifrån i perforeringen.

6.3.4. Monteing av utdragslådor och utdragshyllor

- 1. Sätt in utdragslådan / utdragshyllan och skjut in den.
- 2. Upprepa för övriga utdragslådor / utdragshyllor.

6.4. INSÄTTNING AV L-BOXX® (BARA ARTIKELNR 914574, 914575)



- ✓ Spärra de svängbara hjulen med parkeringsbromsarna.
- 1. Placera L-BOXX® med framkanten i linje med utdragshyllan.
 - » Locket kan öppnas framifrån.

FÖRSIKTIGHET! Risk för vältning. Belasta utdragshyllan underifrån och uppåt. Förvara tunga L-BOXX® på den understa utdragshyllan. Observera bärförmåga och ytlast. Fördela lasten jämnt över ytan.

- 2. Tryck L-BOXX® lätt mot utdragshyllan tills låset på sidan snäpper fast.
- 7. Skjutning av verkstadsvagnen och rullarbetsbänken



Kollision med verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken

Risk för klämskador på bålen på grund av kollision med verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken.

- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Låt inga personer uppehålla sig i åkriktningen.

- 1. Stäng utdragslådor och tillval som sidfack.
- 2. Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- 3. Lossa parkeringsbromsarna på de båda svängbara hjulen.
- 4. Skjut verkstadsvagnen eller rullarbetsbänken.

8. Service

8.1. ARTIKELNUMMER UTÖVER ARTIKELNR 971750

Använd inga alkohol-, slipmedels- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	Kontrollera att verkstadsvagn / ToolTruck / rullarbetsbänken inte har några utvändiga skador.	Instruerad person
Varje månad	Kontrollera att alla komponenter och skruvförband sitter stadigt och fungerar rätt. Ta bort utvärdigt damm och smuts. Kontrollera om det finns skador och sprickor.	Instruerad person
Vid nedsmutsning	Rengör utvändiga ytor, utdragslådor hyllor och hjul med lämpligt rengöringsmedel. Rengör arbetsskivan med en fuktig trasa.	Instruerad person
Vid skador på verkstadsvagnen / ToolTruck / rullarbetsbänken, komponenter och tillbehör	Spärra verkstadsvagnen / ToolTruck / rullarbetsbänken och säkra den mot användning. Byt omedelbart skadade komponenter och tillbehör.	Utbildad mekaniker

8.2. BARA ARTIKELNUMMER 971750

OBS!

Osakkunnig rengöring och service

Skador på och förlust av ledande egenskaper hos artikeln på grund av osakkunnig rengöring.

- » För rengöring av ledande ytor får enbart sådana rengöringsmedel användas som bibehåller ledningsegenskaperna och inte kvarlämnar några isolerande rester.
- » Om rengöring utförs osakkunnigt gäller inte garantin.



Använd rengöringsmedel utan filmbildning, t.ex. Hoffmann ESD-rengöringsmedel artikelnr 972930 storlek 1.

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	Kontrollera att verkstadsvagnen inte har några utvändiga skador.	Instruerad person
Vid nedsmutsning	Rengör utvändiga ytor, utdragslådor hyllor och hjul med lämpligt rengöringsmedel. Rengör arbetsskivan med en fuktig trasa. Rengör de hjul som svarar för jordningen	Instruerad person
Varje månad	Kontrollera att alla komponenter och skruvförband sitter stadigt och fungerar rätt. Ta bort utvändigt damm och smuts. Kontrollera om det finns skador och sprickor.	Instruerad person
Varje år	■ Ta före,mätningarna bort smuts så att mätningarna inte förvanskas. ■ För att ESD-skyddsanordningarnas rätta funktion ska säkerställas måste alla gränsvärden som uppräknas i n SS EN 61340-5 kontrolleras och uppmätta värden dokumenteras.	ESD-samordnare

9. Reservdelar

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

10. Förvaring

- Förvaringstemperatur mellan -10 °C och +60 °C.
- Förvara arbetsbänken i ett tillslutet och torrt utrymme.
- Luftfuktighet: 90 %, ingen kondens.

11. Tekniska data

11.1. VERKSTADSVAGN, TOOLCAR

Artikelnr		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Höjd	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Bredd	mm	800	800	800	800	820
Djuo	mm	500	500	500	500	630
Utdrag	%	100	100	100	75	100
Centrallås		EF	EF	EF	EF	EF
Tomvikt						
Storlek 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Storlek 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Storlek 7	kg	81	81	75	-	119
Storlek 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Storlek 10	kg	90,4	90,8	86	-	-

Artikelnr		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Största totalvikt						
Storlek 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Största bärförmåga per utdragslåda						
Storlek 6	kg	40	30	40	40	50
Största bärförmåga, arbetsskiva vid full last						
Storlek 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Storlek 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Storlek 7	kg	149	219	155	-	153
Storlek 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Storlek 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK FÖR L-BOXX®

Artikelnr		914574	914575
Höjd	mm	1000	1000
Bredd	mm	1195	1195
Djuo	mm	500	500
Utdrag	%	100	100
Centrallås		EF	EF
Vikter och bärförmågor			
Tomvikt	kg	89	104
Största totalvikt	kg	510	510
Största bärförmåga per utdragslåda	kg	-	40
Största bärförmåga per utdragshylla	kg	40	40

11.3. RULLARBETSBÄNK TOOLTRUCK

Artikelnr		914560	914564	914568	914580	914582
Höjd	mm	1000	1000	1000	900	900
Bredd	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Djuo	mm	500	500	500	525	525
Utdrag	%	100	100	100	100	75
Centrallås		EF	EF	EF	EF	EF
Tomvikt						
Storlek 5	kg	-	-	-	64	63,4
Storlek 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Storlek 7	kg	-	-	-	-	-
Storlek 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Storlek 10	kg	-	-	-	-	-
Största totalvikt						
	kg	510	510	510	510	510
Största bärförmåga per utdragslåda och utdragshylla						
Storlek 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Hyllplan	kg	20	20	20	20	20

Artikelnr		914560	914564	914568	914580	914582
Största bärformåga, arbetsskiva vid full last						
Storlek 5	kg	-	-	-	226	226,6
Storlek 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Storlek 7	kg	-	-	-	-	-
Storlek 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Storlek 10	kg	-	-	-	-	-

12. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt.

Obsah

1. Platí pre	125
2. Všeobecné pokyny	125
2.1. Symbody a zobrazovacie prostriedky	125
3. Bezpečnosť	125
3.1. Základné bezpečnostné pokyny	125
3.2. Zamýšľané použitie	126
3.3. Používanie v rozpore s určením	126
3.4. Ochranné vybavenie	126
3.5. Kvalifikácia osôb	126
4. Prehľad zariadenia	126
4.1. Dielenský vozík (914540, 914550, 9171750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	126
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	126
4.3. ToolTruck pre L-BOXX® (914574, 914575)	126
4.4. Pojazdný pracovný stôl (914580, 914582)	126
5. Rozsah dodávky	126
6. Uvedenie do prevádzky	127
6.1. Prvé uvedenie do prevádzky (iba čísla výrobkov č. výr. 9171750)	127
6.2. Montáž koliesok	127
6.3. Zásuvky a výsuvné police	127
6.3.1. Umiestnenie drážkových deliacich líšt	127
6.3.2. Demontáž zásuviek a výsuvných políc	127
6.3.3. Premiestnenie zásuvky a výsuvnej police	128
6.3.4. Montáž zásuviek a výsuvných políc	128
6.4. Vloženie L-BOXX®-u (iba č. výr. 914574, 914575)	128
7. Posúvanie dielenského vozíka a pojazdného pracovného stola	128
8. Údržba	128
8.1. Čísla výrobkov okrem č. výr. 9171750	128
8.2. Iba číslo výrobku č. výr. 9171750	129
9. Náhradné diely	129
10. Skladovanie	129
11. Technické údaje	129
11.1. Dielenský vozík, ToolCar	129
11.2. ToolTruck pre L-BOXX®	130
11.3. Pojazdný pracovný stôl, ToolTruck	130
12. Likvidácia	131

1. Platí pre

Č. pol.	Veľkosť	Označenie
914520	5, 6, 7, 8, 10	Dielenský vozík ToolCar s plne výsuvnými zásuvkami
914524	5, 6, 7, 8, 10	Dielenský vozík ToolCar s plne výsuvnými zásuvkami a ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Dielenský vozík s plne výsuvnými zásuvkami
914550	6	Dielenský vozík s obojstranne výsuvnými zásuvkami
914560	6, 8	Pojazdný pracovný stôl ToolTruck s plne výsuvnými zásuvkami
914564	6, 8	Pojazdný pracovný stôl ToolTruck s plne výsuvnými zásuvkami a ComfortClose
914568	6, 8	Pojazdný pracovný stôl ToolTruck s plne výsuvnými zásuvkami a bambusovou pracovnou doskou
914574	4	Dielenský vozík ToolTruck pre L-BOXX®
914575	10	Dielenský vozík ToolTruck pre L-BOXX® s plne výsuvnými zásuvkami
914580	5	Pojazdný pracovný stôl s plne výsuvnými zásuvkami
914582	5	Pojazdný pracovný stôl s obojstranne výsuvnými zásuvkami
914590	6, 7, 8	Dielenský vozík XL ToolCar s plne výsuvnými zásuvkami
971750	6, 8	Dielenský vozík ESD s plne výsuvnými zásuvkami

2. Všeobecné pokyny

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

Výstražné symboly	Význam
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
OZNÁMENIE	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

3. Bezpečnosť

3.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Padajúci dielenský vozík alebo pojazdny pracovný stôl

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela v dôsledku nezaistených padajúcich predmetov, ako aj nebezpečenstvo prevrátenia dielenského vozíka alebo pojazdneho pracovného stola v dôsledku nesprávneho zaťaženia.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Obrobky neskladujte nezaistené.
- » Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na policu/pracovnú dosku.
- » Tlačte alebo prepravujte len so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a priehradkami.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek, odkladacích polic a pracovnej dosky
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť dielenského vozíka alebo pojazdneho pracovného stola.
- » Ťažké náradie skladujte v spodných zásuvkách.
- » Neotvárajte viaceré zásuvky naraz.

UPOZORNENIE

Neúmyselný pohyb

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia spôsobeného nezaisteným dielenským vozíkom alebo pojazdny pracovným stolom.

- » Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- » Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.

3.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Pre mobilnú prácu na mieste.
- Na priemyselné a súkromné použitie.
- Zásuvky na odkladanie náradia.
- Výsuvné police na uchytenie L-BOXX®-u (iba č. výr. 914574, 914575).
- Odkladacia polica na odkladanie obrobkov a náradia.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.
- Zveráky (voliteľne) montujte iba na bambusovú pracovnú dosku. Dodržiavajte návod na montáž zveráka.

3.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na dielenský vozík alebo pojazdný pracovný stôl nestavajte ani nesadajte. Neprepravujte osoby.
- Nevykonaвайте svojvoľné prestavby ani úpravy.
- Nevystavujte dielenský vozík a pojazdný pracovný stôl nárazom.

3.4. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

3.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB**Odborník na mechanické práce**

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

ESD koordinátor

V zmysle tejto dokumentácie špecialista ESD určený spoločnosťou, ktorý je kvalifikovaný na vykonávanie skúšok špecifických pre ESD v súlade s normou DIN EN 61340-5.

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

4. Prehľad zariadenia**4.1. DIELENSKÝ VOZÍK (914540, 914550, 917150), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****4.3. TOOLTRUCK PRE L-BOXX® (914574, 914575)****4.4. POJAZDNÝ PRACOVNÝ STÔL (914580, 914582)**

1	Polica/pracovná doska	8	Bočný priečinok uzamykateľný*
2	Kovová doska	9	Priehradky na malé diely s držiakom na plechovky
3	2-zložková posuvná rukoväť Haptoprene®	10	Krytky
4	Centrálny zámok	11	Skriňový box
5	Stena z dierovaného plechu	12	Police alebo odkladacie police
6	Vodiace koliesko so zaistovacími brzdami	13	Výsuvné police pre L-BOXX®
7	Pevné kolieska		

*Súčasťou dodávky iba pri ToolCar.

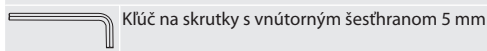
5. Rozsah dodávky**Súčasťou dodávky sú**

	12 ×	skrutky so sploštenou polkruhovou hlavou a vnútorným šesťhranom		2 ×	vodiace koliesko so zaistovacími brzdami
--	------	---	---	-----	--

Súčasťou dodávky sú

	12 ×	podložky		2 ×	pevné kolieska
--	------	----------	---	-----	----------------

Náradie potrebné na montáž pevných a vodiacich koliesok*



*nie je súčasťou dodávky

6. Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia pri montážnych prácach

Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh a rúk pri montážnych prácach, ako aj pri zatváraní zásuviek.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečte stabilitu.
- » Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.
- » Montáž dielenského vozíka a pojazdného pracovného stola za pomoci dvoch osôb.

6.1. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY (IBA ČÍSLA VÝROBKOV Č. VÝR. 971750)



ESD koordinátor

1. Skontrolujte a zdokumentujte funkciu ochranného zariadenia ESD podľa DIN EN 61340-5 ESD koordinátorom podľa podmienok miesta inštalácie.

6.2. MONTÁŽ KOLIESOK



 Na zabránenie vizuálnym poškodeniam produktu použite ako základ kartónovú krabicu.

- ✓ Zarovnajate a odstráňte prepravný obal so šípkou smerujúcou nahor.

1. Iba ToolCar a ToolTruck: Demontujte policu.
2. Iba ToolTruck: Odoberte odkladacie police zo skriňového boxu.
3. Odoberte štyri kolieska zo zásuvky alebo bočného priečinku dielenského vozíka alebo pojazdného pracovného stola.
4. Zamknite zásuvky a voliteľný bočný priečinok, vyberte kľúče.
5. Otočte dielenský vozík alebo pojazdný pracovný stôl hore nohami.
6. Priskrutkujte dve vodiace kolieska a dve pevné kolieska kľúčom na skrutky s vnútorným šesťhranom (5 mm).
 - » Zarovnajate štvorhranné rúrky pevných koliesok smerom dovnútra.
7. Dielenský vozík alebo pojazdný pracovný stôl umiestnite na namontované kolieska.
8. Zablokujte obe vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.
9. Iba ToolCar a ToolTruck: Položte policu.
10. Iba ToolTruck: Vložte odkladacie police do skriňového boxu.

6.3. ZÁSUVKY A VÝSUVNÉ POLICE

6.3.1. Umiestnenie drážkových deliacich líšt



1. Zatláčte bočnú západku dovnútra.
2. Nakloňte drážkovú deliacu lištu nabok a odoberte.
3. Vložte drážkovú deliacu lištu do požadovanej perforácie a zarovnajate ju.
4. Zatláčte bočnú západku smerom von.

6.3.2. Demontáž zásuviek a výsuvných políc



1. Stlačte aretáciu pod úchytkou zásuvky/výsuvnej police a úplne ju vytiahnite.
2. Zatláčte bočné západky na oboch stranách smerom nahor.
 - » Zásuvka/výsuvná polica je odblokovaná.
3. Odoberte zásuvku/výsuvnú policu.
4. Zamknite dielenský vozík alebo pojazdný pracovný stôl centrálnym zámkom.

5. Znova odomknite centrálnym zámkom.
6. Opakujte kroky 1 až 5 pri ďalších zásuvkách/výsuvných policiach.

6.3.3. Premiestnenie zásuvky a výsuvnej police



- ✓ Zásuvka/výsuvná polica je demontovaná.
- 1. Úplne zasunite vodiace lišty.
- 2. Zdvihnite prednú časť vodiacej lišty a odstráňte vodiacu lištu.
- 3. Vodiacu koľajnicu zavedte v ľubovoľnej polohe zhora do otvoru.

6.3.4. Montáž zásuviek a výsuvných polic

1. Vložte a zasunite zásuvku/výsuvnú policu.
2. Opakujte s ďalšími zásuvkami/ výsuvnými policami.

6.4. VLOŽENIE L-BOXX®-U (IBA Č. VÝR. 914574, 914575)



- ✓ Vodiace kolieska sú blokové zaistovacími brzdami.
- 1. L-BOXX® umiestnite v jednej rovine s predným okrajom na výsuvnú policu.
 - » Veko je možné otvoriť spredu.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo preklepenia. Výsuvné police nakladajte zdola nahor. Ťažké L-BOXX® skladujte na spodných výsuvných policiach. Dodržiavajte nosnosť a plošné zaťaženie. Plošné zaťaženie rovnomerne rozložte.

2. L-BOXX® jemne zatlačajte proti výsuvnej polici, kým nezapadnú bočné západky.

7. Posúvanie dielenského vozíka a pojazdného pracovného stola

UPOZORNENIE

Kolízia s dielenským vozíkom alebo pojazdným pracovným stolom

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela v dôsledku kolízie s dielenským vozíkom alebo pojazdným pracovným stolom.

- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Žiadna prítomnosť osôb v smere jazdy.

1. Uzamknite zásuvky a voliteľný bočný priečinok.
2. Zabezpečte posuvné a prepravné cesty.
3. Uvoľnite zaistovacie brzdy na oboch vodiачích kolieskach.
4. Posuňte dielenský vozík alebo pojazdný pracovný stôl.

8. Údržba

8.1. ČÍSLA VÝROBKOV OKREM Č. VÝR. 971750

Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel.

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	Skontrolujte dielenský vozík/ToolTruck/pojazdný pracovný stôl vzhľadom na vonkajšie poškodenia.	Poučená osoba
Mesačne	Skontrolujte pevné uloženie a funkčnosť všetkých komponentov, ako aj skrutkových spojov. Odstráňte vonkajší prach a nečistoty. Skontrolujte poškodenia a praskliny.	Poučená osoba
Pri znečistení	Vonkajšie povrchy, zásuvky, police a kolieska vyčistite vhodným čistiacim prostriedkom. Pracovnú dosku vyčistite navlhčenou utierkou.	Poučená osoba
Pri poškodení dielenského vozíka/ToolTruck/pojazdného pracovného stola, komponentov a príslušenstva	Dielenský vozík/ToolTruck/pojazdný pracovný stôl zablokujte a zaistite proti používaniu. Okamžite nechajte vymeniť poškodené komponenty a príslušenstvo.	Odborník na mechanické práce

8.2. IBA ČÍSLO VÝROBKU Č. VÝR. 971750**OZNÁMENIE****Nesprávne čistenie a údržba**

Poškodenie a strata vodivých vlastností výrobku v dôsledku nesprávneho čistenia.

- » Na čistenie vodivých povrchov používajte iba čistiace prostriedky, ktoré si zachovávajú vodivosť a nezanechávajú žiadne izolačné zvyšky.
- » V prípade nesprávneho čistenia zaniká záruka.



Používajte čistiace prostriedky bez tvorby filmu, napr. ESD čistič Hoffmann, č. výr. 972930 vel. 1.

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	Skontrolujte dielenský vozík vzhľadom na vonkajšie poškodenia.	Poučená osoba
Pri znečistení	Vonkajšie povrchy, zásuvky, police a kolieska vyčistite vhodným čistiacim prostriedkom. Pracovnú dosku vyčistite navlhčenou utierkou. Vyčistite tie kolieska, ktoré zabezpečujú uzemnenie	Poučená osoba
Mesačne	Skontrolujte pevné uloženie a funkčnosť všetkých komponentov, ako aj skrutkových spojov. Odstráňte vonkajší prach a nečistoty. Skontrolujte poškodenia a praskliny.	Poučená osoba
Raz ročne	■ Pred meraniami odstráňte nečistoty, aby nedošlo k chybným meraniam. ■ Aby sa zabezpečilo správne fungovanie ochranných zariadení ESD, skontrolujte všetky hraničné hodnoty uvedené v DIN EN 61340-5 a zdokumentujte namerané hodnoty.	ESD koordinátor

9. Náhradné diely

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

10. Skladovanie

- Skladovacia teplota medzi -10 °C a +60 °C.
- Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: 90 %, bez kondenzácie.

11. Technické údaje**11.1. DIELENSKÝ VOZÍK, TOOLCAR**

Č. pol.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Výška	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Šírka	mm	800	800	800	800	820
Hĺbka	mm	500	500	500	500	630
Výsuv	%	100	100	100	75	100
Centrálny zámok		X	X	X	X	X
Prázdna hmotnosť						
Vel. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Vel. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Vel. 7	kg	81	81	75	-	119
Vel. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Vel. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-

GARANT Dielenský vozík a pojazdný pracovný stôl

Č. pol.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Maximálna celková hmotnosť						
Veľ. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Maximálna nosnosť na zásuvku						
Veľ. 6	kg	40	30	40	40	50
Maximálna nosnosť pracovnej dosky pri plnom naložení						
Veľ. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Veľ. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Veľ. 7	kg	149	219	155	-	153
Veľ. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Veľ. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK PRE L-BOXX®

Č. pol.		914574	914575
Výška	mm	1000	1000
Šírka	mm	1195	1195
Hĺbka	mm	500	500
Výsuv	%	100	100
Centrálny zámok		X	X
Hmotnosti a nosnosti			
Prázdna hmotnosť	kg	89	104
Maximálna celková hmotnosť	kg	510	510
Maximálna nosnosť na zásuvku	kg	-	40
Maximálna nosnosť na výsuvné dno	kg	40	40

11.3. POJAZDNÝ PRACOVNÝ STÔL, TOOLTRUCK

Č. pol.		914560	914564	914568	914580	914582
Výška	mm	1000	1000	1000	900	900
Šírka	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Hĺbka	mm	500	500	500	525	525
Výsuv	%	100	100	100	100	75
Centrálny zámok		X	X	X	X	X
Prázdna hmotnosť						
Veľ. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Veľ. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Veľ. 7	kg	-	-	-	-	-
Veľ. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Veľ. 10	kg	-	-	-	-	-
Maximálna celková hmotnosť						
	kg	510	510	510	510	510
Maximálna nosnosť na zásuvku a odkladaciu policu						
Veľ. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Odkladacia polica	kg	20	20	20	20	20

Č. pol.		914560	914564	914568	914580	914582
Maximálna nosnosť pracovnej dosky pri plnom naložení						
Veľ. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Veľ. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Veľ. 7	kg	-	-	-	-	-
Veľ. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Veľ. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať.

Kazalo

1. Velja za	133
2. Splošna navodila	133
2.1. Simboli in izrazna sredstva	133
3. Varnost	133
3.1. Osnovni varnostni napotki	133
3.2. Namen uporabe	134
3.3. Napačna uporaba	134
3.4. Osebna varovalna oprema	134
3.5. Usposobljenost oseb	134
4. Pregled naprave	134
4.1. Delavniški voziček (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	134
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568)	134
4.3. ToolTruck za L-BOXX® (914574, 914575)	134
4.4. Delovna miza na kolesih (914580, 914582)	134
5. Obseg dobave	134
6. Zagon	135
6.1. Prva uporaba (samo št. art. 971750)	135
6.2. Montaža koles	135
6.3. Predali in izvlečne police	135
6.3.1. Pozicionirajte razdelilnike z režami	135
6.3.2. Predali in izvlečne police - demontaža	135
6.3.3. Predali in izvlečna polica - zamik	136
6.3.4. Predali in izvlečne police - montaža	136
6.4. Vstavljanje L-BOXX® (samo art. št. 914574, 914575)	136
7. Potiskanje delavniškega vozička in delovne mize na kolesih	136
8. Vzdrževanje	136
8.1. Številke artiklov razen št. art. 971750	136
8.2. Samo številka artikla 971750	137
9. Nadomestni deli	137
10. Shranjevanje	137
11. Tehnični podatki	137
11.1. Delavniški voziček, ToolCar	137
11.2. ToolTruck za L-BOXX®	138
11.3. Delovna miza, ToolTruck	138
12. Odstranjevanje	139

1. Velja za

Št. art.	Velikost	Oznaka
914520	5, 6, 7, 8, 10	Delavniški voziček ToolCar s predali s polnim izvlekom
914524	5, 6, 7, 8, 10	Delavniški voziček ToolCar s predali s popolnim izvlekom in ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Delavniški voziček s predali s polnim izvlekom
914550	6	Delavniški voziček s predali z obojestranskim izvlekom
914560	6, 8	Delovna miza na kolesih ToolTruck s predali s polnim izvlekom
914564	6, 8	Delovna miza na kolesih ToolTruck s predali s popolnim izvlekom in ComfortClose
914568	6, 8	Delovna miza na kolesih ToolTruck s predali s polnim izvlekom in delovno ploščo iz bambusa
914574	4	Delavniški voziček ToolTruck za L-BOXX®
914575	10	Delavniški voziček ToolTruck za L-BOXX® s predali s polnim izvlekom
914580	5	Delovna miza na kolesih s predali s polnim izvlekom
914582	5	Delovna miza na kolesih s predali z obojestranskim izvlekom
914590	6, 7, 8	Delavniški voziček XL ToolCar s predali s polnim izvlekom
971750	6, 8	Delavniški voziček ESD s predali s polnim izvlekom

2. Splošna navodila

2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

Opozorilni simboli	Pomen
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

3. Varnost

3.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



Nagibni delavniški voziček ali delovna miza na kolesih

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa zaradi nezavarovanih padajočih predmetov in nevarnosti prevrnitve delavniškega vozička ali delovne mize ob nepravilnem polnjenju.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Obdelovancev ne hranite nezavarovanih.
- » Med transportom na odlagalno polico/delovno ploščo ne postavljajte nobenih predmetov.
- » Potiskajte in transportirajte samo z zaprtimi, zaklenjenimi predali in predelkom mize.
- » Upoštevajte največjo nosilnost posameznih predalov, odlagalnih polic in delovne plošče
- » Upoštevajte največjo nosilnost delavniškega vozička ali delovne mize na kolesih.
- » Težko orodje shranjujte v spodnje predale.
- » Ne odpirajte več predalov hkrati.



Nenamerno kotaljenje

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kotaljenja nezavarovanega delavniškega vozička ali delovne mize na kolesih.

- » Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- » Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.

3.2. NAMEN UPORABE

- Za mobilno delo na mestu uporabe.
- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Predali za shranjevanje orodij.
- Izvlečne police za L-BOXX® (samo art. št. 914574, 914575).
- Odlagalne police za shranjevanje obdelovancev in orodij.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.
- Primeže (opcijsko) montirajte samo na delovne plošče iz bambusa. Upoštevajte navodila za montažo primeža.

3.3. NAPAČNA UPORABA

- Ne stopajte ali sedite na delavniškem vozičku ali delovni mizi na kolesih. Ne prevažajte ljudi.
- Ne izvajajte nepooblaščenih predelav in sprememb.
- Ne izpostavljajte delavniškega vozička in delovne mize na kolesih udarcem.

3.4. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščitna nog in zaščitne rokavice.

3.5. USPOSOBLJENOST OSEB**Strokovnjak za mehanska dela**

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Koordinator ESD

V smislu te dokumentacije strokovnjak za ESD, imenovan v podjetju, ki je usposobljen za izvajanje specifičnih preskusov ESD v skladu z DIN EN 61340-5.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

4. Pregled naprave**4.1. DELAVNIŠKI VOZIČEK (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****4.3. TOOLTRUCK ZA L-BOXX® (914574, 914575)****4.4. DELOVNA MIZA NA KOLESIH (914580, 914582)**

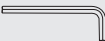
1	Odlagalna polica/delovna plošča	8	Stranski predal s ključavnico*
2	Kovinska plošča	9	Predali za majhne dele z držalom za pločevinke
3	Dvokomponentni drsni ročaj Haptoprene®	10	Pokrivne kapice
4	Centralno zaklepanje	11	Razdelek omare
5	Luknjasta stena	12	Police predalov ali odlagalne police
6	Vrtljiva kolesa s parkirnimi zavorami	13	Izvlečna polica za L-BOXX®
7	Fiksna kolesa		

*Vključeno samo v obseg dobave za ToolCar.

5. Obseg dobave**V obsegu dobave**

	12 ×	Vijaki s ploščato polkrožno glavo in notranjim šesterkotnikom		2 ×	Vrtljiva kolesa s parkirnimi zavorami
--	------	---	---	-----	---------------------------------------

V obsegu dobave

	12 x	Podloške		2 x	Fiksna kolesa
Orodja, potrebna za montažo fiksnih in vrtljivih koles*					
	Imbus ključ 5 mm				

*ni v obsegu dobave

6. Zagon



Nevarnost zmečkanin med montažnimi deli

Nevarnost zmečkanin nog in rok med montažo in pri zapiranju predalov.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Poskrbite za fiksno postavitvev.
- » Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.
- » Sestavljanje delavniškega vozička in delovne mize na kolesih naj izvedeta dve osebi.

6.1. PRVA UPORABA (SAMO ŠT. ART. 971750)



Koordinator ESD

1. Preverite in dokumentirajte delovanje zaščitne naprave ESD v skladu z DIN EN 61340-5 s strani koordinatorja ESD v pogojih na mestu postavitve.

6.2. MONTAŽA KOLES



 *Da preprečite optične poškodbe izdelka, uporabite embalažno škatlo kot podlogo.*

- ✓ Transportno embalažo poravnajte s puščico navzgor in jo odstranite.
- 1. Samo ToolCar in ToolTruck: Odstranite odlagalno površino.
- 2. Samo ToolTruck: Odstranite odlagalne police iz razdelka omare.
- 3. Odstranite štiri kolesa iz predala ali stranskega predala delavniškega vozička ali delovne mize na kolesih.
- 4. Zaklenite predale in izbirni stranski predal, odstranite ključ.
- 5. Delavniški voziček ali delovno mizo na kolesih obrnite na glavo.
- 6. Z imbus ključem (5 mm) privijte dve vrtljivi in dve fiksni kolesi.
 - » Poravnajte kvadratne cevi fiksnih koles navznoter.
- 7. Delavniški voziček ali delovno mizo na kolesih postavite na montirana kolesa.
- 8. Blokirate obe kolesi za zavijanje z aktiviranjem parkirnih zavore.
- 9. Samo ToolCar in ToolTruck: Namestite odlagalno površino.
- 10. Samo ToolTruck: V razdelek omare vstavite odlagalne police.

6.3. PREDALI IN IZVLEČNE POLICE

6.3.1. Pozicionirajte razdelilnike z režami



1. Potisnite stranski zapah navznoter.
2. Nagnite razdelilnik z režami na stran in ga odstranite.
3. Nagnite razdelilnik z režami in ga vstavite v zeleno luknjo ter poravnajte.
4. Potisnite stranski zapah navzven.

6.3.2. Predali in izvlečne police - demontaža



1. Aktivirajte ključavnico pod ročajem predala/izvlečne police in jo popolnoma izvlecite.
2. Pritisnite stranska zapaha navzgor na obeh straneh.
 - » Predal/izvlečna polica je odklenjena.
3. Odstranite predal/izvlečno polico.
4. Delavniški voziček ali delovno mizo na kolesih zaklenite s centralno ključavnico.

5. Ponovno odklenite centralno ključavnico.
6. Ponovite korake od 1 do 5 za druge predale/izvlečne police.

6.3.3. Predali in izvlečna polica - zamik



- ✓ Predal/izvlečna polica je odstranjena.
- 1. Popolnoma potisnite vodila navznoter.
- 2. Dvignite sprednji del vodila in odstranite vodilo.
- 3. Vodilo na poljubnem mestu od zgoraj vstavite v odprtino.

6.3.4. Predali in izvlečne police - montaža

1. Vstavite in potisnite navznoter predal/izvlečno polico.
2. Ponovite z drugimi predali/izvlečnimi policami.

6.4. VSTAVLJANJE L-BOXX® (SAMO ART. ŠT. 914574, 914575)



- ✓ Kolesi za zavijanje sta blokirani s parkirnimi zavorami.
- 1. L-BOXX® postavite poravnano s sprednjim robom na izvlečno polico.
 - » Pokrov lahko odprete s sprednje strani.

POZOR! Nevarnost prevrnitve. Izvlečne police nalagajte od spodaj navzgor. Težke L-BOXX® shranjujte na spodnjih izvlečnih policah. Upoštevajte nosilnost in maks. površinsko obremenitev. Površinsko obremenitev enakomerno porazdelite.

2. L-BOXX® rahlo pritisnite ob izvlečno polico, dokler se stranski zapahi ne zaskočijo.

7. Potiskanje delavniškega vozička in delovne mize na kolesih



Trk z delavniškim vozičkom ali delovno mizo na kolesih

Nevarnost zmečkanin telesa zaradi trka v delavniški voziček ali delovno mizo na kolesih.

- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » V smeri premikanja ne sme biti oseb.

1. Zaklepanje predalov in opsijskega stranskega predela.
2. Zavarujte drsne in transportne poti.
3. Sprostite parkirne zavore na obeh kolesih za zavijanje.
4. Potisnite delavniški voziček ali delovno mizo na kolesih.

8. Vzdrževanje

8.1. ŠTEVILKE ARTIKLOV RAZEN ŠT. ART. 971750

Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, brusna sredstva ali topila.

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	Preverite, ali so na delavniškem vozičku/ToolTruck/delovni mizi na kolesih zunanje poškodbe.	Poučena oseba
Mesečno	Preverite prileganje in delovanje vseh komponent in vijajnih spojev. Odstranite zunanji prah in umazanijo. Preverite glede poškodb in razpok.	Poučena oseba
V primeru umazanije	Zunanje površine, predale, police in kolesa očistite z ustreznim čistilnim sredstvom. Očistite delovno ploščo z vlažno krpo.	Poučena oseba
V primeru poškodb delavniškega vozička/ ToolTruck/delovne mize na kolesih, komponent in dodatne opreme	Zaklenite delavniški voziček/ToolTruck/delovno mizo na kolesih in zavarujte pred uporabo. Poškodovane komponente in dodatno opremo takoj zamenjajte.	Strokovno osebje za mehanska dela

8.2. SAMO ŠTEVILKA ARTIKLA 971750**OBVEŠTILO****Nepravilno čiščenje in vzdrževanje**

Poškodba in izguba prevodnih lastnosti artikla zaradi neustreznega čiščenja.

- » Za čiščenje prevodnih površin uporabljajte samo čistila, ki ohranjajo prevodnost in ne puščajo izolacijskih ostankov.
- » Nepravilno čiščenje bo razveljavilo garancijo.



Uporabljajte čistila brez tvorbe filma, npr. čistilo Hoffmann ESD št. 972930 vel. 1.

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	Preverite delovni voziček za zunanje poškodbe.	Poučena oseba
V primeru umazanije	Zunanje površine, predale, police in kolesa očistite z ustreznim čistilnim sredstvom. Očistite delovno ploščo z vlažno krpo. Očistite valje, ki zagotavljajo ozemljitev	Poučena oseba
Mesečno	Preverite prileganje in delovanje vseh komponent in vijačnih spojev. Odstranite zunanji prah in umazanijo. Preverite glede poškodb in razpok.	Poučena oseba
Letno	■ Pred meritvami odstranite umazanijo, da ne boste ponaredili meritev. ■ Da bi zagotovili pravilno delovanje zaščitnih naprav ESD, preverite vse mejne vrednosti, navedene v DIN EN 61340-5, in dokumentirajte izmerjene vrednosti.	Koordinator ESD

9. Nadomestni deli

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

10. Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja med -10 in +60 °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Zračna vlažnost: 90 %, brez kondenziranja.

11. Tehnični podatki**11.1. DELAVNIŠKI VOZIČEK, TOOLCAR**

Št. art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Višina	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Širina	mm	800	800	800	800	820
Globina	mm	500	500	500	500	630
Izvelek	%	100	100	100	75	100
Centralno zaklepanje		X	X	X	X	X

Prazna teža

Vel. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Vel. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Vel. 7	kg	81	81	75	-	119
Vel. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Vel. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-

Največja celotna masa

Vel. 5–10	kg	510	510	510	510	600
-----------	----	-----	-----	-----	-----	-----

GARANT Delavniški voziček in delovna miza na kolesih

Št. art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Največja nosilnost na predal						
Vel. 6	kg	40	30	40	40	50
Največja nosilnost delovne plošče pri polni obremenitvi						
Vel. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Vel. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Vel. 7	kg	149	219	155	-	153
Vel. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Vel. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK ZA L-BOXX®

Št. art.		914574	914575
Višina	mm	1000	1000
Širina	mm	1195	1195
Globina	mm	500	500
Izvlek	%	100	100
Centralno zaklepanje		X	X
Teže in nosilnosti			
Prazna teža	kg	89	104
Največja celotna masa	kg	510	510
Največja nosilnost na predal	kg	-	40
Največja nosilnost na izvlečno polico	kg	40	40

11.3. DELOVNA MIZA, TOOLTRUCK

Št. art.		914560	914564	914568	914580	914582
Višina	mm	1000	1000	1000	900	900
Širina	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Globina	mm	500	500	500	525	525
Izvlek	%	100	100	100	100	75
Centralno zaklepanje		X	X	X	X	X
Prazna teža						
Vel. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Vel. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Vel. 7	kg	-	-	-	-	-
Vel. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Vel. 10	kg	-	-	-	-	-
Največja celotna masa						
	kg	510	510	510	510	510
Največja nosilnost na predal in odlagalno polico						
Vel. 5–10	kg	40	30	40	40	40
Odlagalna polica	kg	20	20	20	20	20
Največja nosilnost delovne plošče pri polni obremenitvi						
Vel. 5	kg	-	-	-	226	226,6

Št. art.		914560	914564	914568	914580	914582
Vel. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Vel. 7	kg	-	-	-	-	-
Vel. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Vel. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način.

Índice

1. Válido para	141
2. Indicaciones generales	141
2.1. Símbolos y medios de representación	141
3. Seguridad.....	141
3.1. Indicaciones de seguridad básicas	141
3.2. Uso conforme a lo previsto	142
3.3. Utilización indebida	142
3.4. Equipo de protección individual	142
3.5. Cualificación personal.....	142
4. Vista general del equipo	142
4.1. Carro de taller (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590)	142
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	142
4.3. ToolTruck para L-BOXX® (914574, 914575)	142
4.4. Banco de trabajo sobre ruedas (914580, 914582).....	142
5. Volumen de suministro.....	143
6. Puesta en marcha	143
6.1. Puesta en servicio inicial (solo para n.º de art. 971750).....	143
6.2. Montaje de las ruedas	143
6.3. Cajones y estantes extraíbles.....	143
6.3.1. Posicionar los listones separadores ranurados.....	143
6.3.2. Extracción de cajones y estantes extraíbles.....	143
6.3.3. Desplazamiento de cajones y estantes extraíbles.....	144
6.3.4. Montaje de cajones y estantes extraíbles.....	144
6.4. Colocar la L-BOXX® (solo n.º de artículo 914574, 914575).....	144
7. Empujar el carro de taller y el banco de trabajo sobre ruedas	144
8. Mantenimiento	144
8.1. Número de artículo excepto 971750	144
8.2. Solo para n.º de art. 971750.....	145
9. Piezas de repuesto	145
10. Almacenamiento	145
11. Especificaciones técnicas.....	145
11.1. Carro de taller, ToolCar	145
11.2. ToolTruck para L-BOXX®	146
11.3. Banco de trabajo sobre ruedas, ToolTruck	146
12. Eliminación	147

1. Válido para

N.º de art.	Tamaño	Denominación
914520	5, 6, 7, 8, 10	Carro de taller ToolCar con cajones de extensión total
914524	5, 6, 7, 8, 10	Carro de taller ToolCar con cajones de extensión total y ComfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Carro de taller con cajones de extensión total
914550	6	Carro de taller con cajones extraíbles por ambos lados
914560	6, 8	Banco de trabajo sobre ruedas ToolTruck con cajones de extensión total
914564	6, 8	Banco de trabajo sobre ruedas ToolTruck con cajones de extensión total y ComfortClose
914568	6, 8	Banco de trabajo sobre ruedas ToolTruck con cajones de extensión total y tablero de trabajo de bambú
914574	4	Carro de taller ToolTruck para L-BOXX®
914575	10	Carro de taller ToolTruck para L-BOXX® con cajones de extensión total
914580	5	Banco de trabajo sobre ruedas con cajones de extensión total
914582	5	Banco de trabajo sobre ruedas con cajones extraíbles por ambos lados
914590	6, 7, 8	Carro de taller XL ToolCar con cajones de extensión total
971750	6, 8	Carro de taller ESD con cajones de extensión total

2. Indicaciones generales

2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

Símbolos de advertencia	Significado
ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
i	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

3. Seguridad

3.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ATENCIÓN

Carro de taller o banco de trabajo sobre ruedas basculante

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo debido a la caída de objetos que no se han asegurado y riesgo de vuelco del carro de taller o del banco de trabajo sobre ruedas debido a una carga incorrecta.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No almacenar piezas de trabajo sin asegurarlas.
- » No colocar objetos en las bandejas o en el tablero de trabajo durante el transporte.
- » Desplazamiento o transporte solo con los cajones y el compartimento de armario cerrados y bloqueados.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de cada uno de los cajones, estantes de almacenamiento y tablero de trabajo
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima del carro de taller o del banco de trabajo sobre ruedas.
- » Almacenar las herramientas pesadas en los cajones inferiores.
- » No abrir a la vez varios cajones.

ATENCIÓN

Rodadura imprevista

Peligro de lesiones por atropello si el carro de taller o el banco de trabajo sobre ruedas no está asegurado.

- » No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- » Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.

3.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Para trabajos móviles en el propio lugar.
- Para el uso industrial y particular.
- Cajones para guardar herramientas.
- Estantes extraíbles para colocar L-BOXX® (solo el n.º de art. 914574, 914575).
- Estante de almacenamiento para guardar piezas de trabajo y herramientas.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Montar tornillos de banco (opción) solo en el tablero de trabajo de bambú. Tener en cuenta las instrucciones de montaje del tornillo de banco.

3.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No subirse ni sentarse en el carro de taller o en el banco de trabajo sobre ruedas. No transportar personas.
- No realizar modificaciones arbitrarias.
- No exponer a choques el carro de taller y el banco de trabajo sobre ruedas.

3.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

3.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Coordinador ESD

A efectos de esta documentación, se entiende por coordinador ESD un especialista en ESD designado en la empresa y cualificado para realizar pruebas específicas de ESD según la norma DIN EN 61340-5.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

4. Vista general del equipo

4.1. CARRO DE TALLER (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)



4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)



4.3. TOOLTRUCK PARA L-BOXX® (914574, 914575)



4.4. BANCO DE TRABAJO SOBRE RUEDAS (914580, 914582)

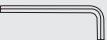


1	Bandeja / tablero de trabajo	8	Compartimento lateral bloqueable*
2	Placa metálica	9	Compartimentos para piezas pequeñas con soporte para recipientes
3	Tirador deslizante de 2 componentes de Haptoprene®	10	Tapas
4	Cierre central	11	Compartimento de armario
5	Panel de chapa perforada	12	Estantes o baldas de almacenamiento
6	Rodillos de dirección con freno de estacionamiento	13	Estantes extraíbles para L-BOXX®
7	Rodillos fijos		

*Contenido en el volumen de suministro solo en ToolCar.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

5. Volumen de suministro

Contenido en el volumen de suministro					
	12	tornillos con cabeza semirredonda plana y hexágono interior		2	rodillos de dirección con freno de estacionamiento
	12	arandelas		2	rodillos fijos
Herramientas necesarias para el montaje de los rodillos fijos y los rodillos de dirección*					
	Llave de hexágono interior de 5 mm				

* no incluidos en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha

ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento en trabajos de montaje

Peligro de aplastamiento de los pies y las manos en trabajos de montaje, así como al cerrar los cajones.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Realizar una colocación segura.
- » Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
- » Montar el carro de taller y el banco de trabajo sobre ruedas con ayuda de dos personas.

6.1. PUESTA EN SERVICIO INICIAL (SOLO PARA N.º DE ART. 971750)



Coordinador ESD

1. El funcionamiento del dispositivo de protección ESD debe comprobarse según DIN EN 61340-5 mediante un coordinador ESD en las condiciones del lugar de instalación.

6.2. MONTAJE DE LAS RUEDAS



Para evitar daños visibles en el producto, utilizar el cartón de embalaje como base.

- ✓ Orientar y retirar el embalaje de transporte con la flecha hacia arriba.
1. Solo ToolCar y ToolTruck: Retirar la bandeja.
 2. Solo en el ToolTruck: Retirar los estantes de almacenamiento del compartimento de armario.
 3. Sacar las cuatro ruedas del cajón o del compartimento lateral del carro de taller o del banco de trabajo sobre ruedas.
 4. Cerrar los cajones y el compartimento lateral opcional y retirar la llave.
 5. Colocar el carro de taller o el banco de trabajo sobre ruedas en posición invertida.
 6. Atornillar dos rodillos de dirección y dos rodillos fijos con una llave de hexágono interior (5 mm).
 - » Alinear los tubos cuadrados de los rodillos fijos hacia el interior.
 7. Colocar el carro de taller o el banco de trabajo sobre las ruedas montadas.
 8. Bloquear los dos rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.
 9. Solo ToolCar y ToolTruck: Colocar la bandeja.
 10. Solo en el ToolTruck: Colocar los estantes de almacenamiento en el compartimento de armario.

6.3. CAJONES Y ESTANTES EXTRAÍBLES

6.3.1. Posicionar los listones separadores ranurados



1. Empujar el cierre lateral hacia dentro.
2. Inclinar el separador ranurado hacia un lado y retirarlo.
3. Introducir el separador ranurado inclinado en la perforación deseada y alinearlos.
4. Empujar el cierre lateral hacia fuera.

6.3.2. Extracción de cajones y estantes extraíbles



1. Accionar el cierre debajo del tirador del cajón o del estante extraíble y extraerlo completamente.

2. Presionar hacia arriba los cierres laterales en ambos lados.
 - » El cajón o los estantes extraíbles están bloqueados.
3. Retirar el cajón o los estantes extraíbles.
4. Bloquear el carro de taller o los bancos de trabajo sobre ruedas en el cierre central.
5. Volver a desbloquear el cierre central.
6. Repetir los pasos 1 a 5 para los otros cajones o estantes extraíbles.

6.3.3. Desplazamiento de cajones y estantes extraíbles



- ✓ Cajón o estantes extraíbles montados.
1. Introducir completamente los rieles de guía.
 2. Levantar la parte delantera del riel de guía y retirarlo.
 3. Insertar el riel de guía en cualquier posición desde arriba en la perforación.

6.3.4. Montaje de cajones y estantes extraíbles

1. Insertar y guiar el cajón o estante extraíble.
2. Repetir la acción con los otros cajones o estantes extraíbles.

6.4. COLOCAR LA L-BOXX® (SOLO N.º DE ARTÍCULO 914574, 914575)



- ✓ Rodillos de dirección bloqueados con el freno de estacionamiento.
1. Colocar la L-BOXX® a ras con el borde frontal del estante extraíble.
 - » La tapa se puede abrir por delante.

ATENCIÓN! Peligro de vuelco. Cargar los estantes extraíbles desde abajo hacia arriba. Almacenar las L-BOXX® pesadas en los estantes extraíbles inferiores. Tener en cuenta la capacidad de carga y la capacidad superficial. Distribuir la carga uniformemente.

2. Presionar ligeramente la L-BOXX® contra el estante extraíble hasta que encajen los cierres laterales.

7. Empujar el carro de taller y el banco de trabajo sobre ruedas



Colisión con el carro de taller o el banco de trabajo sobre ruedas

Peligro de aplastamiento del cuerpo por colisión con el carro de taller o el banco de trabajo sobre ruedas.

- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » No deben permanecer personas en la dirección de desplazamiento.

1. Cerrar los cajones y el compartimento lateral opcional.
2. Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
3. Soltar el freno de mano de los dos rodillos de dirección.
4. Empujar el carro de taller o el banco de trabajo sobre ruedas.

8. Mantenimiento

8.1. NÚMERO DE ARTÍCULO EXCEPTO 971750

No usar productos de limpieza alcohólicos, y tampoco que contengan abrasivos o disolventes.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	Comprobar si el carro de taller / ToolTruck / banco de trabajo sobre ruedas presenta daños externos.	Persona instruida
Mensual	Comprobar todos los componentes y las uniones atornilladas en cuanto a firmeza de asiento y función.	Persona instruida
	Eliminar el polvo y la suciedad externos.	
	Comprobar si hay daños o grietas.	
En caso de suciedad	Limpiar las superficies exteriores, los cajones, los estantes y las ruedas con un producto de limpieza adecuado.	Persona instruida
	Limpiar el tablero de trabajo con un paño húmedo.	

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
En caso de daños en el carro de taller / ToolTruck / banco de trabajo sobre ruedas, componentes y accesorios	Bloquear el carro de taller / ToolTruck / banco de trabajo sobre ruedas y asegurarlo contra el uso. Reemplazar de inmediato los componentes y accesorios dañados.	Personal cualificado para trabajos mecánicos

8.2. SOLO PARA N.º DE ART. 971750

AVISO

Limpieza y mantenimiento inadecuados

Daños y pérdida de las propiedades conductoras del artículo debido a una limpieza inadecuada.

- » Para limpiar las superficies conductoras, utilizar solo productos de limpieza que mantengan la conductividad y no dejen residuos aislantes.
- » En caso de limpieza inadecuada, se invalida la garantía.

 Utilizar productos de limpieza que no formen película, p. ej., el limpiador ESD de Hoffmann, n.º de art. 972930, tam. 1.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	Comprobar si el carro de taller presenta daños externos.	Persona instruida
En caso de suciedad	Limpiar las superficies exteriores, los cajones, los estantes y las ruedas con un producto de limpieza adecuado. Limpiar el tablero de trabajo con un paño húmedo. Limpiar los rodillos que aseguran la toma a tierra	Persona instruida
Mensual	Comprobar todos los componentes y las uniones atornilladas en cuanto a firmeza de asiento y función. Eliminar el polvo y la suciedad externos. Comprobar si hay daños o grietas.	Persona instruida
Anual	■ Eliminar la suciedad antes de las mediciones para evitar mediciones falsas. ■ Para garantizar el correcto funcionamiento de los dispositivos de protección ESD, comprobar todos los valores límite indicados en la norma DIN EN 61340-5 y documentar los valores medidos.	Coordinador ESD

9. Piezas de repuesto

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

10. Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento entre -10 °C y +60 °C.
- Almacenar en espacios secos y cerrados.
- Humedad: 90 %, sin condensación.

11. Especificaciones técnicas

11.1. CARRO DE TALLER, TOOLCAR

N.º de art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Altura	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Anchura	mm	800	800	800	800	820
Profundidad	mm	500	500	500	500	630
Extracción	%	100	100	100	75	100
Cierre central		X	X	X	X	X
Peso sin carga						
Tam. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Tam. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111

N.º de art.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Tam. 7	kg	81	81	75	-	119
Tam. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Tam. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Peso total máximo						
Tam. 5 - 10	kg	510	510	510	510	600
Capacidad de carga máxima por cajón						
Tam. 6	kg	40	30	40	40	50
Capacidad de carga máxima del tablero de trabajo con carga completa						
Tam. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Tam. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Tam. 7	kg	149	219	155	-	153
Tam. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Tam. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK PARA L-BOXX®

N.º de art.		914574	914575
Altura	mm	1000	1000
Anchura	mm	1195	1195
Profundidad	mm	500	500
Extracción	%	100	100
Cierre central		X	X
Peso y capacidad de carga			
Peso sin carga	kg	89	104
Peso total máximo	kg	510	510
Capacidad de carga máxima por cajón	kg	-	40
Capacidad de carga máxima por estante extraíble	kg	40	40

11.3. BANCO DE TRABAJO SOBRE RUEDAS, TOOLTRUCK

N.º de art.		914560	914564	914568	914580	914582
Altura	mm	1000	1000	1000	900	900
Anchura	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Profundidad	mm	500	500	500	525	525
Extracción	%	100	100	100	100	75
Cierre central		X	X	X	X	X
Peso sin carga						
Tam. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Tam. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Tam. 7	kg	-	-	-	-	-
Tam. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Tam. 10	kg	-	-	-	-	-

N.º de art.		914560	914564	914568	914580	914582
Peso total máximo						
	kg	510	510	510	510	510
Capacidad de carga máxima por cajón y estante de almacenamiento						
Tam. 5 - 10	kg	40	30	40	40	40
Estante de almacenamiento	kg	20	20	20	20	20
Capacidad de carga máxima del tablero de trabajo con carga completa						
Tam. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Tam. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Tam. 7	kg	-	-	-	-	-
Tam. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Tam. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Eliminación

Observar las normas de protección medioambiental y de eliminación nacionales y regionales para una eliminación o un reciclaje correcto. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medioambiente.

Obsah

1. Platné pro.....	149
2. Obecné pokyny.....	149
2.1. Symboly a zobrazovací prostředky.....	149
3. Bezpečnost.....	149
3.1. Základní bezpečnostní pokyny.....	149
3.2. Stanovené použití.....	150
3.3. Nesprávné použití.....	150
3.4. Osobní ochranné prostředky.....	150
3.5. Kvalifikace osob.....	150
4. Přehled přístroje.....	150
4.1. Dílenský vozík (914540, 914550, 971750), ToolCar (914520, 914524, 914590).....	150
4.2. ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	150
4.3. ToolTruck pro L-BOXX® (914574, 914575).....	150
4.4. Pojízdný pracovní stůl (914580, 914582).....	150
5. Rozsah dodávky	150
6. Uvedení do provozu.....	151
6.1. První uvedení do provozu (pouze číslo výrobku, výr. č. 971750).....	151
6.2. Montáž koleček.....	151
6.3. Zásuvka a výsuvné police	151
6.3.1. Umístění dělicích drážek.....	151
6.3.2. Zásuvka a výsuvné police – demontáž.....	151
6.3.3. Zásuvka a výsuvná police – přesunutí	152
6.3.4. Zásuvka a výsuvné police – instalace.....	152
6.4. Použití L-BOXX® (pouze výr. č. 914574, 914575).....	152
7. Posunování dílenského vozíku a pojízdného pracovního stolu	152
8. Údržba	152
8.1. Čísla výrobků kromě výr. č. 971750.....	152
8.2. Pouze číslo výrobku, výr. č. 971750.....	153
9. Náhradní díly	153
10. Skladování	153
11. Technické údaje.....	153
11.1. Dílenský vozík, ToolCar.....	153
11.2. ToolTruck pro L-BOXX®	154
11.3. Pojízdný pracovní stůl, ToolTruck.....	154
12. Likvidace	155

1. Platné pro

Výr. č.	Velikost	Označení
914520	5, 6, 7, 8, 10	Dílenský vozík ToolCar s plně výsuvnými zásuvkami
914524	5, 6, 7, 8, 10	Dílenský vozík ToolCar s plně výsuvnými zásuvkami a comfortClose
914540	5, 6, 7, 8, 10	Dílenský vozík s plně výsuvnými zásuvkami
914550	6	Dílenský vozík s oboustranně výsuvnými zásuvkami
914560	6, 8	Pojízdný pracovní stůl ToolTruck s plně výsuvnými zásuvkami
914564	6, 8	Pojízdný pracovní stůl ToolTruck s plně výsuvnými zásuvkami a comfortClose
914568	6, 8	Pojízdný pracovní stůl ToolTruck s plně výsuvnými zásuvkami a bambusovou pracovní deskou
914574	4	Dílenský vozík ToolTruck pro L-BOXX®
914575	10	Dílenský vozík ToolTruck pro L-BOXX® s plně výsuvnými zásuvkami
914580	5	Pojízdný pracovní stůl s plně výsuvnými zásuvkami
914582	5	Pojízdný pracovní stůl s oboustranně výsuvnými zásuvkami
914590	6, 7, 8	Dílenský vozík ToolCar s plně výsuvnými zásuvkami
971750	6, 8	ESD Dílenský vozík s plně výsuvnými zásuvkami

2. Obecné pokyny

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

3. Bezpečnost

3.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Překlopení dílenského vozíku nebo pojezdného pracovního stolu

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla nezajištěnými padajícími předměty a také nebezpečí překlopení dílenského vozíku nebo pojezdného pracovního stolu při chybném naložení.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Obrobky neskladujte bez zajištění.
- » Během přepravy nepokládejte žádné předměty na odkládací polici / pracovní desku.
- » Přesouvání nebo přeprava jen se zavřenými, zablokovanými zásuvkami a skříňovým oddílem.
- » Dodržujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek, odkládacích polic a pracovní desky
- » Dodržujte maximální nosnost dílenského vozíku nebo pojezdného pracovního stolu.
- » Těžké nástroje skladujte ve spodních zásuvkách.
- » Neotvírejte několik zásuvek současně.

UPOZORNĚNÍ

Neúmyslný posun

Nebezpečí poranění přejetím v důsledku nezajištěného dílenského vozíku nebo pojezdného pracovního stolu.

- » Nepoužívejte v oblasti se stoupáním nebo sklonem.
- » Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.

3.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro mobilní práce na místě.
- Pro průmyslový a soukromé použití.
- Zásuvky pro uložení nástrojů.
- Výsuvné police pro uchycení L-BOXX® (pouze výř. č. 914574, 914575).
- Odkládací police pro uložení obrobků a nástrojů.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Svěráky (volitelně) montujte jen na bambusovou pracovní desku. Dodržujte montážní návod svěráku.

3.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupejte nebo nesedejte na dílenský vozík nebo pojízdný pracovní stůl. Nepřevážíte osoby.
- Neprovádějte samovolné přestavby a modifikace.
- Zabraňte nárazům dílenského vozíku nebo pojízdného pracovního stolu.

3.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

3.5. KVALIFIKACE OSOB**Odborník na mechanické práce**

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Koordinátor ESD

Ve smyslu této dokumentace odborník ESD jmenovaný v podniku, který je kvalifikovaný k provádění ESD specifických zkoušek podle normy DIN EN 61340-5.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

4. Přehled přístroje**4.1. DÍLENSKÝ VOZÍK (914540, 914550, 917150), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****4.3. TOOLTRUCK PRO L-BOXX® (914574, 914575)****4.4. POJÍZDNÝ PRACOVNÍ STŮL (914580, 914582)**

1	Odkládací police / pracovní deska	8	Boční přihrádka, uzavíratelná*
2	Kovová destička	9	Přihrádka na malé díly s držákem plechovek
3	2složková rukojeť Haptoprene®	10	Krytky
4	Centrální zamykání	11	Skříňový oddíl
5	Děrovaná stěna	12	Police nebo odkládací poličky
6	Řiditelná kolečka se zajišťovacími brzdami	13	Výsuvné police pro L-BOXX®
7	Pevná kolečka		

*Obsahem dodávky jen u ToolCar.

5. Rozsah dodávky**Rozsahem dodávky**

12 ×

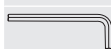
Šrouby se zpoštělou půlkulatou hlavou a vnitřním šestihranem



2 ×

Řiditelná kolečka se zajišťovacími brzdami

Rozsahem dodávky

	12 ×	Podložky		2 ×	Pevná kolečka
Potřebné nářadí k montáži koleček a říditelných koleček*					
	Klíč s vnitřním šestihranem 5 mm				

*není rozsahem dodávky

6. Uvedení do provozu

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pohmoždění při montážních pracích

Nebezpečí pohmoždění nohou a rukou při montážních pracích a při zavírání zásuvek.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte pevnou polohu.
- » Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.
- » Výstavba dílenského vozíku a pojízdného pracovního stolu pomocí dvou osob.

6.1. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU (POUZE ČÍSLO VÝROBKU, VÝR. Č. 971750)



Koordinátor ESD

1. Nechte koordinátorem ESD zkontrolovat a zdokumentovat funkci ochranného zařízení ESD v souladu s normou DIN EN 61340-5 za podmínek místa instalace.

6.2. MONTÁŽ KOLEČEK



 *K zabránění optického poškození produktu použijte jako podložku obalový kartón.*

- ✓ Přepravní obal vyrovnejte šipkou nahoru a odstraňte.
- 1. Pouze ToolCar a ToolTruck: Sundejte odkládací polici.
- 2. Pouze ToolTruck: Vyměte odkládací police ze skříňového oddílu.
- 3. Ze zásuvky nebo boční příhrádky dílenského vozíku nebo pojízdného pracovního stolu vyjměte čtyři kolečka.
- 4. Zásuvky a také volitelnou boční příhrádku uzamkněte a vytáhněte klíč.
- 5. Dílenský vozík nebo pojízdný pracovní stůl obraťte vzhůru nohama.
- 6. Dvě říditelná kolečka a dvě pevná kolečka pevně přišroubujte klíčem s vnitřním šestihranem (5 mm).
 - » Čtyřhrannou trubku pevných koleček vyrovnejte směrem dovnitř.
- 7. Dílenský vozík nebo pojízdný pracovní stůl postavte na namontovaná kolečka.
- 8. Zablokujte obě řídicí kolečka stisknutím parkovacích brzd.
- 9. Pouze ToolCar a ToolTruck: Položte odkládací polici.
- 10. Pouze ToolTruck: Do skříňového oddílu vložte odkládací police.

6.3. ZÁSUVKA A VÝSUVNÉ POLICE

6.3.1. Umístění dělicích drážek



1. Boční blokování posuňte směrem dovnitř.
2. Dělicí drážku sklopte na stranu a vyjměte.
3. Sklopenou dělicí drážku vložte do požadovaného děrování a vyrovnejte.
4. Boční blokování posuňte směrem ven.

6.3.2. Zásuvka a výsuvné police – demontáž



1. Stiskněte blokování pod úchytkou zásuvky / výsuvné police a zcela ji vytáhněte.
2. Boční západky zatlačte po obou stranách směrem nahoru.
 - » Zásuvka / výsuvná police je odjištěná.
3. Zásuvku / výsuvnou polici vyjměte.
4. Dílenský vozík nebo pojízdný pracovní stůl zamkněte centrálním zámekem.

5. Znovu odemkněte centrálním zámkem.
6. U dalších zásuvek / výsuvných polic opakujte krok 1 až 5.

6.3.3. Zásuvka a výsuvná police – přesunutí



- ✓ Zásuvka / výsuvná police je vymontována.
- 1. Vodicí lišty kompletně zasuňte.
- 2. Přední část vodicí lišty nadzvedněte a vodicí lištu sejměte.
- 3. Vodicí lištu zasuňte v libovolné poloze shora do otvorů.

6.3.4. Zásuvka a výsuvné police – instalace

1. Vložte zásuvku / výsuvnou polici a zasuňte ji.
2. Opakujte s dalšími zásuvkami / výsuvnými polici.

6.4. POUŽITÍ L-BOXX® (POUZE VÝR. Č. 914574, 914575)



- ✓ Kolečka jsou blokována parkovacími brzdami.
- 1. L-BOXX® umístěte v jedné rovině s přední hranou na výsuvnou polici.
- » Víko lze otvírat směrem dopředu.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí překlopení. Výsuvné police nakládejte zdola nahoru. Těžký L-BOXX® skladujte na spodních výsuvných policích. Sledujte nosnost a povrchové zatížení. Rovnoměrně rozložte plošné zatížení.

2. L-BOXX® lehce zatlačte proti výsuvné polici, dokud nezaklapnou boční zajištění.

7. Posunování dílenského vozíku a pojízdného pracovního stolu



UPOZORNĚNÍ

Kolize s dílenským vozíkem nebo pojízdným pracovním stolem

Nebezpečí pohmoždění těla při kolizi s dílenským vozíkem nebo pojízdným pracovním stolem.

- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Ve směru jízdy se nesmí zdržovat žádné osoby.

1. Zásuvky a volitelnou boční přihrádku uzamkněte.
2. Zajistěte dráhy posunu a přepravní dráhy.
3. Uvolněte parkovací brzdy na obou řídicích kolečkách.
4. Posuňte dílenský vozík nebo pojízdný pracovní stůl.

8. Údržba

8.1. ČÍSLA VÝROBKŮ KROMĚ VÝR. Č. 971750

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol, brusivo nebo rozpouštědla.

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	Dílenský vozík / ToolTruck / pojízdný pracovní stůl zkontrolujte z hlediska vnějších poškození.	Vyškolená osoba
Měsíčně	Zkontrolujte funkci a pevné spojení všech komponent včetně šroubových spojů. Odstraňte venkovní prach a nečistotu. Zkontrolujte poškození a praskliny.	Vyškolená osoba
V případě znečištění	Boční plochy, zásuvky, police a kolečka očistěte vhodným čisticím prostředkem. Pracovní desku očistěte vlhkým hadříkem.	Vyškolená osoba
V případě poškození dílenského vozíku / ToolTruck / pojízdného pracovního stolu, komponent a dílů příslušenství	Dílenský vozík / ToolTruck / pojízdný pracovní stůl uzamkněte a zajistěte proti použití. Poškozené komponenty a díly příslušenství nechte okamžitě vyměnit.	Odborník na mechanické práce

8.2. POUZE ČÍSLO VÝROBKU, VÝR. Č. 971750**OZNÁMENÍ****Nesprávné čištění a údržba**

Poškození a ztráta vodivých vlastností výrobku nesprávným čištěním.

- » Pro čištění vodivých povrchů používejte pouze takové čisticí prostředky, které zachovávají vodivost a nezanechávají žádné izolační zbytky.
- » V případě nesprávného čištění zaniká záruka.



Použijte čisticí prostředek netvořící film, např. ESD čistič Hoffmann výr. č. 972930 vel. 1.

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	Zkontrolujte dílenský vozík z hlediska vnějších poškození.	Vyškolená osoba
V případě znečištění	Boční plochy, zásuvky, police a kolečka očistěte vhodným čisticím prostředkem. Pracovní desku očistěte vlhkým hadříkem. Vyčistěte ta kolečka, která zajišťují uzemnění	Vyškolená osoba
Měsíčně	Zkontrolujte funkci a pevné spojení všech komponent včetně šroubových spojů. Odstraňte venkovní prach a nečistotu. Zkontrolujte poškození a praskliny.	Vyškolená osoba
Každoročně	■ Před měřením odstraňte nečistoty, aby nedošlo ke zkreslení měření. ■ Pro zajištění správné funkce ochranných zařízení ESD zkontrolujte všechny mezní hodnoty uvedené v normě DIN EN 61340-5 a naměřené hodnoty zdokumentujte.	Koordinátor ESD

9. Náhradní díly

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

10. Skladování

- Teplota skladování mezi -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$.
- Skladujte v uzavřeném, suchém prostoru.
- Vlhkost vzduchu: 90 %, nekondenzující.

11. Technické údaje**11.1. DÍLENSKÝ VOZÍK, TOOLCAR**

Výr. č.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Výška	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Šířka	mm	800	800	800	800	820
Hloubka	mm	500	500	500	500	630
Výsuv	%	100	100	100	75	100
Centrální zamykání		X	X	X	X	X
Vlastní hmotnost						
Vel. 5	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
Vel. 6	kg	77,7	77,7	71	71	111
Vel. 7	kg	81	81	75	-	119
Vel. 8	kg	85	84,4	78	-	125,5
Vel. 10	kg	90,4	90,8	86	-	-
Maximální celková hmotnost						

Výr. č.		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
vel. 5–10	kg	510	510	510	510	600
Maximální nosnost každé zásuvky						
Vel. 6	kg	40	30	40	40	50
Maximální nosnost pracovní desky při plném naložení						
Vel. 5	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
Vel. 6	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
Vel. 7	kg	149	219	155	-	153
Vel. 8	kg	105	185,6	111,8	-	101
Vel. 10	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK PRO L-BOXX®

Výr. č.		914574	914575
Výška	mm	1000	1000
Šířka	mm	1195	1195
Hloubka	mm	500	500
Výsuv	%	100	100
Centrální zamykání		X	X
Hmotnosti a nosnosti			
Vlastní hmotnost	kg	89	104
Maximální celková hmotnost	kg	510	510
Maximální nosnost každé zásuvky	kg	-	40
Maximální nosnost každé výsuvné police	kg	40	40

11.3. POJÍZDNÝ PRACOVNÍ STŮL, TOOLTRUCK

Výr. č.		914560	914564	914568	914580	914582
Výška	mm	1000	1000	1000	900	900
Šířka	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Hloubka	mm	500	500	500	525	525
Výsuv	%	100	100	100	100	75
Centrální zamykání		X	X	X	X	X
Vlastní hmotnost						
Vel. 5	kg	-	-	-	64	63,4
Vel. 6	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
Vel. 7	kg	-	-	-	-	-
Vel. 8	kg	101,7	100,7	104	-	-
Vel. 10	kg	-	-	-	-	-
Maximální celková hmotnost						
	kg	510	510	510	510	510
Maximální nosnost každé zásuvky a odkládací police						
vel. 5–10	kg	40	30	40	40	40
Odkládací police	kg	20	20	20	20	20
Maximální nosnost pracovní desky při plném naložení						

Výr. č.		914560	914564	914568	914580	914582
Vel. 5	kg	-	-	-	226	226,6
Vel. 6	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
Vel. 7	kg	-	-	-	-	-
Vel. 8	kg	48,3	129,3	46	-	-
Vel. 10	kg	-	-	-	-	-

12. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky rozdělte podle druhů a ekologicky zlikvidujte.

Tartalomjegyzék

1.	Érvényes	157
2.	Általános tudnivalók	157
2.1.	Szimbólumok és ábrázoló eszközök	157
3.	Biztonság	157
3.1.	Alapvető biztonsági utasítások.....	157
3.2.	Rendeltetésszerű használat.....	158
3.3.	Rendeltetésellenes használat	158
3.4.	Egyéni védőeszközök	158
3.5.	Személyi képesítés.....	158
4.	A készülék áttekintése	158
4.1.	Műhelykocsi (914540, 914550, 917150), ToolCar (914520, 914524, 914590).....	158
4.2.	ToolTruck (914560, 914564, 914568).....	158
4.3.	ToolTruck L-BOXX®-hoz (914574, 914575).....	158
4.4.	Gurítható munkapad (914580, 914582).....	158
5.	Tartalom	158
6.	Üzembe helyezés	159
6.1.	Első üzembe helyezés (csak a 917150 cikkszám esetén)	159
6.2.	Kerekek felszerelése.....	159
6.3.	Fiókok és kihúzható polclapok.....	159
6.3.1.	Elválasztó lapok elhelyezése	159
6.3.2.	Fiókok és kihúzható polclapok - kibővítés	159
6.3.3.	Fiókok és kihúzható polclapok - áthelyezés	160
6.3.4.	Fiókok és kihúzható polclapok - beszerelés.....	160
6.4.	L-BOXX® behelyezése (csak 914574, 914575 sz.).....	160
7.	Műhelykocsi és gurítható munkapad tolása	160
8.	Karbantartás	160
8.1.	A 917150 sz.-on kívüli cikkszámok.....	160
8.2.	Csak a 917150 cikkszámnál	161
9.	Pótalkatrészek	161
10.	Tárolás	161
11.	Műszaki adatok	161
11.1.	Műhelykocsi, ToolCar	161
11.2.	ToolTruck L-BOXX®-hoz	162
11.3.	Gurítható munkapad, ToolTruck	162
12.	Ártalmatlanítás	163

1. Érvényes

Cikkszám	Méret	Megnevezés
914520	5, 6, 7, 8, 10	ToolCar műhelykocsi teljesen kihúzható fiókokkal
914524	5, 6, 7, 8, 10	ToolCar műhelykocsi teljesen kihúzható fiókokkal és ComfortClose funkcióval
914540	5, 6, 7, 8, 10	Műhelykocsi teljesen kihúzható fiókokkal
914550	6	Műhelykocsi kétoldalon kihúzható fiókokkal
914560	6, 8	ToolTruck gurítható munkapad teljesen kihúzható fiókokkal
914564	6, 8	ToolTruck gurítható munkapad teljesen kihúzható fiókokkal és ComfortClose funkcióval
914568	6, 8	ToolTruck gurítható munkapad teljesen kihúzható fiókokkal és bambusz munkalappal
914574	4	ToolTruck műhelykocsi L-BOXX®-hoz
914575	10	ToolTruck műhelykocsi L-BOXX®-hoz teljesen kihúzható fiókokkal
914580	5	Gurítható munkapad teljesen kihúzható fiókokkal
914582	5	Gurítható munkapad mindkét oldalon kihúzható fiókokkal
914590	6, 7, 8	XL ToolCar műhelykocsi teljesen kihúzható fiókokkal
971750	6, 8	ESD műhelykocsi teljesen kihúzható fiókokkal

2. Általános tudnivalók

2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

3. Biztonság

3.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT

Felboruló műhelykocsi vagy gurítható munkapad

A kéz, láb és testrészek sérülésének veszélye a nem rögzített leeső tárgyak, valamint a műhelykocsi vagy a gurítható munkapad borulásveszélye a nem megfelelő terhelés következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Ne tárolja a munkadarabokat rögzítés nélkül.
- » Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a tárolópolcra / munkalapra.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és szekrényrüsszel.
- » Vegye figyelembe az egyes fiókok, rakodópolcok és a munkalap maximális teherbírását
- » Vegye figyelembe a műhelykocsi vagy a gurítható munkapad maximális teherbírását.
- » A súlyos szerszámokat az alsó fiókokban tárolja.
- » Ne nyisson ki egyszerre több fiókot.

VIGYÁZAT

Véletlen elgurulás

Átgurulás miatti sérülésveszély a nem rögzített műhelykocsi vagy gurítható munkapad következtében.

- » Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- » A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.

3.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Helyszíni mobil munkavégzéshez.
- Ipari és magáncélú használatra.
- Fiókok a szerszámok tárolásához.
- Kihúzható polcok L-BOXX®-ok rögzítéséhez (csak a 914574, 914575 sz).
- Rakodópólcok munkadarabok és szerszámok tárolására.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.
- Satukat (opció) csak a bambusz munkalapra szerelje. Vegye figyelembe a satu felszerelési útmutatóját.

3.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a műhelykocsira vagy a gurítható munkapadra. Ne szállítson személyeket.
- Önhatalmú átalakítás vagy módosítás nem engedélyezett.
- A műhelykocsit vagy a gurítható munkapadot ne tegye ki ütéseknek.

3.4. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

3.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS**Szakember szerelési munkákhoz**

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

ESD koordinátor

Ennek a dokumentációnak az értelmében a vállalaton belül kinevezett ESD szakember, aki képesítéssel rendelkezik DIN EN 61340-5 szerinti ESD specifikus vizsgálatok végzéséhez.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

4. A készülék áttekintése**4.1. MŰHELYKOCSI (914540, 914550, 971750), TOOLCAR (914520, 914524, 914590)****A****4.2. TOOLTRUCK (914560, 914564, 914568)****B****4.3. TOOLTRUCK L-BOXX®-HOZ (914574, 914575)****C****4.4. GURÍTHATÓ MUNKAPAD (914580, 914582)****D**

1	Tárolópólc / munkalap	8	Reteszelhető oldalsó rekesz*
2	Fém lap	9	Kisalkatrész rekesz pohártartóval
3	2K-Haptoprene® tolófogantyú	10	Takarófedelek
4	Központi zár	11	Szekrényrész
5	Perforált lemezfal	12	Rakodópólcok vagy tárolópólcok
6	Kormányozható kerék rögzítőfékekkel	13	Kihúzható polc L-BOXX®-hoz
7	Fix kerekek		

*Csak ToolCar esetén tartozék.

5. Tartalom

Tartozékok			
	12 x	Csavarok lapított félkerek fejfel és belső hat-szöggel	 2 x Kormányozható kerék rögzítőfékekkel

Tartozékok

12 x

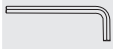
Alátétek



2 x

Fix kerekek

Szükséges szerszámok a fix és kormányozható kerekek felszereléséhez*



Hatszögkulcs 5 mm

*nem tartozék

6. Üzembe helyezés**⚠ VIGYÁZAT****Zúzódásvesztély a szerelési munkák során**

A láb és a kéz zúzódásának veszélye a szerelési munkák során, valamint a fiókok becsukásakor.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Gondoskodjon a stabil helyzetről.
- » A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.
- » A műhelykocsi és a gurítható munkapad összeszereléséhez két személy szükséges.

6.1. ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS (CSAK A 971750 CIKKSZÁM ESETÉN)

ESD koordinátor

1. A DIN EN 61340-5 szerinti ESD védőberendezések működésének ellenőrzése és dokumentálása egy ESD koordinátor által a felállítási hely feltételei mellett.

6.2. KERÉKEK FELSZERELÉSE**E****G***A termék optikai sérülésének elkerülése érdekében a csomagoló kartont használja alátétként.*

- ✓ A szállítási csomagolást állítsa a nyílal felfelé és távolítsa el.
- 1. Csak ToolCar és ToolTruck: Vegye le a tárolópolcot.
- 2. Csak ToolTruck: Vegye ki a rakodópolcokat a szekrényrészből.
- 3. Vegye ki a négy kereket a műhelykocsi vagy a gurítható munkapad fiókjából vagy oldalsó rekeszből.
- 4. Zárja le a fiókot, valamint az opcionális oldalsó rekeszt és húzza ki a kulcsot.
- 5. Állítsa a műhelykocsit vagy gurítható munkapadot a fejére.
- 6. Csavarozza fel fixen a két kormányozható kereket és a két fix kereket a hatszögkulccsal (5 mm).
 - » A fix kerekek négyszög szelvénye befelé nézzen.
- 7. Állítsa a műhelykocsit vagy gurítható munkapadot a felszerelt kerekre.
- 8. Mindkét kormányozható kerék blokkolása a rögzítőfékek blokkolásával.
- 9. Csak ToolCar és ToolTruck: Helyezze fel a tárolópolcot.
- 10. Csak ToolTruck: Helyezze a rakodópolcokat a szekrényrészbe.

6.3. FIÓKOK ÉS KIHÚZHATÓ POLCLAPOK**6.3.1. Elválasztó lapok elhelyezése****I**

1. Tolja az oldalsó reteszt befelé.
2. Billentse az oldalára az elválasztó lapot és vegye ki.
3. Helyezze az elválasztó lapot elbillentett helyzetben a kívánt lyukba és állítsa fel.
4. Tolja az oldalsó reteszt kifelé.

6.3.2. Fiókok és kihúzható polclapok - kibővítés**F**

1. Nyomja meg a reteszeltet a fiók / kihúzható polclap markolata alatt és húzza azt teljesen ki.
2. Nyomja az oldalsó reteszt mindkét oldalon felfelé.
 - » A fiók / kihúzható polclap ki van oldva.
3. Vegye ki a fiókot / kihúzható polclapot.
4. Reteszelve a műhelykocsit vagy a gurítható munkapadot a központi zárral.

- Oldja ki ismét a központi zárat.
- További fiókoknál / kihúzható polclapoknál ismételje meg az 1 - 5 lépéseket.

6.3.3. Fiókok és kihúzható polclapok - áthelyezés



- ✓ A fiók / kihúzható polclap ki van szerelve.
- 1. Tolja be teljesen a vezetősíneket.
- 2. A vezetősín első részét emelje fel és vegye ki a vezetősínt.
- 3. A vezetősínt egy tetszőleges helyen fentről helyezze be a perforálásába.

6.3.4. Fiókok és kihúzható polclapok - beszerelés

- Helyezze fel a fiókot / kihúzható polclapot és tolja be.
- Ismételje meg a többi fiókkal / kihúzható polclappal.

6.4. L-BOXX® BEHELYEZÉSE (CSAK 914574, 914575 SZ.)



- ✓ A kormányozható kereket rögzítse a fékkel.
- 1. Helyezze az L-BOXX®-ot egy síkba a kihúzható polclap első szélével.
 - » A fedél előlről nyitható.

VIGYÁZAT! Borulásveszély. A kihúzható polclapokat lentről felfelé rakodja meg. A nehéz L-BOXX®-ot az alsó kihúzható polclapra helyezze. Vegye figyelembe a teherbírást és a felületterhelést. A felületet egyenletesen terhelje.

- Nyomja az L-BOXX®-ot finoman a kihúzható polclapnak, míg az oldalsó reteszelvek rögzülnek.

7. Műhelykocsi és gurítható munkapad tolása



Ütközés a műhelykocsival vagy a gurítható munkapaddal

A testrészek zúzódásveszélye a műhelykocsival vagy a gurítható munkapaddal történő összeütközés következtében.

- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolásához és szállításához.
- » A menetirányában nem tartózkodhat személy.

- Zárja le a fiókot és az opcionális oldalsó rekeszt.
- Biztosítsa az utakat a berendezés tolásához és szállításához.
- Mindkét kormányozható keréken oldja ki a rögzítőfékeket.
- Tolja a műhelykocsit vagy a gurítható munkapadot.

8. Karbantartás

8.1. A 971750 SZ.-ON KÍVÜLI CIKKSZÁMOK

Nem használjon alkoholos, valamint súrolószer vagy oldószer tartalmú tisztítószereket.

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	Ellenőrizze a műhelykocsi / ToolTruck / gurítható munkapad külső sérüléseit.	Betanított személy
Havonta	Ellenőrizze minden komponens és csavarkötés illeszkedését és működését. Távolítsa el a kívül ráakódott port és szennyeződést. Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket.	Betanított személy
Szennyeződés esetén	Tisztítsa meg a külső felületeket, a fiókokat, az aljrészt és a kerekeket egy megfelelő tisztítószerezrel. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.	Betanított személy
A műhelykocsi / ToolTruck / gurítható munkapad, az alkotóelemek és tartozékok sérülése esetén	A műhelykocsit / ToolTruck-ot / gurítható munkapadot zárja le és akadályozza meg azok használatát. Sérült komponenseket és tartozékokat haladéktalanul cserélje ki.	Szerelő szakember

8.2. CSAK A 971750 CIKKSZÁMNÁL

ÉRTESÍTÉS

Szakszerűtlen tisztítás és karbantartás

A termék sérülése és a vezetőképes tulajdonságok elvesztése a szakszerűtlen tisztítás következtében.

- » A vezetőképes felületek tisztításához csak olyan tisztítószeret használjon, amely megőrzi a vezetőképesességet és nem hagy szigetelő maradványokat.
- » Szakszerűtlen tisztítás esetén megszűnik a garancia.



Rétegzékpőrdés nélküli tisztítószeret használjon, pl. a 972930 sz. 1 méretű Hoffmann ESD tisztítószer.

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	Ellenőrizze a műhelykocsi külső sérüléseit.	Betanított személy
Szennyeződés esetén	Tisztítsa meg a külső felületeket, a fiókokat, az aljrészt és a kerekeket egy megfelelő tisztítószerrel. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.	Betanított személy
	Azokat a kereket tisztítsa meg, amelyek biztosítják a földelést	
Havonta	Ellenőrizze minden komponens és csavarkötés illeszkedését és működését. Távolítsa el a kívül ráakódott port és szennyeződést. Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket.	Betanított személy
Évente	- A mérések előtt távolítsa el a szennyeződések a mérések hamisságának elkerülése érdekében. - Az ESD védőberendezések helyes működésének a biztosításához a DIN EN 61340-5 alatt felsorolt minden határértéket ellenőrizzen és a mért értékeket dokumentálja.	ESD koordinátor

9. Pótalkatrészek

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

10. Tárolás

- Tárolási hőmérséklet -10°C és +60°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: 90%, páralecsapódás nélkül.

11. Műszaki adatok

11.1. MŰHELYKOCSI, TOOLCAR

Cikkszám		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Magasság	mm	1000	1000	1000	1000	1080
Szélesség	mm	800	800	800	800	820
Mélység	mm	500	500	500	500	630
Kihúzás	%	100	100	100	75	100
Központi zár		X	X	X	X	X
Önsúly						
5 méret	kg	74,1	74,1	68,2	-	-
6 méret	kg	77,7	77,7	71	71	111
7 méret	kg	81	81	75	-	119
8 méret	kg	85	84,4	78	-	125,5
10 méret	kg	90,4	90,8	86	-	-

Cikkszám		914520	914524	914540, 971750	914550	914590
Maximális összsúly						
5 – 10 méret	kg	510	510	510	510	600
Maximális teherbírás fiókonként						
6 méret	kg	40	30	40	40	50
A munkalap maximális teherbírása teljes megrakodás esetén						
5 méret	kg	235,9	285,9	241,8	-	-
6 méret	kg	192,3	252,3	198,6	180	212
7 méret	kg	149	219	155	-	153
8 méret	kg	105	185,6	111,8	-	101
10 méret	kg	19,6	119,2	24	-	-

11.2. TOOLTRUCK L-BOXX®-HOZ

Cikkszám		914574	914575
Magasság	mm	1000	1000
Szélesség	mm	1195	1195
Mélység	mm	500	500
Kihúzás	%	100	100
Központi zár		X	X
Súlyok és teherbírások			
Önsúly	kg	89	104
Maximális összsúly	kg	510	510
Maximális teherbírás fiókonként	kg	-	40
Maximális teherbírás kihúzható polclaponként	kg	40	40

11.3. GURÍTHATÓ MUNKAPAD, TOOLTRUCK

Cikkszám		914560	914564	914568	914580	914582
Magasság	mm	1000	1000	1000	900	900
Szélesség	mm	1195	1195	1195	1000	1000
Mélység	mm	500	500	500	525	525
Kihúzás	%	100	100	100	100	75
Központi zár		X	X	X	X	X
Önsúly						
5 méret	kg	-	-	-	64	63,4
6 méret	kg	94,4	93,7	97,1	-	-
7 méret	kg	-	-	-	-	-
8 méret	kg	101,7	100,7	104	-	-
10 méret	kg	-	-	-	-	-
Maximális összsúly						
	kg	510	510	510	510	510
Maximális teherbírás fiókonként és rakodópolconként						
5 – 10 méret	kg	40	30	40	40	40
Rakodópolc	kg	20	20	20	20	20

Cikkszám		914560	914564	914568	914580	914582
A munkalap maximális teherbírása teljes megrakodás esetén						
5 méret	kg	-	-	-	226	226,6
6 méret	kg	135,6	196,3	132,9	-	-
7 méret	kg	-	-	-	-	-
8 méret	kg	48,3	129,3	46	-	-
10 méret	kg	-	-	-	-	-

12. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási intézkedéseket a szakszerű ártalmatlanításhoz vagy újrahasznosításhoz. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Garant GRIDLINE

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

Copyright © Hoffmann Group

Version 2 – 09/23

man_pdc-sd-281